

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 349

fyrtiofemte årgången

24 december 2002

Svensk utgåva

## Lagstiftning

Innehållsförteckning	Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen 2002/996/RIF:	
	<b>* Rådets beslut av den 28 november 2002 om införande av en ordning för utvärdering av rättssystemen och genomförandet av dessa på nationell nivå i kampen mot terrorismen</b> .....	1
<hr/>		
	I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
	<b>* Rådets förordning (EG) nr 2323/2002 av den 16 december 2002 om ingående av ett protokoll om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust</b> .....	4
	Kommissionens förordning (EG) nr 2324/2002 av den 23 december 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	6
	Kommissionens förordning (EG) nr 2325/2002 av den 23 december 2002 om fastställande av exportbidragen för bearbetade produkter av spannmål och ris .....	8
	Kommissionens förordning (EG) nr 2326/2002 av den 23 december 2002 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B .....	11
	<b>* Kommissionens förordning (EG) nr 2327/2002 av den 23 december 2002 om upphörande av fiske efter gråsej med fartyg under dansk flagg</b> .....	12
	<b>* Kommissionens förordning (EG) nr 2328/2002 av den 23 december 2002 om inledande av offentliga auktioner av vinalkohol för användning som bioetanol i gemenskapen</b> .....	13
	Kommissionens förordning (EG) nr 2329/2002 av den 23 december 2002 om ändring av kommissionens förordning (EG) nr 1582/2002 om en särskild interventionsåtgärd för spannmål i Finland och Sverige .....	17
	Kommissionens förordning (EG) nr 2330/2002 av den 23 december 2002 om ändring av kommissionens förordning (EG) nr 900/2002 om inledande av en anbudsinfordran för bidrag för export av råg till alla tredje länder förutom Ungern, Estland, Litauen och Lettland .....	18

Pris: 22 EUR

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Kommissionens förordning (EG) nr 2331/2002 av den 23 december 2002 om ändring av kommissionens förordning (EG) nr 899/2002 om inledande av en anbudsinfordran för bidrag för export av vete till alla tredje länder förutom Ungern, Polen, Estland, Litauen och Lettland .....	19
* Kommissionens förordning (EG) nr 2332/2002 av den 23 december 2002 om rättelse av förordning (EG) nr 2535/2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller ordningen för import av mjölk och mjölkprodukter och om öppnande av tullkvoter .....	20
* Kommissionens förordning (EG) nr 2333/2002 av den 23 december 2002 om rättelse av den nederländska versionen av förordning (EG) nr 1162/95 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris .....	24
* Kommissionens förordning (EG) nr 2334/2002 av den 23 december 2002 om ändring av förordning (EG) nr 2540/2001 om undantag från förordning (EG) nr 1148/2001 vad beträffar kontroll av överensstämmelse vid import inom sektorn för färsk frukt och färska grönsaker .....	25
* Kommissionens förordning (EG) nr 2335/2002 av den 23 december 2002 om komplettering av rådets förordning (EG) nr 747/2001 när det gäller gemenskaps-tullkvoter för tomater med ursprung i Konungariket Marocko .....	26
* Kommissionens förordning (EG) nr 2336/2002 av den 23 december 2002 om ändring av förordning (EG) nr 1367/2002 om krisdestillation i Portugal enligt artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1493/1999 .....	28
* Kommissionens förordning (EG) nr 2337/2002 av den 23 december 2002 om ändring av förordning (EG) nr 1555/96 om tillämpningsföreskrifter för systemet med tilläggstull vid import inom sektorn för frukt och grönsaker .....	29
Kommissionens förordning (EG) nr 2338/2002 av den 23 december 2002 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan .....	31
Kommissionens förordning (EG) nr 2339/2002 av den 23 december 2002 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull .....	33

## II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

### Medlemsstaternas regeringsföreträdares konferens

2002/997/EU:

- \* Beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet av den 20 december 2002 om ändring av beslutet av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 21 februari 2002 om inrättande av en fond för finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid och om finansiella bestämmelser för dess förvaltning .....

2002/998/EU:

- \* Antagande av budgeten för fonden för finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid för budgetåret 2003 .....

### Rådet

2002/999/EG:

- \* Rådets beslut av den 11 december 2002 om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust .....

Avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust .....	45
2002/1000/EG:	
* Rådets beslut av den 16 december 2002 om undertecknande på gemenskapens vägnar och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Kambodja om handel med textilprodukter, vilket paraferades i Phnom Penh den 18 oktober 2002 .....	66
Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Kambodja om handel med textilprodukter .....	67
2002/1001/EG:	
* Rådets beslut av den 19 december 2002 om handel med vissa stålprodukter mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina .....	100
<b>Kommissionen</b>	
2002/1002/EG:	
* Kommissionens beslut av den 17 december 2002 om offentliggörande av referensnumret för standarden EN 848-3 "Säkerhetskrav för träbearbetningsmaskiner – Fräsmaskiner med roterande verktyg för ensidig bearbetning – Del 3: Borrmaskiner och överfräsmaskiner med numerisk styrning" i <i>Europeiska gemenskapernas officiella tidning</i> inom ramen för genomförandet av direktiv 98/37/EG <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 5065] .....	103
2002/1003/EG:	
* Kommissionens beslut av den 18 december 2002 om fastställande av minimikrav för en undersökning av prionproteingentyper hos fårraser <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 5102] .....	105
2002/1004/EG:	
* Kommissionens beslut av den 23 december 2002 om ändring för tionde gången av beslut 2001/327/EG om restriktioner när det gäller förflyttning av djurarter som är mottagliga för mul- och klövsjuka <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 5271] .....	108
2002/1005/EG:	
* Kommissionens beslut av den 23 december 2002 om ändring för andra gången av beslut 2002/308/EG om upprättande av förteckningarna över godkända zoner och godkända anläggningar med avseende på någon av eller båda fisksjukdomarna viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hematopoietisk nekros (IHN) <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 5204] .....	109
<hr/>	
<b>Rättelser</b>	
* Rättelse till rådets förordning (EG) nr 519/94 av den 7 mars 1994 om gemenskapsregler för import från vissa tredje länder och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1765/82, (EEG) nr 1766/82 och (EEG) nr 3420/83 (EGT L 67 av den 10.3.1994) .....	126
* Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 2204/2002 av den 12 december 2002 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt sysselsättningsstöd (EGT L 337 av den 13.12.2002) .....	126

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

## RÅDETS BESLUT

av den 28 november 2002

om införande av en ordning för utvärdering av rättssystemen och genomförandet av dessa på nationell nivå i kampen mot terrorismen

(2002/996/RIF)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29 och artikel 34.1 i detta,

Artikel 1

med beaktande av Konungariket Spaniens initiativ <sup>(1)</sup>,

### Införande av en ordning för utvärdering

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

1. En ordning för inbördes utvärdering av de nationella bestämmelserna för bekämpning av terrorismen skall införas inom ramen för medlemsstaternas internationella samarbete i enlighet med de detaljerade regler som följer nedan.

(1) Rådet (rättsliga och inrikes frågor) beslutade vid ett möte den 20 september 2001 att, enligt vad som anges i slutsats nummer 15, låta Artikel 36-kommittén utforma en enklare och snabbare variant av den ordning för utvärdering som fastställs i gemensam åtgärd 97/827/RIF av den 5 december 1997 om införande av en ordning för utvärdering av tillämpning och genomförande på nationell nivå av internationella åtaganden i kampen mot den organiserade brottsligheten <sup>(3)</sup>, för att fastställa ett förfarande för inbördes utvärdering med avseende på de nationella bestämmelserna om bekämpning av terrorismen.

2. Varje medlemsstat skall åta sig att sörja för att dess nationella myndigheter nära samarbetar med de utvärderingsgrupper som skall bildas inom ramen för detta beslut i syfte att genomföra detsamma med beaktande av de rättsregler och de etiska regler som skall tillämpas på nationell nivå.

Artikel 2

### Utvärderingsämnen

(2) De nationella rättssystemens förmåga att bekämpa terrorismen måste förbättras, liksom genomförandet av dem.

1. För varje utvärdering skall Artikel 36-kommittén på förslag av ordförandeskapet bestämma det exakta utvärderingsämnet samt i vilken ordning medlemsstaterna skall utvärderas.

(3) Utformningen av varje rättssystem och genomförandet av detta på nationell nivå är först och främst varje enskild medlemsstats ansvar även om, inom Europeiska unionen, medlemsstaterna informerar varandra om rättssystemets innehåll för att kampen mot terrorismen skall bli effektivare.

Beroende på vilket ämne som konkret valts för utvärdering skall Artikel 36-kommittén även bestämma huruvida någon av rådets arbetsgrupper, underställd Artikel 36-kommittén, skall utföra denna utvärdering, eller om Artikel 36-kommittén själv skall utföra den.

(4) Det är dessutom, i enlighet med det ovan nämnda mandatet från rådet av den 20 september 2001, önskvärt att införa en ordning som, inom det samarbete som avses i fördraget, ger medlemsstaterna möjlighet att jämligt och med ömsesidig tillit utvärdera de nationella rättssystemen i kampen mot terrorismen och genomförandet av dessa.

Artikel 36-kommittén skall dessutom bestämma hur ofta utvärderingarna skall utföras.

2. Utvärderingen skall förberedas av rådets ordförandeskap med bistånd av rådets generalsekretariat som främst skall använda sig av de nationella experter som utsetts för ändamålet inom detta organ. Kommissionen skall fullt ut delta i det förberedande arbetet.

3. Den första utvärderingen skall vara avslutad senast vid halvårsskiftet 2003.

<sup>(1)</sup> EGT C 151, 25.6.2002, s. 14.

<sup>(2)</sup> Yttrandet avgivet den 24 september 2002 (ännu ej offentliggjort i EGT).

<sup>(3)</sup> EGT L 344, 15.12.1997, s. 7.

*Artikel 3***Utnämning av experter**

1. Varje medlemsstat skall på ordförandeskapets initiativ senast inom fyra veckor efter det datum då Artikel 36-kommittén beslutar att inleda en utvärdering av ett konkret ämne, meddela rådets generalsekretariat namn på en, två eller tre experter med fördjupad erfarenhet av det ämne utvärderingen av kampen mot terrorismen gäller och som är beredda att delta i åtminstone en utvärdering.

2. Ordförandeskapet skall upprätta en förteckning över de av medlemsstaterna utsedda experterna och överlämna den till Artikel 36-kommittén eller till den arbetsgrupp som utsetts för detta ändamål.

*Artikel 4***Utvärderingsgrupp**

Ordförandeskapet skall, på grundval av den förteckning som avses i artikel 3.2, utse en grupp med två experter för utvärdering av varje enskild medlemsstat och härvid försäkra sig om att ingen av experterna är medborgare i den medlemsstat som skall utvärderas.

Namnen på de experter som valts ut för de olika utvärderingsgrupperna skall meddelas Artikel 36-kommittén eller den arbetsgrupp som utsetts för detta ändamål.

Utvärderingsgruppen skall i alla sina uppgifter bistås av rådets generalsekretariat och av kommissionen.

*Artikel 5***Utarbetande av frågeformulär**

Inom ramen för det ämne som bestäms enligt artikel 2.1 skall ordförandeskapet, med bistånd av rådets generalsekretariat och kommissionen, utarbeta ett frågeformulär, som skall användas vid utvärderingen av alla medlemsstaterna, och framlägga detta för godkännande av Artikel 36-kommittén eller den arbetsgrupp som utsetts för detta ändamål. Härvid skall i förekommande fall yttrande begäras in från den rådsarbetsgrupp som är behörig på det område som utvärderingen omfattar. Syftet med frågeformuläret är att inhämta alla upplysningar som är relevanta för styrningen av utvärderingen. Den utvärderade medlemsstaten skall sörja för att besvara frågeformuläret senast inom en månad, att göra detta så fullständigt som möjligt och att vid behov tillfoga alla de rättsliga bestämmelser och tekniska och praktiska uppgifter som den finner nödvändiga.

*Artikel 6***Utvärderingsbesök**

Senast inom sex veckor efter det att den har mottagit svaret på frågorna i formuläret skall utvärderingsgruppen, om det anses lämpligt, bege sig till den utvärderade medlemsstaten i syfte att klargöra svaren på frågorna i formuläret och där sammanträffa med politiska och administrativa myndigheter, polis- och tull-

myndigheter och rättsliga myndigheter samt varje annan relevant instans enligt ett besöksprogram som utarbetas av den besökta medlemsstaten.

*Artikel 7***Utarbetande av utkast till rapport**

Senast 15 dagar efter att ha mottagit svaren på frågeformuläret eller, i förekommande fall, efter det besök som avses i artikel 6, skall utvärderingsgruppen utarbeta ett kortfattat utkast till rapport som den skall sända till den utvärderade medlemsstaten som skall avge yttrande inom sex veckor. Utvärderingsgruppen skall, om den anser det vara lämpligt, anpassa sin rapport efter de iakttagelser som den utvärderade medlemsstaten sänder till den.

*Artikel 8***Diskussion och antagande av rapporten**

1. Ordförandeskapet skall sända utkastet till rapport, som skall vara sekretessbelagt, till medlemmarna i Artikel 36-kommittén eller till den arbetsgrupp som utsetts för detta ändamål och bifoga de kommentarer från den utvärderade medlemsstaten som inte har godtagits av utvärderingsgruppen.

2. Mötet i Artikel 36-kommittén eller den arbetsgrupp som utsetts för detta ändamål skall inledas med att medlemmarna i utvärderingsgruppen lägger fram utkastet till rapport. Företrädaren för den utvärderade medlemsstaten skall därefter avge de kommentarer, upplysningar eller förklaringar som han anser vara nödvändiga. Artikel 36-kommittén eller den arbetsgrupp som utsetts för detta ändamål skall därefter diskutera utkastet till rapport och anta sina slutsatser i samförstånd.

3. Ordförandeskapet skall, sedan en fullständig utvärdering har slutförts, på lämpligt sätt informera rådet om resultatet av utvärderingarna. Rådet får, när det anser det lämpligt, rikta rekommendationer till den berörda medlemsstaten och uppmana den att rapportera till rådet om de framsteg som har gjorts inom den tid som rådet fastställer.

4. Ordförandeskapet skall, i enlighet med artikel 9.2, sedan en fullständig utvärdering har slutförts, informera Europaparlamentet om genomförandet av ordningen för utvärdering.

*Artikel 9***Sekretess**

1. Experterna i utvärderingsgrupperna skall behandla all information som inhämtas inom ramen för deras uppdrag som sekretessbelagd information. Därför skall medlemsstaterna försäkra sig om en lämplig säkerhetsnivå för de experter som de utser enligt artikel 3.

2. Den rapport som utarbetas inom ramen för detta beslut är sekretessbelagd. Emellertid får den utvärderade medlemsstaten offentliggöra rapporten på eget ansvar. Den skall ha rådets samtycke om den vill offentliggöra rapporten endast delvis.

*Artikel 10***Utvärdering av ordningen**

Senast när alla medlemsstater utvärderats för första gången skall rådet granska de närmare föreskrifterna och tillämpningsområdet för ordningen och vid behov anpassa detta beslut.

*Artikel 11***Verkans inträdande**

Detta beslut får verkan samma dag som det offentliggörs i Officiella tidningen.

*Artikel 12***Offentliggörande**

Detta beslut skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 28 november 2002.

*På rådets vägnar*

B. HAARDER

*Ordförande*

---

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2323/2002

av den 16 december 2002

om ingående av ett protokoll om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 och 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust <sup>(2)</sup> har de båda parterna förhandlat om vilka ändringar eller tillägg som bör införas i nämnda avtal när tillämpningsperioden för protokollet som fogats till avtalet löper ut.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades den 25 juni 2002 ett nytt protokoll om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet.
- (3) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna det protokollet.
- (4) Nyckeln för fördelning av fiskemöjligheterna mellan medlemsstaterna bör fastställas liksom deras skyldighet att anmäla fångster och gemenskapens fartygsägares förpliktelse att landa tonfisk i Senegal enligt punkt C i bilagan till protokollet.

## Artikel 1

Protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till protokollet åtföljer denna förordning. (\*)

## Artikel 2

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande fördelningsnyckel:

Kategori 1	233 bruttoregister-ton per kvartal	Grekland
	704 bruttoregister-ton per kvartal	Spanien
	563 bruttoregister-ton per kvartal	Italien
Kategori 2	3 000 bruttoregister-ton per månad i årsgenomsnitt	Spanien
Kategori 3	3 186 bruttoregister-ton per månad i årsgenomsnitt	Spanien
	314 bruttoregister-ton per månad i årsgenomsnitt	Portugal
Kategori 4	10 fartyg	Spanien
	6 fartyg	Frankrike
Kategori 5	21 fartyg	Spanien
	18 fartyg	Frankrike
Kategori 6	20 fartyg	Spanien
	3 fartyg	Portugal

<sup>(1)</sup> EGT C<sup>(2)</sup> EGT L 226, 29.8.1980, s. 17.

(\*) Se sidan 46 i detta nummer av EGT.

Om licensansökningar från dessa medlemsstater inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet får kommissionen beakta licensansökningar från övriga medlemsstater.

#### Artikel 3

Skyldigheten att landa fångster för notfartyg med frysanläggningar för tonfiskfiske som fastställs i bilagan, punkt C c, till protokollet, skall uppfyllas av gemenskapens fartygsägare enligt följande fördelningsnyckel:

- Tonfiskfartyg som för fransk flagg: 44 %
- Tonfiskfartyg som för spansk flagg: 56 %

#### Artikel 4

De medlemsstater vars fartyg fiskar enligt denna förordning skall meddela kommissionen hur stora mängder av varje bestånd som fångats i fiskezonen utanför Senegal enligt bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 500/2001. <sup>(1)</sup>

#### Artikel 5

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse de personer som skall ha rätt att underteckna protokollet med bindande verkan för gemenskapen.

#### Artikel 6

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 december 2002.

På rådets vägnar  
M. FISCHER BOEL  
Ordförande

---

<sup>(1)</sup> EGT L 73, 15.3.2001, s. 8.



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2324/2002****av den 23 december 2002****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 23 december 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	68,1
	204	58,2
	999	63,1
0707 00 05	052	109,2
	628	151,4
	999	130,3
0709 10 00	220	159,6
	999	159,6
0709 90 70	052	112,8
	204	84,1
	999	98,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,0
	204	52,7
	220	46,6
	999	48,1
0805 20 10	052	95,1
	204	67,4
	999	81,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	69,0
	999	69,0
0805 50 10	052	64,5
	600	86,9
	999	75,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	29,5
	400	111,4
	404	101,7
	720	129,3
	999	93,0
0808 20 50	400	88,7
	720	47,6
	999	68,2

(<sup>1</sup>) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2325/2002****av den 23 december 2002****om fastställande av exportbidragen för bearbetade produkter av spannmål och ris**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

(1) Artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 och artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 fastställer att skillnaden mellan noteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i de förordningarna och priserna för de produkterna inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.

(2) Artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 föreskriver att då exportbidragen fastställs måste hänsyn tas till den rådande situationen och den förväntade utvecklingen vad avser priser för och tillgängliga kvantiteter av spannmål, ris, brutet ris och spannmålsprodukter på gemenskapens marknad å ena sidan och priser för spannmål, ris, brutet ris och spannmålsprodukter på världsmarknaden å andra sidan. Samma artiklar föreskriver att det också är viktigt att säkerställa jämvikten hos och den naturliga utvecklingen av priserna och handeln på marknaderna för spannmål och ris och dessutom att ta hänsyn till den planerade exportens ekonomiska aspekt, och behovet av att undvika störningar på gemenskapens marknad.

(3) Artikel 4 i kommissionens förordning (EG) nr 1518/95 <sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 2993/95 <sup>(6)</sup>, om import- och exportsystemet för bearbetade produkter baserade på spannmål respektive ris definierar de särskilda kriterier som det bör tas hänsyn till då exportbidraget för dessa produkter beräknas.

(4) Det exportbidrag som beviljas för vissa bearbetade produkter bör graderas på grundval av innehållet av aska, råfibrer, skal, proteiner, fett och stärkelse i varje enskild berörd produkt, eftersom detta innehåll är en särskilt god indikator på den kvantitet basprodukter som faktiskt ingår i den bearbetade produkten.

(5) Det finns för närvarande inget behov av att, på grundval av den ekonomiska aspekten av en eventuell export och särskilt produkternas natur och ursprung, fastställa ett exportbidrag för maniok, andra tropiska rötter och knölar eller finmalet mjöl erhållna av dessa. För vissa bearbetade produkter av spannmål är det, på grund av gemenskapens obetydliga deltagande i världshandeln, för närvarande onödigt att fastställa ett exportbidrag.

(6) Förhållandena på världsmarknaden, eller de särskilda krav som vissa marknader ställer, kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för vissa produkter i enlighet med destination.

(7) Exportbidraget måste fastställas en gång per månad. Det kan ändras under den mellanliggande perioden.

(8) Vissa bearbetade produkter av majs får undergå en värmebehandling efter vilken ett exportbidrag som inte motsvarar produktens kvalitet kanske betalas ut. Det bör därför specificeras att för dessa produkter, som innehåller förgelatinerad stärkelse, bör inget exportbidrag betalas ut.

(9) Förvaltningskommittén för spannmål har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1.1 d i förordning (EEG) nr 1766/92 och i artikel 1.1 c i förordning (EG) nr 3072/95 fastställs så som det anges i bilagan till den här förordningen, om inte annat följer av förordning (EG) nr 1518/95.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003.

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(5)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 55.

<sup>(6)</sup> EGT L 312, 23.12.1995, s. 25.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 23 december 2002 om fastställande av exportbidragen för bearbetade produkter av spannmål och ris

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	C11	EUR/t	27,23	1104 23 10 9100	C14	EUR/t	29,18
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	C11	EUR/t	23,34	1104 23 10 9300	C14	EUR/t	22,37
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	C11	EUR/t	23,34	1104 29 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C17	EUR/t	0,00	1104 29 51 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C17	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C18	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 19 40 9100	C16	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C14	EUR/t	4,86
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	C19	EUR/t	35,01	1107 10 11 9000	C21	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	C19	EUR/t	27,23	1107 10 91 9000	C21	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	C19	EUR/t	23,34	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	C14	EUR/t	23,34	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 19 10 9000	C16	EUR/t	21,45	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	31,12
1103 19 30 9100	C14	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	31,12
1103 20 60 9000	C20	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	31,12
1103 20 20 9000	C17	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	31,12
1104 19 69 9100	C14	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	51,68
1104 12 90 9100	C13	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	51,68
1104 12 90 9300	C13	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	30,49
1104 19 50 9110	C14	EUR/t	31,12	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	23,34
1104 19 50 9130	C14	EUR/t	25,29	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	30,49
1104 29 01 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	23,34
1104 29 03 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	23,34
1104 29 05 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	30,49
1104 29 05 9300	C14	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	23,34
1104 22 20 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	31,95
1104 22 30 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	22,17
				2106 90 55 9000	C10	EUR/t	23,34

<sup>(1)</sup> Inget exportbidrag skall beviljas för produkter som har undergått en värmebehandling som har lett till att stärkelsen förgelatinerats.

<sup>(2)</sup> Exportbidrag beviljas i enlighet med den ändrade rådets förordningen (EEG) nr 2730/75 (EGT L 281, 1.11.1975, s. 20).

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6).

De andra destinationerna fastställs enligt följande:

C10: Alla destinationer med undantag av Estland.

C11: Alla destinationer med undantag av Estland, Polen, Ungern och Slovenien.

C12: Alla destinationer med undantag av Estland, Lettland, Polen och Ungern.

C13: Alla destinationer med undantag av Estland, Litauen och Ungern.

C14: Alla destinationer med undantag av Estland och Ungern.

C15: Alla destinationer med undantag av Estland, Lettland, Litauen, Polen och Ungern.

C16: Alla destinationer med undantag av Estland, Ungern, Lettland och Litauen.

C17: Alla destinationer med undantag av Bulgarien, Estland, Ungern, Polen och Slovenien.

C18: Alla destinationer med undantag av Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen och Slovenien.

C19: Alla destinationer med undantag av Estland, Ungern och Slovenien.

C20: Alla destinationer med undantag av Estland, Ungern, Lettland, Litauen och Rumänien.

C21: Alla destinationer med undantag av Bulgarien, Estland, Ungern, Litauen, Rumänien och Slovenien.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2326/2002**  
**av den 23 december 2002**  
**om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1961/2001 av den 8 oktober 1996 om ändring av tillämpningsföreskrifterna i rådets förordning (EG) nr 2200/96 vad beträffar exportbidrag för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1176/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6.6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1886/2002 <sup>(3)</sup>, fastställs vägledande kvantiteter för vilka exportlicenser under system B, andra än de för vilka ansökning sker inom ramen för livsmedelshjälp, får utfärdas.
- (2) Enligt de uppgifter som i dag står till kommissionens förfogande riskerar den vägledande kvantiteten för apelsiner som fastställs för innevarande exportperiod att snart överskridas. Detta överskridande vore skadligt för systemet med exportbidrag för frukt och grönsaker.

- (3) För att underlätta denna situation bör de licensansökningar under system B avslås som berör apelsiner som exporterats efter den 23 december 2002. Detta bör gälla till och med slutet på innevarande exportperiod.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ansökningar om exportlicenser under system B för apelsiner som har lämnats in i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 1886/2002 och för vilka produkternas exportdeklaration har godkänts efter den 23 december 2002 och före den 15 januari 2003 skall avslås.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektör för jordbruk*

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 9.10.2001, s. 8.

<sup>(2)</sup> EGT L 170, 29.6.2002, s. 69.

<sup>(3)</sup> EGT L 286, 24.10.2002, s. 3.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2327/2002**  
**av den 23 december 2002**  
**om upphörande av fiske efter gråsej med fartyg under dansk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) 2846/98 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 2555/2001 av den 18 december 2001 om fastställande för år 2002 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2256/2002 <sup>(4)</sup>, föreskrivs kvoter för gråsej för 2002.
- (2) För att säkerställa att bestämmelserna följs när det gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, bör kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.
- (3) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har de fångster av gråsej i farvattnen i Skagerrak och Kattegatt, ICES-område IIa (gemenskapens vatten), Skagerrak and Kattegatt, IIIbcd (gemenskapens vatten), Nordsjön som gjorts av fartyg som för dansk flagg eller som är

registrerade i Danmark uppnått den tilldelade kvoten för 2002. Danmark har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 10 december 2002. Det är därför lämpligt att utgå från detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Fångster av gråsej i farvattnen i Skagerrak och Kattegatt, ICES-område IIa (gemenskapens vatten), Skagerrak and Kattegatt, IIIbcd (gemenskapens vatten), Nordsjön som gjorts av fartyg som för dansk flagg eller som är registrerade i Danmark skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Danmark för 2002.

Fiske efter gråsej i farvattnen i Skagerrak och Kattegatt, ICES-område IIa (gemenskapens vatten), Skagerrak and Kattegatt, IIIbcd (gemenskapens vatten), Nordsjön som görs av fartyg som för dansk flagg eller som är registrerade i Danmark skall vara förbjudet, liksom behållande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 10 december 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 358, 31.12.1998, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 347, 31.12.2001, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 343, 18.12.2002, s. 19.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2328/2002****av den 23 december 2002****om inledande av offentliga auktioner av vinalkohol för användning som bioetanol i gemenskapen**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2585/2001<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1623/2000 av den 25 juli 2000 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin, vad beträffar marknadsmekanismerna<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1795/2002<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 92 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1623/2000 fastställs bland annat tillämpningsföreskrifter för avsättning av de alkohollager som uppstått genom destillationer enligt artiklarna 27, 28 och 30 i förordning (EG) nr 1493/1999 och som innehas av interventionsorganen.
- (2) Det bör anordnas offentliga auktioner av vinalkohol för att användas inom gemenskapens bränslesektor och för att minska gemenskapslagren av vinalkohol och i viss mån försörja de godkända företag som avses i artikel 92 i förordning (EG) nr 1623/2000. Den vinalkohol som lagras av medlemsstaterna består av kvantiteter som framställts genom den destillation som avses i artiklarna 35, 36 och 39 i rådets förordning (EEG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1677/1999<sup>(6)</sup>, samt i artiklarna 27, 28 och 30 i förordning (EG) nr 1493/1999.
- (3) Eftersom det rör sig om stora volymer som utbjuds till försäljning, visar det sig nödvändigt att se över tidsfristen för avhämtningen av alkoholen.
- (4) Sedan rådets förordning (EG) nr 2799/98 av den 15 december 1998 om att fastställa ett agromonetärt system för euron<sup>(7)</sup> trädde i kraft, skall försäljningspriset och säkerheter uttryckas i euro och utbetalningarna göras i euro.

(5) Eftersom det finns risk för bedrägerier genom utbyte av alkohol, förefaller det lämpligt att förstärka kontrollerna vid slutdestinationen för alkoholen, vilket gör det möjligt för interventionsorganen att ta hjälp av internationella kontrollorgan och att kontrollera den sålda alkoholen med kärnmagnetisk resonansanalys.

(6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel premier*

Härmed inleds offentliga auktioner av alkohol för användning inom gemenskapens bränslesektor i tre partier med partinumren 15/2002 EG, 16/2002 EG och 17/2002 EG som avser en kvantitet på 250 000 hektoliter, 50 011,98 hektoliter respektive 30 000 hektoliter med en alkoholhalt på 100 volymprocent. Alkoholen har framställts genom destillation enligt artikel 35 i förordning (EEG) nr 822/87 samt enligt artiklarna 27 och 30 i förordning (EG) nr 1493/1999, och innehas av de spanska och italienska interventionsorganen.

*Artikel 2*

De berörda behållarnas placering och referensnummer, vilken kvantitet alkohol som finns i varje behållare, alkoholhalt och alkoholens egenskaper anges i bilagan till denna förordning. Partierna skall tilldelas tre godkända företag enligt artikel 92 i förordning (EG) nr 1623/2000.

*Artikel 3*

Den kommissionsenhet som tar emot alla uppgifter om denna offentliga auktion är:

Europeiska gemenskapernas kommission  
Generaldirektoratet för jordbruk, enhet D-4  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bryssel  
Fax (32-2) 295 92 52  
E-post: agri-d4@cec.eu.int

*Artikel 4*

Försäljningarna skall äga rum i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 92, 93, 94, 95, 96, 98, 100 och 101 i förordning (EG) nr 1623/2000 och i artikel 2 i förordning (EG) nr 2799/98.

<sup>(1)</sup> EGT L 179, 14.7.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 345, 29.12.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 194, 31.7.2000, s. 45.

<sup>(4)</sup> EGT L 272, 10.10.2002, s. 15.

<sup>(5)</sup> EGT L 84, 27.3.1987, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 199, 30.7.1999, s. 8.

<sup>(7)</sup> EGT L 349, 24.12.1998, s. 1.



*Artikel 5*

Försäljningspriset på den offentliga alkoholauktionen skall vara 19 euro/hl alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent.

*Artikel 6*

Fullgörandesäkerheten skall vara 30 euro/hl alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent. I det fall en stående säkerhet inte har ställts skall, innan alkoholen avhämtas och senast samma dag som uttagsordern utfärdas, anbuds företagen ställa en fullgörandesäkerhet till interventionsorganet, som försäkrar att alkoholen skall användas som bioetanol inom bränslesektorn.

*Artikel 7*

Genom undantag från artikel 93.6 i förordning (EG) nr 1623/2000 skall avhämtningen av alkoholen vara avslutad åtta månader efter det att kommissionens beslut om tilldelning meddelades.

*Artikel 8*

Mot betalning av 10 euro per liter får de godkända företagen enligt artikel 92 i förordning (EG) nr 1623/2000 erhålla prover av den alkohol som bjuds ut, vilket sker genom hänvändelse till

det berörda interventionsorganet inom trettio dagar efter meddelandet om offentlig auktion. Efter detta datum är provtagning möjlig enligt artikel 98.2 och 98.3 i förordning (EG) nr 1623/2000. Den volym som de godkända företagen kan erhålla får vara högst fem liter per behållare.

*Artikel 9*

I de medlemsstater där lagring sker av den alkohol som utbjuds till försäljning, skall interventionsorganen på lämpligt sätt kontrollera arten av alkohol vid slutanvändningen. De skall i detta syfte

- i tillämpliga delar använda sig av bestämmelserna i artikel 102 i förordning (EG) nr 1623/2000,
- genomföra stickprovskontroller med kärnmagnetisk resonansanalys för att kontrollera arten av alkohol vid slutanvändningen.

Kostnaderna skall betalas av de företag som köpt alkoholen.

*Artikel 10*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

## BILAGA

## OFFENTLIGA AUKTIONER AV VINALKOHOL FÖR ANVÄNDNING SOM BIOETANOL I EUROPEISKA GEMENSKAPEN

Nr 15/2002 EG, 16/2002 EG och 17/2002 EG

I. Lagringsplats, volym och egenskaper för den alkohol som bjuds ut till försäljning

Medlemsstat och partinummer	Plats	Behållare nummer	Volym i hektoliter hundra procentig alkohol	Hänvisning Förordningarna (EEG) nr 822/87 och (EG) nr 1493/1999 Artiklarna	Typ av alkohol	Godkända företag enligt artikel 92 i förordning (EG) nr 1623/2000]
SPANIEN Parti nr 15/2002 EG	Tarancon	A-6	24 026	35	råalkohol	Ecocarburantes españoles SA
	Tarancon	A-7	5 074	35	råalkohol	
	Tarancon	A-8	16 563	35	råalkohol	
	Tarancon	B-8	16 281	35	råalkohol	
	Tarancon	A-1	14 170	27	råalkohol	
	Tarancon	A-7	19 168	27	råalkohol	
	Tarancon	A-8	7 910	27	råalkohol	
	Tarancon	B-7	24 444	27	råalkohol	
	Tarancon	A-9	24 395	27	råalkohol	
	Tarancon	B-4	24 756	30	råalkohol	
	Tarancon	B-6	24 022	30	råalkohol	
	Tarancon	A-10	24 687	30	råalkohol	
	Tarancon	B-10	24 504	30	råalkohol	
		Totalt		250 000		
ITALIEN Parti nr 16/2002 EG	Dist. Bonollo – Paduni-Anagni (FR)		11 500,00	35	råalkohol	Sekab (Svensk Etanol kemi AB)
	Mazzari – S. Agata sul Santerno (RA)		11 900,00	35	råalkohol	
	Di Lorenzo – Pontenuovo di Torgiano (PG)		9 600,00	27 + 35	råalkohol	
	Dist. Bertolino – Partinico (PA)		9 200,00	27	råalkohol	
	Caviro – Faenza (RA)		5 100,00	27	råalkohol	
	Dist. Bonollo Umberto – Conselve (PD)		1 600,00	27 + 35	råalkohol	
	Dist. Fusco – Castel San Giorgio (SA)		997,20	35	god smak	
	Ro.Di.Dist. S. Severo – Castel San Giorgio (SA)		114,78	36	teste code	
		Total		50 011,98		

Medlemsstat och partinummer	Plats	Behållare nummer	Volym i hektoliter hundra procentig alkohol	Hänvisning Förordningarna (EEG) nr 822/87 och (EG) nr 1493/1999 Artiklarna	Typ av alkohol	Godkända företag enligt artikel 92 i förordning (EG) nr 1623/2000]
ITALIEN Parti nr 17/2002 EG	Dist. Bonollo – Paduni-Anagni (FR)		10 000,00	35	råalkohol	Primalco Oy (Altia Corporation)
	Dist. Bertolino – Partinico (PA)		10 000,00	27	råalkohol	
	Caviro – Faenza (RA)		10 000,00	27	råalkohol	
	Total		30 000,00			

II. Adressen till det spanska interventionsorganet är:

FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tfn (34) 913 47 65 00; telex 23427 FEGA; fax (34) 91 521 98 32).

III. Adressen till det italienska interventionsorganet är:

AGEA, via Palestro 81, I-00185 Roma (tfn (39) 06 494 99 91; telex 62 00 64/62 06 17/62 03 31; fax (39) 06 445 39 40/445 46 93).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2329/2002**

av den 23 december 2002

**om ändring av kommissionens förordning (EG) nr 1582/2002 om en särskild interventionsåtgärd för spannmål i Finland och Sverige**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Förhandlingar har avslutats som syftar till att handelsavtal sluts mellan gemenskapen och Bulgarien, Tjeckien, Slovakien och Slovenien, i vilka vissa medgivanden görs i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och där total frihandel införs för andra jordbruksprodukter. Inom spannmålssektorn utgör upphävandet av exportbidrag ett av de medgivanden som avses göras. Detta upphävande berör särskilt havre.
- (2) I avvaktan på att beslut om dessa avtal antas och med avsikten att klargöra exportvillkoren i början av 2003 för alla aktörer inom spannmålssektorn, särskilt med hänsyn tagen till giltighetstiden för exportlicenser är det lämpligt att upphäva exportbidragen för havre från och med den 1 januari 2003.
- (3) De bestämmelserländer som anges i kommissionens förordning (EG) nr 1582/2002<sup>(3)</sup>, bör följaktligen ändras.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 1582/2002 ändras på följande sätt:

1. I artikel 1.1 skall första stycket ersättas med följande:

"1. En särskild interventionsåtgärd, i form av ett exportbidrag, skall vidtas för 400 000 ton havre som har producerats i Finland och Sverige, och som är avsedd att exporteras från Finland och Sverige till alla tredje länder förutom Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Tjeckien, Slovakien och Slovenien."

2. Artikel 2.2 skall ersättas med följande:

"2. Anbudsförfarandet gäller de kvantiteter havre som avses i artikel 1.1 för export till tredje land förutom Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Tjeckien, Slovakien och Slovenien."

3. Rubriken på bilaga I skall ersättas med följande:

"Anbudsinfordran för bidrag för export av havre från Finland och Sverige till alla tredje länder förutom Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Tjeckien, Slovakien och Slovenien."

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 239, 6.9.2002, s. 3.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2330/2002**

av den 23 december 2002

**om ändring av kommissionens förordning (EG) nr 900/2002 om inledande av en anbudsinfordran för bidrag för export av råg till alla tredje länder förutom Ungern, Estland, Litauen och Lettland**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1163/2002<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Förhandlingar har avslutats som syftar till att handelsavtal slutas mellan gemenskapen och Bulgarien, Tjeckien, Slovakien och Slovenien, i vilka vissa medgivanden görs i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och där total frihandel införs för andra jordbruksprodukter. Inom spannmålssektorn utgör upphävandet av exportbidrag ett av de medgivanden som avses göras. Detta upphävande av bidrag berör särskilt råg.
- (2) I avvaktan på att beslut om dessa avtal antas och med avsikten att klargöra exportvillkoren i början av 2003 för alla aktörer inom spannmålssektorn, särskilt med hänsyn tagen till giltighetstiden för exportlicenser är det lämpligt att upphäva exportbidragen för råg från och med den 1 januari 2003.
- (3) De bestämmelserländer som anges i kommissionens förordning (EG) nr 900/2002<sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1632/2002<sup>(6)</sup>, bör följaktligen ändras.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 900/2002 ändras på följande sätt:

1. Rubriken skall ersättas med följande:

”Kommissionens förordning (EG) nr 900/2002 av den 30 maj 2002 om inledande av en anbudsinfordran för bidrag för export av råg till alla tredje länder förutom Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Tjeckien, Slovakien och Slovenien.”.

2. Artikel 1.2 skall ersättas med följande:

”2. Anbudsinfordran gäller råg som skall exporteras till alla tredje länder förutom Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Tjeckien, Slovakien och Slovenien.”.

3. Rubriken på bilaga I skall ersättas med följande:

”Veckovis anbudsinfordran för bidrag för export av råg till alla tredje länder förutom Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Tjeckien, Slovakien och Slovenien.”.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 170, 29.6.2002, s. 46.

<sup>(5)</sup> EGT L 142, 31.5.2002, s. 14.

<sup>(6)</sup> EGT L 247, 14.9.2002, s. 3.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2331/2002**

av den 23 december 2002

**om ändring av kommissionens förordning (EG) nr 899/2002 om inledande av en anbudsinfordran för bidrag för export av vete till alla tredje länder förutom Ungern, Polen, Estland, Litauen och Lettland**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1163/2002<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Förhandlingar har avslutats som syftar till att handelsavtal sluts mellan gemenskapen och Bulgarien, Tjeckien, Rumänien, Slovakien och Slovenien, i vilka vissa medgivanden görs i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och där total frihandel införs för andra jordbruksprodukter. Inom spannmålssektorn utgör upphävandet av exportbidrag ett av de medgivanden som avses göras. Detta upphävande berör särskilt vete.
- (2) I avvaktan på att beslut om dessa avtal antas och med avsikten att klargöra exportvillkoren i början av 2003 för alla aktörer inom spannmålssektorn, särskilt med hänsyn tagen till giltighetstiden för exportlicenser är det lämpligt att upphäva exportbidragen för vete från och med den 1 januari 2003.
- (3) De bestämmelserländer som anges i kommissionens förordning (EG) nr 899/2002<sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1520/2002<sup>(6)</sup>, bör följaktligen ändras.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 899/2002 ändras på följande sätt:

1. Rubriken skall ersättas med följande:  
"Kommissionens förordning (EG) nr 899/2002 av den 30 maj 2002 om inledande av en anbudsinfordran för bidrag för export av vete till alla tredje länder förutom Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Tjeckien, Rumänien, Slovakien och Slovenien."
2. Artikel 1.2 skall ersättas med följande:  
"2. Anbudsinfordran gäller vete som skall exporteras till alla tredje länder förutom Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Tjeckien, Rumänien, Slovakien och Slovenien."
3. Rubriken på bilaga I skall ersättas med följande:  
"Veckovis anbudsinfordran för bidrag för export av vete till alla tredje länder förutom Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Tjeckien, Rumänien, Slovakien och Slovenien."

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 170, 29.6.2002, s. 46.

<sup>(5)</sup> EGT L 142, 31.5.2002, s. 11.

<sup>(6)</sup> EGT L 228, 24.8.2002, s. 18.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2332/2002**

av den 23 december 2002

**om rättelse av förordning (EG) nr 2535/2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller ordningen för import av mjölk och mjölkprodukter och om öppnande av tullkvoter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 509/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 26.3 och 29.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Utformningen av produktbeskrivningarna för vissa kvoter i bilaga I.B till kommissionens förordning (EG) nr 2535/2001 <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2002 <sup>(4)</sup>, kan skapa förvirring. I syfte att undvika oklarheter och att säkerställa en enhetlig tillämpning av samtliga kvoter bör nämnda bilaga rättas.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Del B i bilaga I till förordning (EG) nr 2535/2001 skall rättas enligt bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EGT L 79, 22.3.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EGT L 341, 22.12.2001, s. 29.

<sup>(4)</sup> EGT L 252, 20.9.2002, s. 8.

## BILAGA

Bilaga I.B till förordning (EG) nr 2535/2001 skall rättas på följande sätt:

1. I punkt 4 (produkter med ursprung i Ungern) skall uppgifterna avseende kvotnummer 09.4776 ersättas med följande:

Kvotnummer	KN-nummer	Varuslag ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )	Tillämplig tullsats (% av tullsatsen för MGN)	Årlig kvantitet (ton) 1.7.2002–30.6.2003	Tillgänglig kvantitet 1.7.2002 ( <sup>3</sup> )	Tillgänglig kvantitet 1.10.2002	Tillgänglig kvantitet 1.1.2003–30.6.2003	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003
09.4776	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39  0403 90 11 0403 90 13 0403 90 19 0403 90 31 0403 90 33 0403 90 39 0403 90 51 0403 90 53 0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69		Tullbefrielse	50	—	25	25	10"

2. I punkt 7 (produkter med ursprung i Estland) skall uppgifterna avseende kvotnummer 09.4579 ersättas med följande:

Kvotnummer	KN-nummer	Varuslag ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )	Tillämplig tullsats (% av tullsatsen för MGN)	Årlig kvantitet (ton) 1.7.2002–30.6.2003	Tillgänglig kvantitet 1.7.2002 ( <sup>3</sup> )	Tillgänglig kvantitet 1.10.2002	Tillgänglig kvantitet 1.1.2003–30.6.2003	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003
09.4579	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39		Tullbefrielse	800	240	160	400	240"



3. I punkt 8 (produkter med ursprung i Lettland) skall uppgifterna avseende kvotnummer 09.4874 ersättas med följande:

Kvotnummer	KN-nummer	Varuslag ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )	Tillämplig tullsats (% av tullsatsen för MGN)	Årlig kvantitet (ton) 1.7.2002–30.6.2003	Tillgänglig kvantitet 1.7.2002 ( <sup>3</sup> )	Tillgänglig kvantitet 1.10.2002	Tillgänglig kvantitet 1.1.2003–30.6.2003	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003
"09.4874	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39  0403 90 11 0403 90 13 0403 90 19 0403 90 31 0403 90 33 0403 90 39 0403 90 51 0403 90 53 0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69		Tullbefrielse	100		50	50	10"

4. I punkt 9 (produkter med ursprung i Litauen) skall uppgifterna avseende kvotnummer 09.4864 ersättas med följande:

Kvotnummer	KN-nummer	Varuslag ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )	Tillämplig tullsats (% av tullsatsen för MGN)	Årlig kvantitet (ton) 1.7.2002–30.6.2003	Tillgänglig kvantitet 1.7.2002 ( <sup>3</sup> )	Tillgänglig kvantitet 1.10.2002	Tillgänglig kvantitet 1.1.2003–30.6.2003	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003
"09.4864	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39  0403 90 11 0403 90 13 0403 90 19 0403 90 31 0403 90 33		Tullbefrielse	300		150	150	30"

Kvotnummer	KN-nummer	Varuslag ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )	Tillämplig tullsats (% av tullsatsen för MGN)	Årlig kvantitet (ton) 1.7.2002–30.6.2003	Tillgänglig kvantitet 1.7.2002 ( <sup>3</sup> )	Tillgänglig kvantitet 1.10.2002	Tillgänglig kvantitet 1.1.2003–30.6.2003	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003
	0403 90 39 0403 90 51 0403 90 53 0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69							

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2333/2002**  
**av den 23 december 2002**

**om rättelse av den nederländska versionen av förordning (EG) nr 1162/95 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 9.2, 12.4 och 13.11 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 <sup>(4)</sup>, särskilt artiklarna 11.4 och 13.15 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Den nederländska versionen av bilaga II.B till kommissionens förordning (EG) nr 1162/95 <sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1322/2002 <sup>(6)</sup>, skiljer sig från versionerna på gemenskapens övriga officiella språk. En rättelse bör därför göras i denna språkversion.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommitten för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

En rättelse skall göras i bilaga II.B till förordning (EG) nr 1162/95.

Denna rättelse gäller endast den nederländska versionen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(5)</sup> EGT L 117, 24.5.1995, s. 2.

<sup>(6)</sup> EGT L 194, 23.7.2002, s. 22.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2334/2002**

av den 23 december 2002

**om ändring av förordning (EG) nr 2540/2001 om undantag från förordning (EG) nr 1148/2001 vad beträffar kontroll av överensstämmelse vid import inom sektorn för färsk frukt och färska grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1881/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 2540/2001 <sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1225/2002 <sup>(4)</sup>, föreskrivs det att tillämpningsområdet för bestämmelserna i artikel 6.4 i kommissionens förordning (EG) nr 1148/2001 av den 12 juni 2001 om kontroll av överensstämmelse med handelsnormerna för färsk frukt och färska grönsaker <sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 2590/2001 <sup>(6)</sup>, tills vidare skall utvidgas till att omfatta samtliga partier, oavsett vikt, för vilka det finns en liten risk att de inte överensstämmer med handelsnormerna.
- (2) När förordning (EG) nr 2540/2001 antogs godkände kommissionen först, i enlighet med artikel 7 i förordning (EG) nr 1148/2001, överensstämmelsekontrollen i exportstadiet i ett enda tredje land. Sedan dess har kommissionen beviljat godkännande av kontrollen i ytterligare fem tredje länder. Ett antal ansökningar om

godkännande från andra tredje länder är emellertid fortfarande under behandling. Dessutom håller nya bestämmelser på att utarbetas som ger medlemsstaterna en möjlighet att koncentrera överensstämmelsekontrollerna vid import till de varor för vilka risken är störst att de inte överensstämmer med handelsnormerna, men dessa bestämmelser kan inte träda i kraft förrän under det första kvartalet 2003. Följaktligen bör tillämpningen av bestämmelserna i förordning (EG) nr 2540/2001 förlängas med tre månader.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för färsk frukt och färska grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I artikel 1 i förordning (EG) nr 2540/2001 skall "den 31 december 2002" ersättas med "den 31 mars 2003".

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 285, 23.10.2002, s. 13.

<sup>(3)</sup> EGT L 341, 22.12.2001, s. 79.

<sup>(4)</sup> EGT L 179, 9.7.2002, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT L 156, 13.6.2001, s. 9.

<sup>(6)</sup> EGT L 345, 29.12.2001, s. 20.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2335/2002****av den 23 december 2002****om komplettering av rådets förordning (EG) nr 747/2001 när det gäller gemenskapstullkvoter för tomater med ursprung i Konungariket Marocko**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 747/2001 av den 9 april 2001 om förvaltningen av gemenskapstullkvoter och referenskvantiteter för produkter som är berättigade till förmånsbehandling enligt avtal med vissa Medelhavsländer och om upphävande av förordningarna (EG) nr 1981/94 och (EG) nr 934/95 <sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 786/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.1b i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom rådets förordning (EG) nr 747/2001 öppnas de tullkvoter som inom ramen för Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan, föreskrivs för import till gemenskapen av färska tomater med ursprung i Marocko samt fastställs förvaltningsföreskrifterna för tullkvoterna.
- (2) Genom beslut 2002/958/EG <sup>(3)</sup> av den 28 november 2002 godkände rådet ett avtal genom skriftväxling om tillfälligt undantag, när det gäller import till gemenskapen av tomater med ursprung i Marocko, från bestämmelserna i jordbruksprotokoll nr 1 till Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan, nedan kallat "avtalet". Avtalet föreskriver, vad avser perioden den 1 november 2002 till och med den 31 maj 2003 och för import till gemenskapen av tomater med ursprung i Marocko, en ökning av volymen av en tullkvot som redan existerar genom förordning (EG) nr 747/2001 samt för öppning av en ny tullkvot.
- (3) För att implementera, från och med den 1 november 2002, de arrangemang som föreskrivs i avtalet är det nödvändigt att supplerera förordning (EG) nr 747/2001.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Tullkodexkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För perioden den 1 november 2002–31 mars 2003 skall den gemenskapstullkvot med löpnummer 09.1190 som i enlighet med bilaga II till förordning (EG) nr 747/2001 tillämpas för import till gemenskapen av färska eller kylda tomater enligt KN-nummer 0702 00 00 med ursprung i Marocko ökas med 6 000 ton.

*Artikel 2*

1. Om den totala importen till gemenskapen av tomater med ursprung i Marocko inte har överskridit 156 676 ton under perioden den 1 oktober 2002–31 mars 2003 skall kommissionen öppna nedanstående tullkvot:

<sup>(1)</sup> EGT L 109, 19.4.2001, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT L 127, 14.5.2002, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 333, 10.12.2002, s. 21.

Löpnummer	KN-nummer	Varubeskrivning	Kvotperiod	Kvotvolym i ton	Kvottullsats
09.1191	0702 00 00	Tomater, färska eller kyllda	1.4.2003– 31.5.2003	12 081	( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )

(<sup>1</sup>) Inom ramen för denna tullkvot skall den särskilda tull som föreskrivs i gemenskapens förteckning över medgivanden till Världshandelsorganisationen (WTO) sänkas till noll om ingångspriset är minst 461 euro per ton, vilket är det ingångspris som avtalats mellan Europeiska gemenskapen och Marocko. Om ingångspriset för ett parti är 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % lägre än det avtalade ingångspriset, skall den särskilda kvottullsatsen, med hänsyn till vilket pris det rör sig om, vara lika med 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % av detta avtalade ingångspris. Om ingångspriset för ett parti är lägre än 92 % av det avtalade ingångspriset skall den i WTO bundna särskilda tullsatsen gälla.

(<sup>2</sup>) Även befrielse från värdetullen inom ramen för tullkvoten under löpnummer 09.1116 i bilaga II till förordning (EG) nr 747/2001.

2. Den tullkvot som nämns i punkt 1 skall förvaltas av kommissionen i enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 747/2001.

### Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 november 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar  
Frederik BOLKESTEIN  
Ledamot av kommissionen

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2336/2002****av den 23 december 2002****om ändring av förordning (EG) nr 1367/2002 om krisdestillation i Portugal enligt artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1493/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2585/2001 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 33 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Inom ramen för den krisdestillation som inletts i Portugal är producenterna skyldiga att före ett visst datum leverera sitt vin till destillerierna och destillatörerna är likaså skyldiga att leverera den framställda alkoholen till interventionsorganet före ett visst datum.
- (2) Eftersom den offentliga lagringskapaciteten i Portugal är uttömd har interventionsorganen dock inte kunnat ta emot några fler alkoholleveranser från destillatörerna, vilket fått till följd att vissa destillatörers lagringsutrymmen nu också är helt fyllda. Följden härav är att de inte kan ta emot något nytt vin till destillation före det föreskrivna datumet.
- (3) För att råda bot på denna situation bör sista datum för leverans av vinet till destillation samt för leverans av alkoholen till offentlig lagring skjutas upp med en månad.

(4) Tidsfristen för leverans till destillation gick ut den 30 november 2002 och därför bör det föreskrivas att den här förordningen skall börja gälla den 1 december 2002.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1367/2002 <sup>(3)</sup> skall ersättas med följande:

”3. Vinerna skall levereras till destilleriet senast den 31 december 2002. Den framställda alkoholen skall levereras till interventionsorganet senast den 28 februari 2003.”

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 december 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 179, 14.7.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 345, 29.12.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 198, 27.7.2002, s. 30.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2337/2002**

av den 23 december 2002

**om ändring av förordning (EG) nr 1555/96 om tillämpningsföreskrifter för systemet med tilläggstull vid import inom sektorn för frukt och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1881/2002<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 33.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1555/96<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1949/2002<sup>(4)</sup>, föreskrivs importövervakning för de produkter som anges i bilagan till den förordningen. Övervakningen skall ske enligt de förfaranden för övervakning av förmånsimport som fastställs i artikel 308d i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 444/2002<sup>(6)</sup>.
- (2) För tillämpning av artikel 5.4 i jordbruksavtalet<sup>(7)</sup> som slöts inom ramen för de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan och på grundval av de senast tillgängliga uppgifterna för 1999, 2000 och 2001 bör tröskelvolymer för tilläggstull för zucchini, citroner, äpplen och päron ändras.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för färsk frukt och färska grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till förordning (EG) nr 1555/96 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 285, 23.10.2002, s. 13.

<sup>(3)</sup> EGT L 193, 3.8.1996, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 299, 11.11.2002, s. 19.

<sup>(5)</sup> EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 68, 12.3.2002, s. 11.

<sup>(7)</sup> EGT L 336, 23.12.1994, s. 22.



## BILAGA

## "BILAGA

Enligt reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall varuslaget endast anses som vägledande. Tillämpningsområdet för tilläggstullen i denna bilaga avgörs genom KN-numrens omfattning vid tidpunkten för antagandet av denna förordning. När KN-numret föregås av 'ex' skall tillämpningsområdet fastställas på grundval av KN-numrets omfattning och motsvarande tillämpningsperiod sammantagna.

Ordningsnummer	KN-nummer	Varuslag	Tillämpningsperioder	Tröskelvolymer (ton)
78.0015 78.0020	ex 0702 00 00	Tomater	— 1 oktober till 31 mars — 1 april till 30 september	190 805 17 669
78.0065 78.0075	ex 0707 00 05	Gurka	— 1 maj till 31 oktober — 1 november till 30 april	7 037 4 555
78.0085	ex 0709 10 00	Kronärtskockor	— 1 november till 30 juni	1 109
78.0100	0709 90 70	Zucchini	— 1 januari till 31 december	50 201
78.0110	ex 0805 10 10 ex 0805 10 30 ex 0805 10 50	Apelsiner	— 1 december till 31 maj	331 166
78.0120	ex 0805 20 10	Klementiner	— 1 november till slutet av februari	81 509
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Mandariner (inbegripet tangeriner och satsumas), wilkings och liknande citrushybrider	— 1 november till slutet av februari	85 422
78.0155 78.0160	ex 0805 50 10	Citroner	— 1 juni till 31 december — 1 januari till 31 maj	249 206 14 827
78.0170	ex 0806 10 10	Bordsdruvor	— 21 juli till 20 november	62 101
78.0175 78.0180	ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	Äpplen	— 1 januari till 31 augusti — 1 september till 31 december	654 806 39 852
78.0220 78.0235	ex 0808 20 50	Päron	— 1 januari till 30 april — 1 juli till 31 december	239 999 25 357
78.0250	ex 0809 10 00	Aprikoser	— 1 juni till 31 juli	4 156
78.0265	ex 0809 20 95	Körsbär, utom surkörsbär	— 21 maj till 10 augusti	86 224
78.0270	ex 0809 30	Persikor, inbegripet nektariner	— 11 juni till 30 september	3 378
78.0280	ex 0809 40 05	Plommon	— 11 juni till 30 september	81 605"

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2338/2002****av den 23 december 2002****om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.2 a i denna, och

av följande skäl:

Enligt artikel 2.2 och artikel 3 i ovan nämnda förordning (EEG) nr 4088/87 skall gemenskapens import- och producentpriser fastställas var fjortonde dag för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor och de skall tillämpas två veckor i taget. Enligt artikel 1b i kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 av den 17 mars 1988 om vissa tillämpningsföreskrifter för systemet för import till gemenskapen av vissa blomsterprodukter med ursprung i Cypern, Israel och Jordanien samt i

Västbanken och Gazaremsan<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2062/97<sup>(4)</sup>, skall dessa priser för tvåveckorsperioder fastställas på grundval av viktade uppgifter som lämnas av medlemsstaterna. Det är viktigt att dessa fastställs utan dröjsmål för att tillämpliga tullar skall kunna fastställas. Det är därför lämpligt att föreskriva att denna förordning omedelbart träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De producent- och importpriser i gemenskapen för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor som avses i artikel 1b i förordning (EEG) nr 700/88 för en tvåveckorsperiod fastställs i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2002.

Den skall tillämpas från den 25 december 2002 till den 7 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 382, 31.12.1987, s. 22.

<sup>(2)</sup> EGT L 177, 5.7.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 72, 18.3.1988, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT L 289, 22.10.1997, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 23 december 2002 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan

(EUR per 100 enheter)

Period: den 25 december 2002 till den 7 januari 2003

Gemenskapens producentpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
	15,56	11,65	59,85	25,42
Gemenskapens importpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
Israel	12,53	3,00	19,34	15,99
Marocko	16,69	15,55	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordanien	—	—	—	—
Västbanken och Gazaremsan	7,29	11,54	—	—

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2339/2002**  
**av den 23 december 2002**  
**om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 <sup>(1)</sup>,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 <sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 <sup>(4)</sup> om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 27,838 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2002.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

<sup>(4)</sup> EGT L 223, 20.8.2002, s. 3.

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## MEDLEMSSTATERNAS REGERINGSFÖRETRÄDARES KONFERENS

### BESLUT AV FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR, FÖRSAMLADE I RÅDET

av den 20 december 2002

om ändring av beslutet av företrädarkarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 21 februari 2002 om inrättande av en fond för finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid och om finansiella bestämmelser för dess förvaltning

(2002/997/EU)

FÖRETRÄDARNA FÖR REGERINGARNA I EUROPEISKA GEMSKAPENS MEDLEMSSTATER FÖRSAMLADE I RÅDET, HAR BESLUTAT FÖLJANDE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

av följande skäl:

#### Artikel 1

- (1) Europaparlamentet, rådet och kommissionen undertecknade den 12 december 2002 ett interinstitutionellt avtal om förlängning av det interinstitutionella avtalet om finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid, vilket undertecknades den 28 februari 2002.

Beslutet av företrädarkarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 21 februari 2002 om inrättande av en fond för finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid och om finansiella bestämmelser för dess förvaltning förlängs med verkan från och med den 1 januari 2003 fram till dess att konventet har avslutat sitt arbete, och som längst till och med den 31 december 2003.

- (2) Det är nödvändigt att från och med den 1 januari 2003 fram till dess att konventet har avslutat sitt arbete, och som längst till och med den 31 december 2003, även förlänga beslutet av företrädarkarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 21 februari 2002 om inrättande av en fond för finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid och om finansiella bestämmelser för dess förvaltning<sup>(1)</sup>, i enlighet med artikel 24.2 i detta.

#### Artikel 2

Artikel 14 i det beslut som avses i artikel 1 skall ersättas med följande:

#### "Artikel 14

Den interna finansiella kontrollen av fonden skall ombesörjas av en tjänsteman eller en anställd vid rådets generalsekretariat som utsetts för detta ändamål genom beslut av tillsättningsmyndigheten, som fastställer villkoren för denna kontroll."

- (3) Det bör vidare göras en teknisk anpassning av artikel 14 i det aktuella beslutet av företrädarkarna för medlemsstaternas regeringar för att beakta rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget<sup>(2)</sup>, som skall tillämpas från och med den 1 januari 2003.

#### Artikel 3

<sup>(1)</sup> EGT L 60, 1.3.2002, s. 56.

<sup>(2)</sup> EGT L 248, 19.6.2002, s. 1.

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2003.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 20 december 2002.

P. S. MØLLER  
*Ordförande*

---

**ANTAGANDE**  
**av budgeten för fonden för finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid för budgetåret 2003**

(2002/998/EU)

FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR,  
FÖRSAMLADE I EUROPEISKA UNIONENS RÅD, HAR BESLUTAT  
FÖLJANDE

med beaktande av beslut 2002/176/EU av företräda-  
rna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 21  
februari 2002 <sup>(1)</sup>, ändrat genom beslut 2002/997/EU <sup>(2)</sup>, om  
inrättande av en fond för finansieringen av konventet om Euro-  
peiska unionens framtid och om finansiella bestämmelser för  
dess förvaltning,

med beaktande av den beräkning av budgeten för fonden för  
finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid  
(nedan kallad fonden) för budgetåret 2003 som lagts fram av  
generalsekreteraren för konventet om Europeiska unionens  
framtid,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande av den 5  
december 2002 av den beräknade budgeten för fonden för  
budgetåret 2003,

med beaktande av rådets godkännande av den 21 november  
2002 om den beräknade budgeten för fonden för budgetåret  
2003,

med beaktande av kommissionens godkännande av den 8  
november 2002 av den beräknade budgeten för fonden för  
budgetåret 2003, och

av följande skäl:

Det förfarande som avses i artikel 3 i beslut 2002/176/EU av  
företräda-  
rna för medlemsstaternas regeringar, församlade i  
rådet, av den 21 februari 2002, ändrat genom beslut 2002/  
997/EU, har slutförts.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Budgeten för fonden för finansieringen av konventet om Euro-  
peiska unionens framtid för budgetåret 2003 antas slutgiltigt så  
som den föreligger i bilagan.

Utfärdat i Bryssel den 20 december 2002.

*För konferensen mellan företräda-  
rna för*

*medlemsstaternas regeringar*

*Ordförande*

P. S. MØLLER

<sup>(1)</sup> EGT L 60, 1.3.2002, s. 56.

<sup>(2)</sup> Se sidan 34 i detta nummer av EGT.

BILAGA

**FONDEN**  
**för finansieringen av**  
**EUROPEISKA KONVENTET**

**Budget för budgetåret 2003**



## INKOMSTER

Avdelning Kapitel	Rubrik	Anslag 2003
<b>9</b>	<b>INKOMSTER</b>	
90	BIDRAG FRÅN INSTITUTIONERNA	950 000
99	DIVERSE INTÄKTER	p.m.
	<b>Avdelning 9 – totalt</b>	<b>950 000</b>
	<b>TOTALSUMMA</b>	<b>950 000</b>

**AVDELNING 9****INKOMSTER****KAPITEL 90 – BIDRAG FRÅN INSTITUTIONERNA**

Anslag 2003
950 000

Bidrag från Europeiska unionens institutioner till finansieringen av Europeiska konventet:

Europaparlamentet	p.m.
Europeiska unionens råd	200 000
Europeiska kommissionen	750 000

**KAPITEL 99 – DIVERSE INTÄKTER**

Anslag 2003
p.m.

**REDOGÖRELSE FÖR UTGIFTER**  
**Allmän sammanfattning av anslag**

Avdelning Kapitel	Rubrik	Anslag 2002
<b>1</b>	<b>UTGIFTER FÖR KONVENTETS LEDAMÖTER OCH PERSONAL</b>	
11	ORDFÖRANDES OCH VICE ORDFÖRANDENAS RESEKOSTNADER	15 000
12	ERSÄTTNINGAR FÖR LOGI OCH UPPEHÅLLE	130 000
13	LÖNER OCH ÖVRIGA ERSÄTTNINGAR	185 000
14	UTGIFTER FÖR TJÄNSTERESOR	60 000
15	REPRESENTATIONSKOSTNADER	60 000
	<b>Avdelning 1 – totalt</b>	<b>450 000</b>
<b>2</b>	<b>DIVERSE DRIFTSUTGIFTER</b>	
21	ÖVERSÄTTNINGAR	p.m.
22	BROSCHYRER OCH PUBLIKATIONER	400 000
23	UNDERSÖKNINGAR, UTFRÅGNINGAR OCH FORUM	p.m.
24	INFRASTRUKTUR OCH ÖVRIGA UTGIFTER	100 000
	<b>Avdelning 2 – totalt</b>	<b>500 000</b>
<b>10</b>	<b>ÖVRIGA UTGIFTER</b>	
100	RESERV FÖR OFÖRUTSEDDA UTGIFTER	p.m.
	<b>Avdelning 10 – totalt</b>	<b>p.m.</b>
	<b>TOTALSUMMA</b>	<b>950 000</b>

## AVDELNING 1

## UTGIFTER FÖR KONVENTETS LEDAMÖTER OCH PERSONAL

**KAPITEL 11 – ORDFÖRANDENS OCH VICE ORDFÖRANDENAS RESEKOSTNADER**

_____
Anslag 2003
_____
15 000
_____

*Anmärkningar*

Anslag avsett att täcka ordförandens och vice ordförandenas kostnader för resor till institutionernas arbetslokaler för möten i presidiet eller konventet.

**KAPITEL 12 – ERSÄTTNINGAR FÖR LOGI OCH UPPEHÅLLE**

_____
Anslag 2003
_____
130 000
_____

*Anmärkningar*

Anslag avsett att täcka ordförandens och vice ordförandenas utgifter i samband med möten i presidiet eller konventet.

**KAPITEL 13 – LÖNER OCH ÖVRIGA ERSÄTTNINGAR**

_____
Anslag 2003
_____
185 000
_____

*Anmärkningar*

Anslag avsett att täcka generalsekreterarens ersättning och löner till de sekretariatsmedlemmar som inte hör till någon EU-institution.

**KAPITEL 14 – UTGIFTER FÖR TJÄNSTERESOR**

_____
Anslag 2003
_____
60 000
_____

*Anmärkningar*

Anslag avsett att täcka resekostnader och dagtraktamenten för ordföranden och vice ordförandena samt för de sekretariatsmedlemmar som inte hör till någon gemenskapsinstitution.

**KAPITEL 15 – REPRESENTATIONSKOSTNADER**

_____
Anslag 2003
_____
60 000
_____

*Anmärkningar*

Anslag avsett att täcka representationskostnader, bland annat för ledamöter av president i samband med tjänsteutövningen.

## AVDELNING 2

## DIVERSE DRIFTSUTGIFTER

## KAPITEL 21 – ÖVERSÄTTNINGAR

_____
Anslag 2003
_____
p.m.
_____

*Anmärkningar*

Anslag avsett att täcka kostnader för översättning av texter som är ansedda för eller framlagda av konventsledamöter och som inte kan översättas inom institutionerna.

## KAPITEL 22 – BROSCHYRER OCH PUBLIKATIONER

_____
Anslag 2003
_____
400 000
_____

*Anmärkningar*

Anslag avsett att täcka kostnader för produktion av publikationer som skall spridas i stor omfattning och som inte kan produceras inom institutionerna.

## KAPITEL 23 – UNDERSÖKNINGAR, UTFRÅGNINGAR OCH FORUM

_____
Anslag 2003
_____
p.m.
_____

*Anmärkningar*

Anslag avsett att täcka kostnader för undersökningar på hög nivå som konventet begär och ersättningar till personer som utfrågas av konventet.

## KAPITEL 24 – INFRASTRUKTUR OCH ÖVRIGA UTGIFTER

_____
Anslag 2003
_____
100 000
_____

*Anmärkningar*

Anslag avsett att täcka alla andra utgifter än de ovan nämnda som inte kan bestridas av någon av institutionerna, särskilt utanför deras huvudbyggnader (hyra för bilar, lokaler, utrustning osv.).

## AVDELNING 10

## ÖVRIGA UTGIFTER

## KAPITEL 100 – RESERV FÖR OFÖRUTSEDDA UTGIFTER

_____
Anslag 2003
_____
p.m.
_____

# RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 11 december 2002

**om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust**

(2002/999/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust <sup>(1)</sup> har de båda parterna förhandlat om vilka ändringar eller tillägg som bör införas i nämnda avtal när tillämpningsperioden för protokollet som fogats till avtalet löper ut.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades den 25 juni 2002 ett nytt protokoll.
- (3) Genom detta protokoll får gemenskapens fiskare behålla möjligheterna till fiske i de vatten som lyder under Senegals suveränitet eller jurisdiktion under perioden 1 juli 2002–30 juni 2006.
- (4) För att säkerställa att gemenskapens fartyg snabbt kan återuppta fiskeverksamheten är det mycket viktigt att det nya protokollet börja tillämpas så snart som möjligt. De båda parterna har därför paraferat ett avtal genom

skriftväxling om provisorisk tillämpning av det paraferade protokollet från och med den 1 juli 2002. Avtalet genom skriftväxling bör alltså undertecknas i avvaktan på ett slutgiltigt beslut i enlighet med artikel 37 i fördraget.

- (5) Nyckel för fördelning av fiskemöjligheterna mellan medlemsstaterna bör fastställas liksom deras skyldighet att anmäla fångster och gemenskapens fartygsägares förpliktelse att landa tonfisk i Senegal enligt punkt C i bilagan till protokollet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Undertecknandet av avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texterna till avtalet genom skriftväxling och till protokollet åtföljer detta beslut.

<sup>(1)</sup> EGT L 226, 29.8.1980, s. 17.

*Artikel 2*

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande fördelningsnyckel:

Kategori 1	233 bruttoregister-ton per kvartal	Grekland
	704 bruttoregister-ton per kvartal	Spanien
	563 bruttoregister-ton per kvartal	Italien
Kategori 2	3 000 bruttoregister-ton per månad i årsgenom- snitt	Spanien
Kategori 3	3 186 bruttoregister-ton per månad i årsgenom- snitt	Spanien
	314 bruttoregister-ton per månad i årsgenom- snitt	Portugal
Kategori 4	10 fartyg	Spanien
	6 fartyg	Frankrike
Kategori 5	21 fartyg	Spanien
	18 fartyg	Frankrike
Kategori 6	20 fartyg	Spanien
	3 fartyg	Portugal

Om licensansökningar från dessa medlemsstater inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet får kommissionen beakta licensansökningar från övriga medlemsstater.

*Artikel 3*

Skyldigheten att landa fångster för notfartyg med frysanläggningar för tonfiskfiske som fastställs i bilagan, punkt C c), till protokollet, skall uppfyllas av gemenskapens redare enligt följande fördelningsnyckel:

- Tonfiskfiskefartyg som för fransk flagg: 44 %
- Tonfiskfiskefartyg som för spansk flagg: 56 %

*Artikel 4*

De medlemsstater vars fartyg fiskar enligt detta beslut skall meddela kommissionen hur stora mängder av varje bestånd som fångats i fiskezonen utanför Senegal enligt bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 500/2001 <sup>(1)</sup>.

*Artikel 5*

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet genom skriftväxling med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 11 december 2002.

*På rådets vägnar*

T. PEDERSEN

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 73, 15.3.2001, s. 8.

## AVTAL

**genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust***A. Skrivelse från Republiken Senegals regering*

Med hänvisning till det protokoll som paraferades den 25 juni 2002 i Dakar om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning, har jag äran att meddela Er att Republiken Senegals regering är beredd att provisoriskt tillämpa protokollet från och med den 1 juli 2002 i avvaktan på att det träder i kraft i enlighet med dess artikel 7, under förutsättning att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

Detta är under förutsättning att den första årliga utbetalningen av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2 i protokollet görs före den 31 december 2002.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Europeiska gemenskapen godkänner en sådan provisorisk tillämpning av protokollet.

Högaktningsfullt

*För Republiken Senegals regering*

*B. Skrivelse från Europeiska gemenskapen*

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Med hänvisning till det protokoll som paraferades den 25 juni 2002 i Dakar om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning, har jag äran att meddela Er att Republiken Senegals regering är beredd att provisoriskt tillämpa protokollet från och med den 1 juli 2002 i avvaktan på att det träder i kraft i enlighet med dess artikel 7, under förutsättning att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

Detta är under förutsättning att den första årliga utbetalningen av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2 i protokollet görs före den 31 december 2002.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Europeiska gemenskapen godkänner en sådan provisorisk tillämpning av protokollet.”

Jag kan härmed bekräfta att Europeiska gemenskapen godtar en sådan provisorisk tillämpning av protokollet.

Högaktningsfullt

*På Europeiska unionens råds vägnar*

---



## PROTOKOLL

### om fastställande för perioden 1 juli 2002–30 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust

#### ARTIKEL 1

Från och med den 1 juli 2002 och under fyra år framåt skall de årliga gränser som föreskrivs i artikel 4 andra stycket i avtalet vara följande:

1. trålare som bedriver kustfiske efter fisk och bläckfisk och som landar och saluför en del av sina fångster i Senegal: 1 500 BRT per kvartal,
2. trålare som bedriver djuphavsfiske och fartyg som bedriver fiske med bottenlinor och som inte landar sina fångster i Senegal: 3 000 BRT i månaden i årsgenomsnitt,
3. trålare med frysanläggning som bedriver djuphavsfiske efter kräftdjur med undantag av languster och som inte landar sina fångster i Senegal: 3 500 BRT i månaden i årsgenomsnitt,
4. tonfiskifiskefartyg för spöfiske med fasta linor: 16 fartyg,
5. vad-/notfartyg med frysanläggning för tonfiskifiske: 39 fartyg,
6. fartyg med flyttrev: 23 fartyg.

#### ARTIKEL 2

1. Den ekonomiska ersättningen för fiskemöjligheterna enligt artikel 1 skall vara 16 000 000 euro per år (varav 13 000 000 euro i ekonomisk ersättning och 3 000 000 euro för de åtgärder som avses i artikel 4).
2. Den första delen av den ekonomiska ersättningen skall betalas senast den 31 december 2002, och de återstående tre delarna skall betalas senast på avtalets årsdag.
3. Fördelningen av denna ekonomiska ersättning faller under Senegals behörighet. Den ska inbetalas till statskassans konto.

#### ARTIKEL 3

Under detta avtals varaktighet skall Europeiska gemenskapen (nedan kallad gemenskapen) och de senegalesiska myndigheterna följa utvecklingen av bestånden i Senegals fiskevatten, och i det syftet skall det införas ett gemensamt, årligt vetenskapligt möte.

De båda parterna skall på grundval av slutsatserna från det årliga vetenskapliga mötet och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rön samråda inom ramen för den gemensamma kommitté som föreskrivs i artikel 11 i avtalet, för att vid behov gemensamt anta åtgärder vars målsättning är en hållbar förvaltning av resurserna.

Om de åtgärder som avses i andra stycket innebär en minskning av de fiskemöjligheter som beviljats genom detta avtal skall den ekonomiska ersättningen anpassas.

#### ARTIKEL 4

Parterna har ett ömsesidigt intresse av att utveckla ett ansvarsfullt och varaktigt fiske, och därför skall de inrätta ett partnerskap som bland annat syftar till att stödja uppskattningar av bestånden, kontroller och övervakning av fiskeverksamheten, förbättra säkerheten på fartyg som ägnar sig åt småskaligt fiske, införa ett ansvarsfullt fiske och genomföra utbildning. Av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.1 skall gemenskapen bidra till finansiering av följande åtgärder med upp till 3 000 000 euro per år, enligt fördelningen nedan:

- Övervakning av bestånden/utvärdering av resurserna (forskning, bidrag till regionala nät för informationsutbyte och samordning, etc.): 500 000 euro.
- Kontroll och övervakning av fiskeverksamheten (inspektioner, VMS etc.): 700 000 euro.
- Förstärkning av säkerheten inom det småskaliga fisket: 500 000 euro.
- Institutionellt stöd för att införa ett hållbart fiske: 500 000 euro.
- Personalförstärkningar: 700 000 euro.
- Utvärdering och revision av de gemensamma åtgärderna: 100 000 euro.

De åtgärder som skall genomföras inom ramen för partnerskapet och de årliga belopp som satsas på dessa skall beslutas på grundval av ett handlingsprogram som skall utformas av Senegals ministerium med ansvar för havsfiske före den 31 december 2002 och som skall meddelas Europeiska gemenskapernas kommission.

Av de årliga beloppen skall den första delen ställas till de senegalesiska myndigheternas förfogande senast den 31 december 2002, och de återstående tre delarna skall betalas ut senast vid årsdagen för detta avtal, på grundval av programplaneringen för deras användning, till bankkonton som tillhör de behöriga senegalesiska myndigheterna och som meddelas av ministeriet med ansvar för fiske.

Fiskeriministeriet skall varje år till Europeiska gemenskapernas kommissions delegation, senast fyra månader efter årsdagen av den dag då protokollet trädde i kraft, överlämna en detaljerad rapport om genomförandet av dessa åtgärder och de resultat som har uppnåtts. Denna rapport skall granskas av den gemensamma kommitté som avses i artikel 11 i avtalet. Europeiska gemenskapernas kommission får begära alla typer av kompletterande information om uppnådda resultat från fiskeriministeriet, och efter samråd med de senegalesiska myndigheterna inom ramen för möten med den gemensamma kommitté som avses i artikel 11 i avtalet, vid behov se över de berörda betalningarna mot bakgrund av det faktiska genomförandet av åtgärderna.

*ARTIKEL 5*

Om gemenskapen underlåter att göra de utbetalningar som avses i artikel 2 får avtalet upphävas.

*ARTIKEL 6*

Bilaga I till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust skall upphöra att gälla och ersättas med bilagan till detta protokoll.

*ARTIKEL 7*

Detta protokoll träder i kraft samma dag som det undertecknas.

Det skall tillämpas från och med den 1 juli 2002.

---

## BILAGA

**VILLKOR FÖR ATT FARTYG SOM FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPENS FLAGG SKALL FÅ BEDRIVA FISKEVERKSAMHET I SENEGALS FISKEZON**

Samtliga allmänna bestämmelser i den lag om fiskeverksamhet och dess tillämpningsdekret som är i kraft i Senegal är också tillämpliga på Europeiska gemenskapens fartyg.

**A. Formaliteter vid ansökan om och utfärdande av licenser**

- 1.1 Gemenskapens behöriga myndigheter skall till Senegals ministerium för havsfiske inlämna en ansökan för varje fartyg som önskar fiska i kraft av avtalet.

Ansökan skall göras på det särskilda formulär som Senegals regering tillhandahåller och vars förlaga bifogas i tillägg I. Den skall åtföljas av tonnagebevis och av bevis på att avgiften har erlagts. Ansökan skall inlämnas till behörig avdelning på Senegals ministerium för havsfiske minst 20 dagar före begärd giltighetstids början.

Varje gemenskapsfartyg som ansöker om fiskelicens skall företrädas av en skeppsklarerare med hemvist i Senegal. Namn och adress till denne företrädare skall anges i licensansökningen.

- 1.2 I avgiften skall alla nationella och lokala skatter ingå utom hamn- och serviceavgifter.

När avgiften har erlagts skall licensen undertecknas och sändas till Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Dakar.

- 1.3 Licensernas giltighetstid:

— för trålare som bedriver demersalt kustfiske, trålare som bedriver djuphavsfiske och för trålare med frysanläggningar som bedriver djuphavsfiske efter kräftdjur med undantag av languster utfärdas licenserna för 3, 6 eller 12 månader.

Tremånaderslicenser skall börja gälla den 1 juli, 1 oktober, 1 januari och den 1 april varje år.

Halvårslicenser skall börja gälla den 1 juli och den 1 januari varje år.

Årslicenser skall börja gälla den 1 juli varje år.

Beräkningssättet per månad i årsgenomsnitt innebär att det genomsnittliga utnyttjandet per månad vid utgången av ett avtalsår motsvarar siffran för den berörda kategorin och gör det möjligt att överföra outnyttjade fiskemöjligheter till den följande perioden.

När det gäller tonfiskfiske och fiske med långrevsfartyg är licenserna ettåriga och första giltighetsdagen är den 1 juli varje år.

- 1.4 Avgifter och förskott skall fastställas i enlighet med följande skalor:

a) *Avgifter för trålare*

1. Trålare för demersalt kustfiske efter fisk och bläckfisk: i euro per bruttoregister-ton och år.

Första året	Andra året	Tredje året	Fjärde året
246	258	271	285

2. Trålare som bedriver demersalt djuphavsfiske och långrevsfiske och som inte landar sina fångster i Senegal: i euro per BRT och år.

Första året	Andra året	Tredje året	Fjärde året
157	161	165	169

3. Trålare med frysanläggning som bedriver djuphavsfiske efter kräftdjur med undantag av languster och som inte landar sina fångster i Senegal: i euro per BRT och år.

Första året	Andra året	Tredje året	Fjärde året
210	215	220	226

Avgiften för halvårslicens och för tremånaderslicens skall höjas med 3 % respektive 5 %.

b) Avgifter för fartyg som bedriver tonfiskfiske och för fartyg som bedriver fiske med flytlinor

1. Tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor: 15 euro per ton fångad fisk i Senegals fiskezon.
2. Notfartyg med frysanläggning för tonfiskfiske: 25 euro per ton fångad fisk i Senegals fiskezon.
3. Fartyg som bedriver fiske med flytlinor: 48 euro per ton fångad fisk i Senegals fiskezon.

De licenser som avses under punkterna 2 och 3 skall utfärdas efter inbetalning till Senegals statskassa av ett schablonbelopp på 3 000 euro för varje notfartyg för tonfiskfiske och 2 000 euro per år för varje fartyg som bedriver fiske med flytlinor, vilket motsvarar avgifterna för fångst av 120 respektive 42 ton fisk per fartyg och år.

Så snart de senegalesiska myndigheterna har fått meddelande från Europeiska gemenskapernas kommission om att förskottet har erlagts skall de föra in fartyget i registret över de fartyg som har tillstånd att fiska, och detta skall meddelas de senegalesiska kontrollmyndigheterna. En kopia av originalet till licensen kan tills vidare förvaras ombord.

Den slutliga avräkningen av de avgifter som skall betalas in för regleringsåret skall göras av Europeiska gemenskapernas kommission vid utgången av varje kalenderår på grundval av de fångstdeklarationer som redaren har lämnat för varje fartyg, och som har bekräftats av havsforskningsinstitutet Centre de Recherches Océanographiques de Dakar-Thiaroye (CRODT). Beskedet skall överlämnas samtidigt till de senegalesiska myndigheterna och till redarna. Redarna skall inom 30 dagar efter meddelande om den slutliga beräkningen göra alla eventuella fyllnadsinbetalningar till Senegals statskassa.

Om beloppet i den slutliga avräkningen är lägre än det ovannämnda inbetalade beloppet skall dock mellanskillnaden inte återbetalas till redarna.

Innan avtalet träder i kraft skall de senegalesiska myndigheterna meddela till vilket bankkonto inbetalningar eller överföringar av avgifter och förskott skall göras. Betalning kan även ske direkt till Senegals statskassa.

## B. Fångstdeklaration

Alla fartyg som i kraft av avtalet har rätt att bedriva fiske i senegalesiska vatten skall till Direction de l'Océanographie et des Pêches Maritimes (myndigheten för havsforskning och havsfiske), med kopia till Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Dakar, inlämna en fångstdeklaration i enlighet med tilläggen 2, 3, 4 och 5. Denna deklaration, varav en kopia skall finnas ombord, skall inlämnas senast innan utgången av månaden efter fiskeperiodens slut.

Om denna bestämmelse inte efterlevs förbehåller sig Senegals regering rätten att till dess alla formaliteter uppfyllts dra in licensen för det fartyg som har brutit mot reglerna och för redaren utdöma påföljd enligt gällande senegalesisk lag. Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Dakar skall informeras om detta.

## C. Landning av fångster

- a) Trålare med frysanläggning som bedriver demersalt kustfiske, enligt kategori 1, skall till lokalt marknadspris landa 250 kg fisk och räkor per BRT och halvår.

Trålare med kylutrustning som bedriver demersalt kustfiske, enligt kategori 1, skall till lokalt marknadspris landa 150 kg fisk och räkor per BRT och halvår.

Detta får ske individuellt eller kollektivt.

Om denna skyldighet inte iakttas får följande påföljder utdömas från de senegalesiska myndigheternas sida:

- böter på 900 euro per ton som inte landas,
- indragande utan förnyelse av licensen för fartyget ifråga eller för ett annat av samme redares fartyg.

För att säkerställa betalning av böterna skall licenserna utfärdas gentemot en i Senegal ställd bankgaranti på 200 euro per BRT och halvår.

Denna garanti frisläpps av de senegalesiska myndigheterna så snart fartyget har fullgjort sina skyldigheter vad gäller landning av fångster.

- b) När det gäller tonfiskfiskefartyg för spöfiske med fasta linor får landningsåtagandet i Senegals hamnar inte underskrida 5 000 ton tonfisk per år till gällande internationella priser.

Om flottans totala landning av fångster under regleringsåret, på grund av en oförutsedd utveckling av beståndet eller av flottans struktur, inte uppgår till denna miniminivå, skall parterna utan dröjsmål samråda för att finna lämpliga lösningar och vara pådrivande så att denna kvantitet verkligen kan uppnås.

- c) Skyldigheten att landa fångster för notfartyg med frysanläggning för tonfiskfiske skall uppgå till 12 500 ton tonfisk per år till rådande internationella priser i enlighet med en plan som gemenskapens redare och Senegals konservindustri gemensamt skall komma överens om. Om oenighet uppstår om tidsplanen för landning av fångster skall den gemensamma kommitté som avses i artikel 11 i avtalet på endera partens begäran samlas till ett extra möte.

#### D. Mönstring av sjömän

1. Besättningen på de bottentrålare och de fartyg som bedriver fiske med flytlinor och som har tillstånd att inom avtalets ram fiska i senegalesiska vatten skall till 50 %, med undantag av befäl, utgöras av senegalesiska sjömän, inklusive den observatör som avses under punkt j.

Mönstring av senegalesiska sjömän skall framgå av ett av handelsflottan utfärdat intyg om att gällande bestämmelser följts. Alla enskilda kontrakt för mönstring av senegalesiska sjömän skall följa gällande bestämmelser och lagstiftning i Senegal.

Innan licenserna utfärdas skall redarna eller deras företrädare och ministeriet för handelsflottan gemensamt komma överens om sjömannens hyra i enlighet med gällande bestämmelser och lagstiftning i Senegal. Denna skall betalas av redarna och gällande sociala avgifter skall ingå: liv- och olycksfallsförsäkring, sjukförsäkring, inbetalningar till pensionskassan (IPRES) och socialförsäkring.

Om fartyget innehar gällande licens som utfärdats av ett grannland (Mauretanien, Gambia, Guinea-Bissau eller Guinea) skall besättningen, med undantag av befäl, till 50 % bestå av senegalesiska sjömän.

2. För notfartyg med frysanläggning för tonfiskfiske och tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor skall det sammanlagda totala antalet sjömän som skall mönstra på fastställas med hänsyn till den betydelse som deras fiskeaktiviteter har i Senegals fiskezon och till att personal av annan nationalitet anställs i andra länder i vars fiskezoner denna flotta bedriver fiske.

#### E. Särskild utrustning, förnödenheter och tjänster

I möjligaste mån skall gemenskapens fartyg skaffa sig förnödenheter och få service utförd i Senegal, inklusive arbeten i torrdocka och periodiskt underhåll.

#### F. Tekniska besiktningar

1. En gång per år samt efter förändringar i tonnage eller byte av fiskekategori som innebär att andra redskap används, skall alla gemenskapens trålare inställa sig i Dakars hamn för att där undergå de tekniska kontroller som föreskrivs i gällande bestämmelser. Dessa skall utföras inom 48 timmar efter det att fartyget anläpt hamn under förutsättning att de behöriga myndigheterna i förväg har underrättats.
2. Efter besiktningen skall ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare. Detta intyg skall alltid förvaras ombord.
3. Syftet med denna besiktning är att se till att fartyget, redskapen och den senegalesiska besättningens villkor uppfyller gällande krav. Vad beträffar säkerhetsbestämmelserna är det uteslutande myndigheterna i det land vars flagg fartyget för som är ansvariga och behöriga.
4. Redarna skall stå för kostnader i samband med tekniska besiktningar och dessa skall fastställas i enlighet med de skalor som finns i senegalesiska bestämmelser. De får inte vara högre än vad andra fartyg betalar för samma service.
5. Om bestämmelserna under punkterna 1 och 2 inte efterlevs skall fiskelicensen automatiskt dras in till dess att redaren har fullgjort sina skyldigheter.

#### G. Fiskezoner

1. Fiskezonerna fastställs med utgångspunkt från en referenslinje som förenar följande punkter:
1. Från punkt P1 (16° 04' 00" N–16° 33' 00" W) till punkt P2 (15° 45' 00" N–16° 33' 00" W);
  2. Från punkt P3 (15° 00' 00" N–17° 04' 06" W) till punkt P4 (14° 52' 48" N–17° 11' 12" W);
  3. a) Från punkt P5 (14° 46' 30" N–17° 25' 30" W) till norra spetsen på ön Yoffe (14° 46' 18" N–17° 28' 42" W);  
b) Från norra spetsen på ön Yoffe (14° 46' 18" N–17° 28' 42" W) till spetsen på ön Ngor (14° 45' 30" N–17° 30' 56" W);  
c) Från norra spetsen på ön Ngor (14° 45' 30" N–17° 30' 56" W) till fyren vid Almadies (14° 44' 36" N–17° 32' 30" W);

- d) Från fyren på Almadies (14° 44' 36" N–17° 32' 33" W) till Cap Manuel (14° 39' 00" N–17° 26' 00" W);
  - e) Från Cap Manuel (14° 39' 00" N–17° 26' 00" W) till Pointe Rouge (14° 38' 12" N–17° 10' 30" W);
  - f) Från Pointe Rouge (14° 38' 12" N–17° 10' 30" W) till udden Gombaru (14° 29' 50" N–17° 05' 30" W);
  - g) Från udden Gombaru (14° 29' 50" N–17° 05' 30" W) till udden Sarène (14° 17' 05" N–16° 55' 50" W)
  - h) Från udden Sarène (14° 17' 05" N–16° 55' 50" W) till udden Gaskel (14° 11' 10" N–16° 52' 00" W);
  - i) Från udden Gombaru (14° 11' 10" N–17° 05' 52" W) till udden Sarène (14° 47' 05" N–16° 45' 40" W);
  - j) Från udden Sangomar (13° 47' 54" N–16° 45' 40" W) till punkt P6 (13° 35' 28" N–16° 40' 30" W).
4. a) Från den södra gränsen mellan Senegal och Gambia (13° 03' 27" N–16° 45' 05" W) till punkt P7 (12° 45' 10" N–16° 47' 30" W);
- b) Från punkt P7 (12° 45' 10" N–16° 47' 30" W) till punkt P8 (12° 36' 12" N–16° 48' 00" W);
- c) Från punkt P8 (12° 36' 12" N–16° 48' 00" W) till udden Djimbéring (12° 29' 00" N–16° 47' 30" W).
5. Från Cap-Skirring (12° 24' 30" N–16° 46' 30" W) till gränsen mot Guinea-Bissau (12° 20' 30" N–16° 43' 10" W).

För de områden av Senegals kust som är belägna utanför de gränser som anges genom de referenspunkter som fastställs mäts fiskezonerna från lågvattenlinjen och denna ingår i referenslinjen.

De sträckor som mäts upp med utgångspunkt från referenslinjen eller lågvattenlinjen uttrycks i förhållande till den närmaste punkten på linjen, oavsett i vilken zon fartyget färdas.

2. Trålare på upp till 250 BRT som bedriver demersalt kustfiske (fisk och bläckfisk) får bedriva fiske:
- a) utanför 6 sjömil från referenslinjen, från gränsen mellan Senegal och Mauretanien till latitud Cap Manuel (14° 39' 00" N),
  - b) utanför 7 sjömil från referenslinjen, från latitud Cap Manuel till Senegals norra gräns mot Gambia,
  - c) utanför 6 sjömil från referenslinjen från gränsen i söder mellan Senegal och Gambia till gränsen mellan Senegal och Guinea-Bissau.
3. Trålare på mellan 250 BRT och 300 BRT som bedriver demersalt kustfiske (fisk och bläckfisk) får bedriva fiske utanför 12 sjömil från referenslinjen för fiskevatten under senegalesisk jurisdiktion.
4. Trålare på mellan 300–500 BRT som bedriver demersalt kustfiske (fisk och bläckfisk) får bedriva fiske utanför 15 sjömil från referenslinjen för fiskevatten under senegalesisk jurisdiktion.
5. Trålare på över 500 BRT som bedriver demersalt kustfiske (fisk och bläckfisk) får bedriva fiske:
- a) utanför 15 sjömil från referenslinjen, från gränsen mellan Senegal och Mauretanien på latitud 14° 25' 00" N,
  - b) väster om longitud 17° 22' 00" V, i zonen mellan latitud 14° 25' 00" N och den norra gränsen mellan Senegal och Gambia,
  - c) väster om longitud 17° 22' 00" V, i zonen mellan den södra gränsen Senegal–Gambia och gränsen Senegal–Guinea-Bissau.
6. Trålare som bedriver demersalt djuphavsfiske (efter djuphavsräkor eller kummel) får bedriva fiske:
- a) väster om longitud 016° 53' 42" V mellan gränsen mellan Senegal och Mauretanien och latitud 15° 40' 00" N;
  - b) utanför 15 sjömil från referenslinjen mellan latitud 15° 40' 00" N och latitud 15° 15' 00" N;
  - c) utanför 12 sjömil från referenslinjen, från latitud 15° 15' 00" N till latitud 15° 15' 00" N;

- d) utanför 8 sjömil från baslinjerna vid latitud 15° 00' 00" N till latitud 14° 32' 30" N;
- e) väster om longitud 17° 30' 00" V, i zonen mellan latitud 14° 32' 30" N och latitud 14° 04' 00" N;
- f) väster om longitud 17° 22' 00" V, i zonen mellan latitud 14° 04' 00" N och den norra gränsen mellan Senegal och Gambia;
- g) väster om longitud 17° 35' 00" V, i zonen mellan den södra gränsen Senegal–Gambia och latitud 12° 33' 00" N;
- h) söder om Azimut 137° i en linje från punkt P9 (12° 33' 00" N; 17° 35' 00" V).
7. Tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor och notfartyg med frysanläggning för tonfiskfiske skall ha tillstånd att fiska tonfisk i alla vatten under senegalesisk jurisdiktion.

Fiske med levande bete är tillåtet i alla vatten under senegalesisk jurisdiktion.

8. Av säkerhetsskäl skall det vara förbjudet att fiska och ligga för ankar i ett område som avgränsas av följande koordinater:

A	L 14° 40' 00" N–G	17° 45' 00" V
B	L 14° 40' 00" N–G	17° 30' 00" V
C	L 14° 40' 36" N–G	17° 28' 12" V
D	L 14° 39' 00" N–G	17° 25' 54" V
E	L 14° 39' 54" N–G	17° 23' 54" V
F	L 14° 30' 06" N–G	17° 23' 54" V
G	L 14° 30' 00" N–G	17° 44' 54" V

#### H. Fredningstid

Av hänsyn till behovet av att skapa en hållbar förvaltning av fiskeresurserna kommer de senegalesiska myndigheterna att årligen tillämpa en fredningstid som skall tillämpas på samtliga trålare av samma kategori och utan åtskillnad.

Den årliga fredningstiden infaller under följande period:

- Trålare som bedriver demersalt kustfiske efter fisk och bläckfisk: 1 oktober–30 november.
- Trålare som bedriver demersalt djuphavsfiske och fartyg som bedriver fiske med bottenlinor: 1 maj–30 juni.
- Trålare med frysanläggning som bedriver demersalt djuphavsfiske efter kräftdjur med undantag av languster: 1 september–31 oktober.

När de senegalesiska myndigheterna vidtar nödåtgärder som är tillämpliga på alla fartyg, i synnerhet senegalesiska fartyg, för att reglera fisket efter en given art, kommer ett möte att sammankallas i den gemensamma kommittén för att utvärdera effekterna av att dessa åtgärder tillämpas på Europeiska gemenskapens fiskefartyg och vid behov kommer den ekonomiska ersättningen att justeras.

#### I. Radiokommunikationer

Fartygets befälhavare skall per kommunikationsradio (frekvens 5283 VHF och/eller 7349,5 HF), telefon (+221-864 05 89 eller +221-864 05 88) fax (+221-860 31 19) eller e-post (psps@sentoo.sn) meddela myndigheten för skydd och övervakning av fisket i Senegal (Direction de la Protection et Surveillance des Pêches du Sénégal) när fartyget kommer in i eller lämnar fiskevatten under senegalesisk jurisdiktion och skall då lämna följande uppgifter: position, kurs, hastighet, fångsten ombord uttryckt i ton.

Befälhavaren skall tillåta att observatören vid behov upprättar radiokontakt med myndigheten för skydd och övervakning av fisket i Senegal.

#### J. Observatörer

- a) Gemenskapens bottentrålare och fartyg som bedriver fiske med bottenlinor, på 150 BRT eller mer om de har frysanläggning och på 100 BRT för övriga, som fiskar i senegalesiska vatten skall ta ombord en observatör som utses av Senegal. Befälhavaren skall underlätta observatörens arbete och denne skall åtnjuta samma förmåner som fartygets befäl.
- b) För fartyg med flytrev skall en observatör på de senegalesiska myndigheternas begäran finnas ombord under hela fiskeperioden när fartyget fiskar i Senegals vatten.

- c) De senegalesiska myndigheterna skall meddela observatörernas namn till Europeiska gemenskapernas kommission.
- d) Redaren är skyldig att stå för observatörernas kost och logi med hänsyn till fartygets möjligheter. Måltiderna skall serveras i befälsmässen, och observatörerna skall tilldelas befälshytter eller, om detta visar sig omöjligt, en hytt som om möjligt skiljer sig från manskapets.
- e) När det gäller notfartyg med frysanläggning för tonfiskfiske och tonfiskfartyg för spöfiske med agnade fasta linor skall en av de senegalesiska sjömännen ombord utses till sjöman-observatör.

När fiskeverksamhet inte bedrivs skall befälhavaren underlätta sjömannen-observatörens arbete så att han kan upprätta sin rapport. Denne skall av redaren avlönas som sjöman enligt sedvanliga normer. Redaren är skyldig att efter varje fiskeperiod rapportera till myndigheten för skydd och övervakning av fisket i Senegal.

2. Observatören skall i princip mönstra på för en period av högst 60 dagar. Denna period får överskridas om fartyget ifråga befinner sig ute på fiske under längre tid än så.

I så fall skall observatören mönstra av vid fiskeperiodens slut. Ett förskottsbelopp som motsvarar 60 dagar till havs skall erläggas innan observatören mönstrar på. Avräkning sker efter varje fiskeperiod.

3. Villkoren för observatörens ombordstigning eller avstigning får varken avbryta eller hindra fiskeaktiviteterna. Han får följaktligen gå ombord eller stiga av i en hamn utanför Senegal, under förutsättning att redaren står för hans rese- och uppehållskostnader.
4. Den i förväg gjorda inbetalningen motsvarande 60 dagar till sjöss skall betraktas som ett förskott på observatörens hyra. Avräkning skall göras efter avmönstring. En slutlig avräkning skall göras när licensens giltighet löper ut. Om beloppet vid den slutliga avräkningen visar sig vara lägre än förskottet skall mellanskillnaden inte betalas tillbaka till redaren.

#### K. Bifångster

1. Trålare som bedriver demersalt kustfiske efter fisk och bläckfisk:

— kräftdjur: 7,5 %

2. Trålare som bedriver demersalt djuphavsfiske:

— kräftdjur: 7 %

— bläckfisk: 7 %

3. Trålare med frysanläggning som bedriver demersalt djuphavsfiske efter kräftdjur med undantag av languster:

— fiskar: 10 %

— bläckfisk: 10 %

— languster: 2 %

4. Procentandelen bifångster ovan beräknas efter varje fiskeperiod med utgångspunkt från fångstens sammanlagda vikt, i enlighet med senegalesisk lagstiftning.

Om de tillåtna procentsatserna för bifångsterna överskrids skall påföljd utdömas i enlighet med lagstiftningen i Senegal och kan leda till slutgiltigt förbud för allt fiske i Senegal för lagöverträdarna, både för befälhavarna och för fartygen.

Med hänsyn till rekommendationer från ICCAT och FAO i frågan är fiske efter arterna brugd (*Cetorhinus maximus*), vithaj (*Carcharodon carcharias*), oxhaj (*Carcharias taurus*) och gråhaj (*Galeorhinus galeus*) förbjudet.

#### L. Minsta tillåtna maskstorlek

Minimidimensionerna för maskor i de fiskeredskap som är tillåtna för industriellt fiske är följande (masköppning):

— ringnot/snörpvad med levande agn: 16 mm,

— klassisk trål med trålbord (demersalt kustfiske efter fisk eller bläckfisk): 70 mm,

— klassisk trål med trålbord (demersala arter): 70 mm,

— trål för demersalt djuphavsfiske efter kräftdjur med undantag av languster: 40 mm.



Användande av alla sorters redskap, hjälpmedel eller anordningar ägnade att täppa till nätens maskor eller att minska deras selektiva verkan är förbjudet. För att undvika att näten nöts ut eller slits sönder är det tillåtet att endast på undersidan av bottenträlens säck fästa ett skydd av nät eller annat material. Dessa skydd får endast fästas framtill och på sidorna av trälens säck. På ovasidan är det tillåtet att använda olika former av skydd under förutsättning att de är i ett enda stycke nät av samma material som säcken och vars maskor när de sträcks ut har ett mått av minst 300 mm.

Dubbling av enkelt eller tvinnat garn i trälens säck är förbjudet.

Vad beträffar tonfisk skall de normer tillämpas som rekommenderas av Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA), (Internationella byrån för bevarandet av Atlantens tonfiskarter).

#### M. Omlastning

Varje gemenskapsfartyg som önskar genomföra en omlastning av fångster i senegalesiskt vatten skall underkasta sig det förfarande som anges i punkterna ovan.

Omlastning av fångster från gemenskapsfartyg skall ske på redden vid senegalesiska hamnar.

Redarna skall minst 24 timmar i förväg låta meddela följande uppgifter till myndigheten för skydd och övervakning av fisket:

- Namnen på de fiskefartyg som skall omlastas.
- Namnet på lastfartyget.
- Vikt i ton för varje art som skall omlastas.
- Dagen för omlastningen.

Omlastning betraktas som avsegling från Senegals fiskezon. Fartygen skall sålunda överlämna fångstdeklarationerna enligt bilagan till myndigheten för skydd och övervakning av fisket och meddela om de har för avsikt att fortsätta fisket eller att utträda ur Senegals fiskezon.

Varje annan omlastning av fångster som inte anges i punkterna ovan är förbjuden inom Senegals fiskezon. Den som överträder denna bestämmelse skall ådömas påföljd enligt gällande senegalesisk lagstiftning.

#### N. Förfarande vid bordning och vid tillämpning av påföljder

1. Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Dakar skall om det är praktiskt möjligt inom 48 timmar meddelas varje bordning av fartyg som för någon medlemsstats flagg och som bedriver fiske inom ramen för fiskeavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Senegal. Dessa uppgifter skall omfatta följande:

- Fartygets namn och flaggstat.
- Datum för bordning.
- Position vid bordning.
- Skälet för bordning.
- Utdömda påföljder.
- Garantibelopp som innebär att fartyget kan släppas preliminärt.

Detta garantibelopp skall vara minst lika stort som det högsta bötesbeloppet enligt bestämmelserna och värdet på de fångster som beslagtas.

Fartyget kan återuppta fisket om redaren ställer den garanti som anges ovan. I annat fall skall fartyget ligga kvar i hamn till dess att det administrativa förfarandet har avslutats.

Vid överträdelser av fiskebestämmelserna skall en rapport skrivas som innehåller samtliga relevanta uppgifter om överträdelserna, inklusive närmare detaljer om alla tillgängliga uppgifter, bevis och eventuella vittnesmål. Rapporten skall undertecknas av de rapporterande tjänstemännen, eventuella vittnen och av den som har begått överträdelserna, som kan tillfoga sina synpunkter.

Efter mottagandet av rapporten om bordning är det myndigheten för skydd och övervakning av fisket som handlägger ärendet. Den nationella kommittén för bordning skall sammankallas för att granska ärendet och utforma förslag som skall läggas fram för ministern med ansvar för fiske och sjötransporter.

Detta andra steg i handläggningen av bordningsärendet får inte pågå längre än 20 dagar från och med den dag då Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Dakar mottog anmälan om bordningen.

Det bötesbelopp som utdöms efter det administrativa förfarandet skall meddelas redaren i en skrivelse från myndigheten för skydd och övervakning av fisket. Om redaren erlägger beloppet skall garantibeloppet omedelbart återbetalas.

Om redaren inte godtar slutsatserna av det administrativa förfarandet kan han begära att ärendet tas upp i behörig domstol, under förutsättning att de senegalesiska myndigheterna har fått det ovannämnda garantibeloppet.

Om den rättsliga processen leder till en fällande dom för fartyget används garantibeloppet för betalning av böterna.

Om fartyget frikänns återbetalas garantibeloppet till redaren.

2. Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Dakar skall informeras om samtliga fall av tillämpning av påföljder mot ett fartyg som för någon medlemsstats flagg och som fiskar inom ramen för ett fiskeavtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Senegal, och skall få en utförlig rapport omständigheterna och motiven för beslutet om påföljd.
-

## Tilläg 1

**Republiken Senegal**

**Ministeriet för havsfiske**

**Myndigheten för oceanografi och havsfiske**

# BLANKETT FÖR ANSÖKAN OM FISKELICENS

Ifylles av myndigheten	Anmärkning
Nationalitet: .....	.....
Licensens nummer: .....	.....
Datum för underskrift: .....	.....
Utfärdandedatum: .....	.....

**SÖKANDE**

Firmans namn: .....

Firmans nummer och auktorisationsdatum: .....

Nummer i handelsregistret (\*): .....

Sökandens för- och efternamn: .....

Födelseort och födelsedatum: .....

Yrke: .....

Nr på konto för skattebetalning (\*): .....

Adress: .....

.....

Antal anställda (\*): ..... Fast anställda (\*): ..... Tillfälligt anställda (\*): .....

Klarerarens namn och adress: .....

.....

Årsomsättning (\*): .....

**FARTYG**

Typ av fartyg: ..... Registreringsnummer: .....

Nytt namn: ..... Tidigare namn: .....

Fartyget byggt (datum) i (ort) .....

Ursprungsnationalitet: .....

Datum för antagande av senegalesisk flagg: .....

Provisoriskt: ..... Beviljad tidsfrist: ..... Definitivt: .....

Längd: ..... Bredd: ..... Djup: .....

Bruttoregister ton: ..... Netto register ton: .....

Konstruktionsmaterial: ..... Djupgående: .....

Huvudmotorns märke: ..... Typ: ..... Styrka i HK: .....

Propeller: Fast:  Vridbar:  Dysa: 

Marschfart: .....

Anropssignal: ..... Anropsfrekvens: .....

Förteckning över utrustning för navigation, lodning och sändning:

Radar:	<input type="checkbox"/>	Ekolod, sonar:	<input type="checkbox"/>	VHF-radio:	<input type="checkbox"/>
Satellitnavigering:	<input type="checkbox"/>	Övertelns ekolod, nätlod:	<input type="checkbox"/>	HF-, BLU-radio	<input type="checkbox"/>
Autopilot:	<input type="checkbox"/>	Scanmar:	<input type="checkbox"/>	Telex:	<input type="checkbox"/>
Ruttplotter:	<input type="checkbox"/>				

Övrigt: .....

.....

#### LAGRINGSMETOD

Is:  Is och kylning:

Frysning i saltlake:  torr:  i kylt havsvatten:

Total kylkapacitet: .....

Fryskapacitet i ton/dygn: .....

Lastrumskapacitet: .....

#### TYP AV FISKE

##### A. Kustnära bottenfiske

Räkor:  Fisk:

Redskapstyp: Räktrålarare  Fisktrålarare  Förankrade backor/långgrevar

1. Trålens längd: ..... Övertelns längd: .....

Maskstorlek i trålsäcken: ..... I vingarna: .....

2. Linans längd: ..... Antal krokar: .....

Antal linor: ..... Krokarnas storlek: .....

##### B. Bottenfiske på stora djup

Räkor:  Fisk och bläckfisk:

Redskapstyp: Fisktrålarare  Räktrålarare  Förankrade backor/långgrevar

1. Trålens längd: ..... Övertelns längd: .....

Maskstorlek i trålsäcken: ..... I vingarna: .....

2. Linans längd: ..... Antal krokar: .....

Antal linor: ..... Krokarnas storlek: .....

## C. Kustnära pelagiskt fiske

Flyttrål: Not/vad: 

1. Trållens längd: ..... Övertelns längd: .....

Maskstorlek i trållsäck: .....

2. Notens/vadens längd: ..... Notens/vadensdjup: .....

Maskstorlek (sträckt maska): .....

## D. Pelagiskt fiske på stora djup (tonfisk)

Motortyp: not/vad: spö: långrev: 

1. Notens/vadens längd: ..... Notens/vadens djup: .....

Maskstorlek (sträckt maska): .....

2. Antal spön: .....

3. Långrev

Linans längd: ..... Antal krok: .....

Antal linor: ..... Krokarnas storlek: .....

Antal tinor: ..... Kapacitet i ton: .....

## E. Fiske med långrev samt burar, tinor och mjärddar

Antal tinor: ..... material: .....

Längd (basdiameter): ..... Bredd (övre diameter): .....

Diameter på öppningarna: ..... Skyddsnät: .....

Maskor (skyddsnät): .....

**ANLÄGGNINGAR I LAND (\*)**

Adress och licensnummer: .....

.....

Bolagets namn: .....

Verksamheter: .....

Fiskhandel inom landet: för export: 

Fiskhandelstillstånd, typ och nummer: .....

Beskrivning av anläggningarna för beredning och lagring: .....

.....

.....

.....

.....

Antal anställda: Senegaleser: ..... Utlänningar: .....

Fast anställda: ..... Tillfälligt anställda: .....

—

(\*) Frivilligt för utländska fartyg.





## Tillägg 3

**Fångstdeklaration för bottentrålare**

Fiskeresan från: ..... till: .....

Fartygets namn: .....

Typ av kyl- eller frysanläggning: .....

Nationalitet: .....

Art	Datum						
Fiskezon <sup>(1)</sup>							
Ekolod							
Fisketid							
Total fångstvikt							
Totalvikt på fångst som har kastats överbord							

<sup>(1)</sup> Norr om Dakar, Petite-Côte eller Casamance.

## Tillägg 4

**Fångstdeklaration för tonfiskfiskefartyg**

Fiskeresan från: ..... till: .....

Fartygets namn: .....

Typ av spö eller not/vad: .....

Nationalitet: .....

*Fångster i den senegalesiska ekonomiska zonen*

Art	Landat tonnage	Ej landat tonnage	Kastat överbord	Totalt
Albacora				
Bonit				
Storögd tonfisk				
Tonfiskar + Bonit				
Andra arter				
Totalt				





**RÅDETS BESLUT****av den 16 december 2002****om undertecknande på gemenskapens vägnar och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Kambodja om handel med textilprodukter, vilket paraferades i Phnom Penh den 18 oktober 2002**

(2002/1000/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen har på Europeiska gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Konungariket Kambodja om handel med textilprodukter.
- (2) Avtalet paraferades den 18 oktober 2002.
- (3) Avtalet bör tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2003 i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för avtalets ingående avslutats, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.
- (4) Med förbehåll för att avtalet ingås vid en senare tidpunkt bör det undertecknas på gemenskapens vägnar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Undertecknandet av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Kambodja om handel med textilprodukter godkänns härmed på gemenskapens vägnar, med förbehåll för rådets beslut om ingående av avtalet.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

*Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas att utse de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet på Europeiska gemenskapens vägnar med förbehåll för att det ingås.

*Artikel 3*

Avtalet skall tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2003 till dess att förfarandena för dess ingående har avslutats, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.

Utfärdat i Bryssel den 16 december 2002.

På rådets vägnar  
M. FISCHER BOEL  
Ordförande

## AVTAL

## mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Kambodja om handel med textilprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

KONUNGARIKET KAMBODJA

å andra sidan,

SOM ÖNSKAR främja en välordnad och rättvis utveckling av handeln med textilprodukter mellan Europeiska gemenskapen (nedan kallad gemenskapen) och Konungariket Kambodja (nedan kallat Kambodja), med sikte på permanent samarbete och under villkor som ger största säkerhet för handeln

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

*Artikel 1*

1. Detta avtal skall tillämpas på handel med de textilprodukter med ursprung i Kambodja som är upptagna i bilaga I.

2. Export från Kambodja till gemenskapen av de produkter som är upptagna i bilaga I och som har sitt ursprung i Kambodja skall från och med detta avtals ikraftträdande inte omfattas av kvantitativa begränsningar. Kvantitativa begränsningar får dock införas senare, på de villkor som anges i artikel 4.

3. Om kvantitativa begränsningar införs, skall exporten av de textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar underkastas ett dubbelkontrollsystem enligt protokoll A.

4. Från och med detta avtals ikraftträdande skall exporten av de produkter som är upptagna i bilaga II och som inte omfattas av kvantitativa begränsningar underkastas det dubbelkontrollsystem som avses i punkt 3.

5. Export av de produkter i bilaga I som inte omfattas av kvantitativa begränsningar och som inte är upptagna i bilaga II får, efter det att detta avtal har trätt i kraft och efter samråd i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i artikel 11, underkastas det dubbelkontrollsystem som avses i punkt 2 eller ett av gemenskapen infört system för kontroll i förväg.

6. Senast sex veckor före utgången av varje avtalsår skall kommissionen och Kambodja samråda om huruvida det är nödvändigt att bibehålla dubbelkontroll för de kategorier som anges i bilaga II i syfte att eventuellt befria vissa kategorier från dubbelkontroll.

*Artikel 2*

1. Import till gemenskapen av textilprodukter som täcks av detta avtal skall inte omfattas av kvantitativa begränsningar som fastställs enligt detta avtal om de inom ramen för det administrativa kontrollsystemet i gemenskapen har deklarerats för återexport utanför gemenskapen i samma skick eller efter bearbetning.

Övergång till fri konsumtion för produkter som har importerats till gemenskapen på de villkor som avses ovan skall dock förutsätta att det uppvisas en exportlicens av myndigheterna i Kambodja och att ett ursprungsbevis enligt bestämmelserna i Protokoll A uppvisas.

2. Om gemenskapens myndigheter konstaterar att import av textilprodukter har räknats av mot en kvantitativ begränsning som fastställts enligt detta avtal, men att produkterna därefter har återexporterats utanför gemenskapen, skall gemenskapens myndigheter inom fyra veckor underrätta myndigheterna i Kambodja om vilka kvantiteter det gäller och ge tillstånd till import av lika stora kvantiteter av samma produkter, vilka inte skall räknas av mot den kvantitativa begränsning som fastställts enligt detta avtal för det innevarande eller, i tillämpliga fall, det följande året.

*Artikel 3*

Om kvantitativa begränsningar införs enligt artikel 4 skall följande bestämmelser gälla:

1. Under varje avtalsår får i varje varukategori en del av den kvantitativa begränsning som har fastställts för det följande avtalsåret utnyttjas i förväg med upp till högst 5 % av den kvantitativa begränsningen för det innevarande avtalsåret.

Kvantiteter som har levererats i förväg skall räknas av från motsvarande kvantitativa begränsning för det påföljande avtalsåret.

2. Överföring av de kvantiteter som inte har utnyttjats under ett givet avtalsår till motsvarande kvantitativa begränsning för påföljande avtalsår får för varje varukategori ske med upp till högst 10 % av den kvantitativa begränsningen för det innevarande avtalsåret.

3. Överföringar mellan kategorierna i grupp I får inte endast göras på följande sätt:

— Överföringar mellan kategorierna 2 och 3 och från kategori 1 till kategorierna 2 och 3 får göras med upp till 12 % av de kvantitativa begränsningarna för den kategori till vilken överflyttningen görs.

— Överföringar mellan kategorierna 4, 5, 6, 7 och 8 får göras med upp till 12 % av den kvantitativa begränsningen för den kategori till vilken överföringen görs.

Överföringar till någon av kategorierna i grupperna II, III, IV och V från någon eller några av kategorierna i grupperna I, II, III, IV och V får göras med upp till 12 % av den kvantitativa begränsningen för den kategori till vilken överföringen görs.

4. Den jämförelsetabell som gäller för de överföringar som avses ovan återfinns i bilaga I till detta avtal.
5. Den ökning för en viss produktkategori som en kumulerad tillämpning av bestämmelserna i punkterna 1, 2 och 3 under ett avtalsår resulterar i får inte överskrida följande gränser:
  - 17 % för produktkategorierna i grupperna I, II, III, IV och V.
6. När bestämmelserna i punkterna 1, 2 och 3 tillämpas skall myndigheterna i Kambodja anmäla detta minst 15 dagar i förväg.

#### Artikel 4

1. Export av de textilprodukter som förtecknas i bilaga I får bli föremål för kvantitativa begränsningar på de villkor som fastställs i de följande punkterna.

2. Om gemenskapen genom systemet för administrativ kontroll finner att importnivån för produkter i en viss kategori enligt bilaga I med ursprung i Kambodja, i förhållande till det föregående årets sammanlagda import till gemenskapen av produkter i den kategorin från alla källor, överskrider

- 2 % för produktkategorierna i grupp I,
- 8 % för produktkategorierna i grupp II,
- 15 % för produktkategorierna i grupperna III, IV och V,

får gemenskapen begära samråd i enlighet med förfarandet i artikel 11, i syfte att nå en överenskommelse om en lämplig inskränkning för produkterna i kategorin i fråga.

3. I avvaktan på en ömsesidigt tillfredsställande lösning förbinder sig Kambodja att från och med den dag då begäran om samråd lämnades in tillfälligt inställa, eller till en av gemenskapen angiven nivå begränsa, exporten av den produktkategori det gäller till gemenskapen eller till den eller de regioner av gemenskapsmarknaden som anges av gemenskapen.

Gemenskapen skall tillåta import av produkter ur den nämnda kategorin som avsänts från Kambodja före den dag då begäran om samråd lämnades in.

4. Om parterna inte kan enas om en tillfredsställande lösning inom den tidsperiod som anges i artikel 11 skall gemenskapen ha rätt att införa en slutgiltig kvantitativ begränsning på en årlig nivå som inte understiger den nivå som följer av beräkningarna enligt punkt 2 eller som motsvarar 106 % av den importnivå som uppnåddes under det kalenderår som föregick det år då importen översteg den nivå som följer av beräkningarna enligt punkt 2 och som ledde till begäran om samråd, beroende på vilken nivå som är högst.

Den årliga nivå som fastställts på detta sätt skall, för att villkoren i punkt 2 skall kunna uppfyllas, justeras uppåt efter samråd i enlighet med det förfarande som avses i artikel 11, om utvecklingstendensen för den sammanlagda importen till gemenskapen av den produkt det gäller skulle göra detta nödvändigt.

5. Den årliga ökningstakten för de kvantitativa begränsningar som införs enligt denna artikel skall fastställas i enlighet med bestämmelserna i protokoll B.

6. Denna artikel skall inte tillämpas om de procentsatser som anges i punkt 2 uppnåtts genom en nedgång av den sammanlagda importen till gemenskapen och inte genom en ökning av exporten av produkter med ursprung i Kambodja.

7. Om punkterna 2, 3 och 4 tillämpas förbinder sig Kambodja att utfärda exportlicenser för produkter som omfattas av kontrakt som har slutits före införandet av den kvantitativa begränsningen, upp till volymen för den fastställda kvantitativa begränsningen.

8. Fram till den dag då de statistiska uppgifter som avses i artikel 9.6 meddelas skall bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel tillämpas på grundval av de årliga statistiska uppgifter som tidigare meddelats av gemenskapen.

#### Artikel 5

1. För att detta avtal skall fungera väl är gemenskapen och Kambodja överens om att till fullt samarbete för att förebygga, undersöka och vidta alla nödvändiga rättsliga eller administrativa åtgärder mot kringgående genom omlastning, omdirigering, falsk deklaration beträffande ursprungsland eller ursprungsart, förfalskning av dokument eller falsk deklaration rörande fiberinnehåll, kvantiteter, beskrivning eller klassificering av varor eller genom andra metoder. Gemenskapen och Kambodja är därmed överens om att anta de rättsliga bestämmelser och administrativa förfaranden som är nödvändiga för att möjliggöra effektiva åtgärder mot sådant kringgående, vilka skall omfatta rättsligt bindande åtgärder mot inblandade exportörer eller importörer.

2. Om gemenskapen på grundval av tillgängliga uppgifter skulle anse att detta avtal kringgås kommer gemenskapen att samråda med Kambodja i syfte att nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning. Detta samråd skall hållas så snart det är möjligt och senast inom 30 dagar från och med den dag då samråd begärdes.

3. I avvaktan på resultatet av det samråd som avses i punkt 2 skall Kambodja, om så begärs av gemenskapen och om tillräckliga bevis för kringgående framläggs, i förebyggande syfte vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de justeringar av de enligt artikel 4 fastställda kvantitativa begränsningar som samrådet enligt punkt 2 kan förväntas leda fram till, kan genomföras för det kvotår under vilket begäran om inledande av samråd i enlighet med punkt 2 gjordes, eller, om kvoten för det innevarande året är tömd, för det påföljande året.

4. Om parterna inte lyckas nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning under det samråd som avses i punkt 2 skall gemenskapen ha rätt att vidta följande åtgärder:

- a) Om tillräckliga bevis föreligger för att produkter med ursprung i Kambodja har importerats genom kringgående av detta avtal får gemenskapen räkna av de kvantiteter det gäller mot de kvantitativa begränsningar som fastställs enligt artikel 4.
- b) Om det finns tillräckliga bevis för att det har förekommit falska deklarerationer rörande fiberinnehåll, kvantiteter, beskrivning eller klassificering av produkter med ursprung i Kambodja får gemenskapen vägra att importera produkterna i fråga.
- c) Om det skulle visa sig att det på Kambodjas territorium har förekommit omlastning eller omdirigering av produkter som inte har sitt ursprung i Kambodja får gemenskapen införa kvantitativa begränsningar avseende likadana produkter med ursprung i Kambodja om dessa inte redan är föremål för kvantitativa begränsningar, eller vidta andra lämpliga åtgärder.

5. Parterna är överens om att inrätta ett system för administrativt samarbete för att förebygga och på ett effektivt sätt ta itu med alla problem som härrör från kringgående, i enlighet med bestämmelserna i protokoll A till detta avtal.

#### Artikel 6

1. Kambodja skall bevaka landets export till gemenskapen av produkter som omfattas av begränsning eller övervakning. Om en plötslig och skadlig förändring i de normala handelsflödena skulle uppstå skall gemenskapen ha rätt att begära samråd för att finna en tillfredsställande lösning på problemen. Detta samråd skall hållas inom femton arbetsdagar efter det att det begärts av gemenskapen.

2. Kambodja skall verka för att exporten till gemenskapen av de textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar fördelas så jämnt som möjligt över året, med vederbörlig hänsyn tagen särskilt till säsongsmässiga faktorer.

#### Artikel 7

Om detta avtal sägs upp enligt artikel 14.3 skall de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt avtalet minskas tidsproportionellt, såvida parterna inte beslutar något annat i samförstånd.

#### Artikel 8

1. Klassificeringen av de produkter som omfattas av detta avtal grundar sig på gemenskapens tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad Kombinerade nomenklaturen eller KN).

Om ett klassificeringsbeslut leder till en ändring av klassificeringspraxis eller en kategoriändring för någon produkt som omfattas av detta avtal, skall de berörda produkterna följa den handelsordning som är tillämplig för den praxis eller kategori som de faller under efter att ändringarna har genomförts.

Ändringar av Kombinerade nomenklaturen (KN) som görs i enlighet med inom gemenskapen gällande förfaranden beträffande produktkategorier som omfattas av detta avtal, eller beslut som avser klassificeringen av varor, får inte leda till att kvantitativa begränsningar som införts enligt detta avtal minskas.

2. Ursprunget för de produkter som omfattas av detta avtal skall fastställas i enlighet med inom gemenskapen gällande ursprungsregler.

Eventuella ändringar av dessa ursprungsregler skall meddelas Kambodja och skall inte medföra att kvantitativa begränsningar som fastställts enligt detta avtal minskas.

Förfarandena för kontroll av ursprunget för de produkter som avses ovan fastställs i protokoll A.

#### Artikel 9

1. Kambodja skall förse kommissionen med exakta statistiska uppgifter, uttryckta i kvantiteter och värde samt uppdelade på gemenskapens medlemsstater, om alla exportlicenser som utfärdats för sådana kategorier av textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar som fastställts enligt detta avtal eller av ett dubbelkontrollsystem.

2. Gemenskapen skall på samma sätt till Kambodjas myndigheter lämna exakta statistiska uppgifter om de importtillstånd som utfärdats av gemenskapens myndigheter och importstatistik för de produkter som omfattas av det system som avses i artikel 4.2.

3. De uppgifter som avses ovan skall för alla produktkategorier överlämnas före slutet av den månad som följer på den månad som statistiken gäller.

4. Kambodja skall på begäran av gemenskapen tillhandahålla importstatistik avseende alla produkter som omfattas av bilaga I.

5. Om det vid analys av de uppgifter som utbytt visar sig att det finns väsentliga skillnader mellan uppgifterna om export respektive import får samråd inledas i enlighet med förfarandet i artikel 11.

6. För tillämpningen av bestämmelserna i artikel 4 förbinder sig gemenskapen att före den 30 april varje år till Kambodjas myndigheter lämna det föregående årets importstatistik avseende alla textilprodukter som omfattas av detta avtal, uppdelad efter leverantörsländ och medlemsstat i gemenskapen.

#### Artikel 10

Parterna är överens om att varje år undersöka utvecklingstendensen för handeln med textilprodukter och kläder, inom ramen för det samråd som föreskrivs i artikel 11 och på grundval av den statistik som avses i artikel 9.



*Artikel 11*

1. Om inte annat anges i detta avtal skall följande bestämmelser gälla för de samrådsförfaranden som avses i detta avtal:

- Samråd skall i så stor utsträckning som möjligt hållas med jämna mellanrum. Särskilda extra samråd kan också hållas.
- Begäran om samråd skall anmälas skriftligen till den andra parten.
- I tillämpliga fall skall begäran om samråd, inom rimlig tid och under alla omständigheter inte senare än 15 dagar efter det att anmälan har gjorts, följas upp med en redogörelse för om de omständigheter som enligt den part som begär samråd gör det berättigat att lämna in en sådan begäran.
- Senast en månad efter den dag då begäran om samråd anmäldes skall parterna inleda samråd i syfte att senast inom ytterligare en månad nå en överenskommelse eller ett ömsesidigt godtagbart beslut.
- Ovannämnda tidsfrist på en månad för att nå en överenskommelse eller ett ömsesidigt godtagbart beslut kan förlängas om parterna är överens om det.

2. Om gemenskapen konstaterar att det uppstår svårigheter i gemenskapen eller i någon av dess regioner under ett visst tillämpningsår för avtalet, på grund av en i förhållande till det föregående året kraftig ökning av importen av en given kategori i grupp I som omfattas av kvantitativa begränsningar som fastställts enligt detta avtal, får gemenskapen begära samråd i enlighet med punkt 1.

3. På begäran av någon av parterna skall samråd hållas om varje problem som kan uppstå genom tillämpningen av detta avtal. Samråd enligt denna artikel skall äga rum i en anda av samarbete och med en strävan att lösa meningsskiljaktigheterna mellan parterna.

*Artikel 12*

Om det skulle uppstå problem beträffande skydd av varumärken, mönster eller andra immateriella rättigheter skall på begäran av någon av parterna samråd hållas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 11 för att en tillfredsställande lösning skall kunna nås.

*Artikel 13*

Detta avtal skall tillämpas, å ena sidan, på de territorier där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt och i enlighet med de villkor som fastställs i fördraget och, å andra sidan, på Kambodjas territorium.

*Artikel 14*

1. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna till varandra anmält att de förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet har slutförts. Till dess skall avtalet på ömsesidig grund tillämpas provisoriskt.

2. Detta avtal skall gälla till och med den 31 december 2004.

En översyn av hur detta avtal fungerar skall göras innan Kambodja ansluter sig till WTO så att konsekvenserna av anslutningen kan beaktas.

3. Var och en av parterna får när som helst föreslå ändringar av detta avtal eller, med en uppsägningstid på minst sex månader, säga upp det. I så fall skall detta avtal upphöra att gälla när uppsägningstiden löper ut.

4. Parterna är överens om att inleda samråd senast sex månader innan detta avtal löper ut, i syfte att eventuellt sluta ett nytt avtal.

5. Bilagor, protokoll, godkända protokoll och skriftväxlingar som bifogas detta avtal utgör en integrerad del av detta.

*Artikel 15*

Detta avtal skall upprättas i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken samt på khmer, vilka alla texter är lika giltiga.

På Europeiska gemenskapens  
vägnar

På Konungariket Kambodjas  
vägnar

## BILAGA I

## TEXTILPRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 1

1. Utan att det påverkar tillämpningen av reglerna för tolkning av kombinerade nomenklaturen, skall varubeskrivningens lydelse endast anses vara vägledande, eftersom det är KN-numren som avgör vilka produkter som ingår i varje kategori i denna bilaga. Om ett KN-nummer föregås av beteckningen "ex" innebär detta att KN-numren och den motsvarande varubeskrivningen ligger till grund för bestämningen av vilka produkter som ingår i varje kategori.
2. Om det inte närmare anges vilket material produkterna i kategorierna 1–114 består av, anses dessa produkter uteslutande bestå av ull, fina djurhår, bomull eller konstfibrer.
3. Plagg som inte är igenkännliga vare sig som kläder för män eller pojkar eller som kläder för kvinnor eller flickor skall klassificeras enligt de nummer som omfattar kläder för kvinnor eller flickor.
4. Med uttrycket "babykläder" avses plagg upp till och med handelsstorlek 86.

Kategori	Varubeskrivning KN-nummer 2002	Omräkningstabell	
		styck/kg	g/styck
(1)	(2)	(3)	(4)
GRUPP I A			
1	Garn av bomull, inte i detaljhandelsuppläggningar 5204 11 00, 5204 19 00, 5205 11 00, 5205 12 00, 5205 13 00, 5205 14 00, 5205 15 10, 5205 15 90, 5205 21 00, 5205 22 00, 5205 23 00, 5205 24 00, 5205 26 00, 5205 27 00, 5205 28 00, 5205 31 00, 5205 32 00, 5205 33 00, 5205 34 00, 5205 35 00, 5205 41 00, 5205 42 00, 5205 43 00, 5205 44 00, 5205 46 00, 5205 47 00, 5205 48 00, 5206 11 00, 5206 12 00, 5206 13 00, 5206 14 00, 5206 15 10, 5206 15 90, 5206 21 00, 5206 22 00, 5206 23 00, 5206 24 00, 5206 25 10, 5206 25 90, 5206 31 00, 5206 32 00, 5206 33 00, 5206 34 00, 5206 35 00, 5206 41 00, 5206 42 00, 5206 43 00, 5206 44 00, 5206 45 00, ex 5604 90 00		
2	Vävnader av bomull andra än slingervävnader, frotté, vävda band, luggvaror, sniljvävnader, tyll, trådgårdinsvävnad och nätknytningar 5208 11 10, 5208 11 90, 5208 12 16, 5208 12 19, 5208 12 96, 5208 12 99, 5208 13 00, 5208 19 00, 5208 21 10, 5208 21 90, 5208 22 16, 5208 22 19, 5208 22 96, 5208 22 99, 5208 23 00, 5208 29 00, 5208 31 00, 5208 32 16, 5208 32 19, 5208 32 96, 5208 32 99, 5208 33 00, 5208 39 00, 5208 41 00, 5208 42 00, 5208 43 00, 5208 49 00, 5208 51 00, 5208 52 10, 5208 52 90, 5208 53 00, 5208 59 00, 5209 11 00, 5209 12 00, 5209 19 00, 5209 21 00, 5209 22 00, 5209 29 00, 5209 31 00, 5209 32 00, 5209 39 00, 5209 41 00, 5209 42 00, 5209 43 00, 5209 49 10, 5209 49 90, 5209 51 00, 5209 52 00, 5209 59 00, 5210 11 10, 5210 11 90, 5210 12 00, 5210 19 00, 5210 21 10, 5210 21 90, 5210 22 00, 5210 29 00, 5210 31 10, 5210 31 90, 5210 32 00, 5210 39 00, 5210 41 00, 5210 42 00, 5210 49 00, 5210 51 00, 5210 52 00, 5210 59 00, 5211 11 00, 5211 12 00, 5211 19 00, 5211 21 00, 5211 22 00, 5211 29 00, 5211 31 00, 5211 32 00, 5211 39 00, 5211 41 00, 5211 42 00, 5211 43 00, 5211 49 10, 5211 49 90, 5211 51 00, 5211 52 00, 5211 59 00, 5212 11 10, 5212 11 90, 5212 12 10, 5212 12 90, 5212 13 10, 5212 13 90, 5212 14 10, 5212 14 90, 5212 15 10, 5212 15 90, 5212 21 10, 5212 21 90, 5212 22 10, 5212 22 90, 5212 23 10, 5212 23 90, 5212 24 10, 5212 24 90, 5212 25 10, 5212 25 90, ex 5811 00 00, ex 6308 00 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
2 a)	Andra än oblekta eller blekta 5208 31 00, 5208 32 16, 5208 32 19, 5208 32 96, 5208 32 99, 5208 33 00, 5208 39 00, 5208 41 00, 5208 42 00, 5208 43 00, 5208 49 00, 5208 51 00, 5208 52 10, 5208 52 90, 5208 53 00, 5208 59 00, 5209 31 00, 5209 32 00, 5209 39 00, 5209 41 00, 5209 42 00, 5209 43 00, 5209 49 10, 5209 49 90, 5209 51 00, 5209 52 00, 5209 59 00, 5210 31 10, 5210 31 90, 5210 32 00, 5210 39 00, 5210 41 00, 5210 42 00, 5210 49 00, 5210 51 00, 5210 52 00, 5210 59 00, 5211 31 00, 5211 32 00, 5211 39 00, 5211 41 00, 5211 42 00, 5211 43 00, 5211 49 10, 5211 49 90, 5211 51 00, 5211 52 00, 5211 59 00, 5212 13 10, 5212 13 90, 5212 14 10, 5212 14 90, 5212 15 10, 5212 15 90, 5212 23 10, 5212 23 90, 5212 24 10, 5212 24 90, 5212 25 10, 5212 25 90, ex 5811 00 00, ex 6308 00 00		
3	Vävnader av syntetstapelfibrer (diskontinuerliga eller avfall) andra än vävda band, luggvaror (inbegripet frotté) och sniljvävnader 5512 11 00, 5512 19 10, 5512 19 90, 5512 21 00, 5512 29 10, 5512 29 90, 5512 91 00, 5512 99 10, 5512 99 90, 5513 11 20, 5513 11 90, 5513 12 00, 5513 13 00, 5513 19 00, 5513 21 10, 5513 21 30, 5513 21 90, 5513 22 00, 5513 23 00, 5513 29 00, 5513 31 00, 5513 32 00, 5513 33 00, 5513 39 00, 5513 41 00, 5513 42 00, 5513 43 00, 5513 49 00, 5514 11 00, 5514 12 00, 5514 13 00, 5514 19 00, 5514 21 00, 5514 22 00, 5514 23 00, 5514 29 00, 5514 31 00, 5514 32 00, 5514 33 00, 5514 39 00, 5514 41 00, 5514 42 00, 5514 43 00, 5514 49 00, 5515 11 10, 5515 11 30, 5515 11 90, 5515 12 10, 5515 12 30, 5515 12 90, 5515 13 11, 5515 13 19, 5515 13 91, 5515 13 99, 5515 19 10, 5515 19 30, 5515 19 90, 5515 21 10, 5515 21 30, 5515 21 90, 5515 22 11, 5515 22 19, 5515 22 91, 5515 22 99, 5515 29 10, 5515 29 30, 5515 29 90, 5515 91 10, 5515 91 30, 5515 91 90, 5515 92 11, 5515 92 19, 5515 92 91, 5515 92 99, 5515 99 10, 5515 99 30, 5515 99 90, 5803 90 30, ex 5905 00 70, ex 6308 00 00		
3 a)	Andra än oblekta eller blekta 5512 19 10, 5512 19 90, 5512 29 10, 5512 29 90, 5512 99 10, 5512 99 90, 5513 21 10, 5513 21 30, 5513 21 90, 5513 22 00, 5513 23 00, 5513 29 00, 5513 31 00, 5513 32 00, 5513 33 00, 5513 39 00, 5513 41 00, 5513 42 00, 5513 43 00, 5513 49 00, 5514 21 00, 5514 22 00, 5514 23 00, 5514 29 00, 5514 31 00, 5514 32 00, 5514 33 00, 5514 39 00, 5514 41 00, 5514 42 00, 5514 43 00, 5514 49 00, 5515 11 30, 5515 11 90, 5515 12 30, 5515 12 90, 5515 13 19, 5515 13 99, 5515 19 30, 5515 19 90, 5515 21 30, 5515 21 90, 5515 22 19, 5515 22 99, 5515 29 30, 5515 29 90, 5515 91 30, 5515 91 90, 5515 92 19, 5515 92 99, 5515 99 30, 5515 99 90, ex 5803 90 30, ex 5905 00 70, ex 6308 00 00		

## GRUPP I B

4	Skjortor, T-tröjor, lätta tröjor och jumprar med rull- eller polokrage (andra än av ull eller fina djurhår), undertröjor och liknande, av trikå 6105 10 00, 6105 20 10, 6105 20 90, 6105 90 10, 6109 10 00, 6109 90 10, 6109 90 30, 6110 20 10, 6110 30 10	6,48	154
5	Tröjor, pullovrar, slipovrar, västar, twinsets, koftor, bäddjackor och jumprar (andra än kavajer och blazrar), anoraker, vindjackor, midjejackor och liknande, av trikå 6101 10 90, 6101 20 90, 6101 30 90, 6102 10 90, 6102 20 90, 6102 30 90, 6110 11 10, 6110 11 30, 6110 11 90, 6110 12 10, 6110 12 50, 6110 19 10, 6110 19 90, 6110 20 91, 6110 20 99, 6110 30 91, 6110 30 99	4,53	221

(1)	(2)	(3)	(4)
6	Knäbyxor, korta byxor andra än badbyxor och långa byxor, vävda, för män eller pojkar; långa byxor, vävda, av ull, bomull eller konstfibrer, för kvinnor eller flickor; underdelar av fodrade träningsoveraller, andra än kategori 16 eller 29, av bomull eller konstfibrer 6203 41 10, 6203 41 90, 6203 42 31, 6203 42 33, 6203 42 35, 6203 42 90, 6203 43 19, 6203 43 90, 6203 49 19, 6203 49 50, 6204 61 10, 6204 62 31, 6204 62 33, 6204 62 39, 6204 63 18, 6204 69 18, 6211 32 42, 6211 33 42, 6211 42 42, 6211 43 42	1,76	568
7	Blusar, skjortor och skjortblusar, av trikå eller annan textilvara, av ull, bomull eller konstfibrer, för kvinnor eller flickor 6106 10 00, 6106 20 00, 6106 90 10, 6206 20 00, 6206 30 00, 6206 40 00	5,55	180
8	Skjortor, av annan textilvara än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer, för män eller pojkar 6205 10 00, 6205 20 00, 6205 30 00	4,60	217

## GRUPP II A

9	Handduksfrotté och liknande frottévånader av bomull; toaletthanddukar och kökshanddukar av annan textilvara än trikå, av handduksfrotté och liknande vånader, av bomull 5802 11 00, 5802 19 00, ex 6302 60 00		
20	Sänglinne, av annan textilvara än trikå 6302 21 00, 6302 22 90, 6302 29 90, 6302 31 10, 6302 31 90, 6302 32 90, 6302 39 90		
22	Garn av korta syntetstapelfibrer, inte i detaljhandelsupplägningar 5508 10 11, 5508 10 19, 5509 11 00, 5509 12 00, 5509 21 10, 5509 21 90, 5509 22 10, 5509 22 90, 5509 31 10, 5509 31 90, 5509 32 10, 5509 32 90, 5509 41 10, 5509 41 90, 5509 42 10, 5509 42 90, 5509 51 00, 5509 52 10, 5509 52 90, 5509 53 00, 5509 59 00, 5509 61 10, 5509 61 90, 5509 62 00, 5509 69 00, 5509 91 10, 5509 91 90, 5509 92 00, 5509 99 00		
22 a)	Av akryl ex 5508 10 19, 5509 31 10, 5509 31 90, 5509 32 10, 5509 32 90, 5509 61 10, 5509 61 90, 5509 62 00, 5509 69 00		
23	Garn av korta regenatstapelfibrer, inte i detaljhandelsupplägningar 5508 20 10, 5510 11 00, 5510 12 00, 5510 20 00, 5510 30 00, 5510 90 00		
32	Luggvånader, inbegripet sniljvånader (andra än handduksfrotté eller frottévånader av bomull och vävda band) och tuftade dukvaror, av ull, bomull eller konstfibrer 5801 10 00, 5801 21 00, 5801 22 00, 5801 23 00, 5801 24 00, 5801 25 00, 5801 26 00, 5801 31 00, 5801 32 00, 5801 33 00, 5801 34 00, 5801 35 00, 5801 36 00, 5802 20 00, 5802 30 00		
32 a)	Av bomullsmanchester 5801 22 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
39	Bordslinne, toalett- och kökshanddukar, av annan textilvara än trikå, andra än av handduksfrotté eller liknande frottévävnader av bomull 6302 51 10, 6302 51 90, 6302 53 90, ex 6302 59 00, 6302 91 10, 6302 91 90, 6302 93 90, ex 6302 99 00		
GRUPP II B			
12	Strumpbyxor och trikåer, strumpor, understrumpor, sockor, ankelsockor och liknande, av trikå, andra än för spädbarn, inbegripet, åderbrocksstrumpor, andra än produkter i kategori 70 6115 12 00, 6115 19 00, 6115 20 11, 6115 20 90, 6115 91 00, 6115 92 00, 6115 93 10, 6115 93 30, 6115 93 99, 6115 99 00	24,3 par	41
13	Kalsonger för män eller pojkar, underbyxor och trosor för kvinnor eller flickor, av trikå, av ull, bomull eller konstfibrer 6107 11 00, 6107 12 00, 6107 19 00, 6108 21 00, 6108 22 00, 6108 29 00, ex 6212 10 10	17	59
14	Vävda överrockar, regnrockar och andra rockar, slängkappor, av ull, bomull eller konstfibrer, för män eller pojkar (andra än parkas) (i kategori 21) 6201 11 00, ex 6201 12 10, ex 6201 12 90, ex 6201 13 10, ex 6201 13 90, 6210 20 00	0,72	1 389
15	Vävda kappor och regnkappor, slängkappor; kavajer, blazrar och jackor, av ull, bomull eller konstfibrer, för kvinnor eller flickor (andra än parkas) (i kategori 21) 6202 11 00, ex 6202 12 10, ex 6202 12 90, ex 6202 13 10, ex 6202 13 90, 6204 31 00, 6204 32 90, 6204 33 90, 6204 39 19, 6210 30 00	0,84	1 190
16	Kostymer och ensembler, av annan textilvara än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer, utom skidkläder, för män eller pojkar; fodrade träningsoveraller med yttertåg av ett enda identiskt textilmaterial, av bomull eller konstfibrer, för män eller pojkar 6203 11 00, 6203 12 00, 6203 19 10, 6203 19 30, 6203 21 00, 6203 22 80, 6203 23 80, 6203 29 18, 6211 32 31, 6211 33 31	0,80	1 250
17	Kavajer, blazrar och jackor, av annan textilvara än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer, för män eller pojkar 6203 31 00, 6203 32 90, 6203 33 90, 6203 39 19	1,43	700
18	Undertröjor, kalsonger, nattskjortor, pyjamas, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av annan textilvara än trikå, för män eller pojkar 6207 11 00, 6207 19 00, 6207 21 00, 6207 22 00, 6207 29 00, 6207 91 10, 6207 91 90, 6207 92 00, 6207 99 00 Linnen, undertröjor, underklänningar, underkjolar, underbyxor, trosor, nattlinnen, pyjamas, negligéer, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av annan textilvara än trikå, för kvinnor eller flickor 6208 11 00, 6208 19 10, 6208 19 90, 6208 21 00, 6208 22 00, 6208 29 00, 6208 91 11, 6208 91 19, 6208 91 90, 6208 92 00, 6208 99 00, ex 6212 10 10		
19	Näsdukar, av annan textilvara än trikå 6213 20 00, 6213 90 00	59	17

(1)	(2)	(3)	(4)
21	Parkas; anoraker, vindjackor och liknande, av annan textilvara än trikså, av ull, bomull eller konstfibrer; överdelar av fodrade träningsoveraller, andra än kategori 16 eller 29, av bomull eller konstfibrer ex 6201 12 10, ex 6201 12 90, ex 6201 13 10, ex 6201 13 90, 6201 91 00, 6201 92 00, 6201 93 00, ex 6202 12 10	2,3	45
24	Nattskjortor, pyjamas, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av trikså, för män eller pojkar 6107 21 00, 6107 22 00, 6107 29 00, 6107 91 10, 6107 91 90, 6107 92 00, ex 6107 99 00 Nattlinnen, pyjamas, negligéer, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av trikså, för kvinnor eller flickor 6108 31 10, 6108 31 90, 6108 32 11, 6108 32 19, 6108 32 90, 6108 39 00, 6108 91 10, 6108 91 90, 6108 92 00, 6108 99 10	3,9	257
26	Klänningar, av ull, bomull eller konstfibrer, för kvinnor eller flickor 6104 41 00, 6104 42 00, 6104 43 00, 6104 44 00, 6204 41 00, 6204 42 00, 6204 43 00, 6204 44 00	3,1	323
27	Kjolar, inbegripet byxkjolar, för kvinnor eller flickor 6104 51 00, 6104 52 00, 6104 53 00, 6104 59 00, 6204 51 00, 6204 52 00, 6204 53 00, 6204 59 10	2,6	385
28	Byxor (andra än badbyxor), av trikså, av ull, bomull eller konstfibrer 6103 41 10, 6103 41 90, 6103 42 10, 6103 42 90, 6103 43 10, 6103 43 90, 6103 49 10, 6103 49 91, 6104 61 10, 6104 61 90, 6104 62 10, 6104 62 90, 6104 63 10, 6104 63 90, 6104 69 10, 6104 69 91	1,61	620
29	Dräkter och ensembler, av annan textilvara än trikså, av ull, bomull eller konstfibrer, utom skidkläder, för kvinnor eller flickor; fodrade träningsoveraller med yttertåg av ett enda identiskt textilmaterial, av bomull eller konstfibrer, för kvinnor eller flickor 6204 11 00, 6204 12 00, 6204 13 00, 6204 19 10, 6204 21 00, 6204 22 80, 6204 23 80, 6204 29 18, 6211 42 31, 6211 43 31	1,37	730
31	Bysthållare, vävda eller av trikså ex 6212 10 10, 6212 10 90	18,2	55
68	Babykläder och tillbehör till sådana kläder, utom vantar i kategorierna 10 och 87, och strumpor och sockor, av annan textilvara än trikså, i kategori 88 6111 10 90, 6111 20 90, 6111 30 90, ex 6111 90 00		
73	Träningsoveraller, av trikså, av ull, bomull eller konstfibrer 6112 11 00, 6112 12 00, 6212 19 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
76	Arbets- och skyddskläder, av annan textilvara än trikå, för män eller pojkar 6203 22 10, 6203 23 10, 6203 29 11, 6203 32 10, 6203 33 10, 6203 39 11, 6203 42 11, 6203 42 51, 6203 43 11, 6203 43 31, 6203 49 11, 6203 49 31, 6211 32 10, 6211 33 10 Förkläden, skyddsrockar och andra arbets- och skyddskläder, av annan textilvara än trikå, för kvinnor eller flickor 6204 22 10, 6204 23 10, 6204 29 11, 6204 32 10, 6204 33 10, 6204 39 11, 6204 62 11, 6204 62 51, 6204 63 11, 6204 63 31, 6204 69 11, 6204 69 31, 6211 42 10, 6211 43 10		
77	Skidkläder, av annan textilvara än trikå ex 6211 20 20		
78	Plagg, av annan textilvara än trikå, utom plagg i kategorierna 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 och 77 6203 41 30, 6203 42 59, 6203 43 39, 6203 49 39, 6204 61 80, 6204 61 90, 6204 62 59, 6204 62 90, 6204 63 39, 6204 63 90, 6204 69 39, 6204 69 50, 6210 40 00, 6210 50 00, 6211 31 00, 6211 32 90, 6211 33 90, 6211 41 00, 6211 42 90, 6211 43 90		
83	Överrockar, kavajer, blazrar, jackor och andra plagg, inbegripet skidkläder, av trikå, utom plagg i kategorierna 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 och 75 6101 10 10, 6101 20 10, 6101 30 10, 6102 10 10, 6102 20 10, 6102 30 10, 6103 31 00, 6103 32 00, 6103 33 00, ex 6103 39 00, 6104 31 00, 6104 32 00, 6104 33 00, ex 6104 39 00, 6112 20 00, 6113 00 90, 6114 10 00, 6114 20 00, 6114 30 00		

## GRUPP III A

33	Vävnader av garn av syntetfilament framställda av remsor e.d. av polyetylen eller polypropylen, med en bredd av mindre än 3 m 5407 20 11 Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av annan textilvara än trikå, framställda av remsor e.d. 6305 32 81, 6305 32 89, 6305 33 91, 6305 33 99		
34	Vävnader av garn av syntetfilament, framställda av remsor e.d. av polyetylen eller polypropylen, med en bredd av minst 3 m 5407 20 19		
35	Vävnader av syntetfibrer (kontinuerliga), andra än sådana som används för framställning av däck i kategori 114 5407 10 00, 5407 20 90, 5407 30 00, 5407 41 00, 5407 42 00, 5407 43 00, 5407 44 00, 5407 51 00, 5407 52 00, 5407 53 00, 5407 54 00, 5407 61 10, 5407 61 30, 5407 61 50, 5407 61 90, 5407 69 10, 5407 69 90, 5407 71 00, 5407 72 00, 5407 73 00, 5407 74 00, 5407 81 00, 5407 82 00, 5407 83 00, 5407 84 00, 5407 91 00, 5407 92 00, 5407 93 00, 5407 94 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70		

(1)	(2)	(3)	(4)
35 a)	Andra än oblekta eller blekta 5407 42 00, 5407 43 00, 5407 44 00, 5407 52 00, 5407 53 00, 5407 54 00, 5407 61 30, 5407 61 50, 5407 61 90, 5407 69 90, 5407 72 00, 5407 73 00, 5407 74 00, 5407 82 00, 5407 83 00, 5407 84 00, 5407 92 00, 5407 93 00, 5407 94 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70		
36	Vävnader av kontinuerliga regenatfibrer, andra än sådana som används för framställning av däck i kategori 114 5408 10 00, 5408 21 00, 5408 22 10, 5408 22 90, 5408 23 10, 5408 23 90, 5408 24 00, 5408 31 00, 5408 32 00, 5408 33 00, 5408 34 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70		
36 a)	Andra än oblekta eller blekta 5408 10 00, 5408 22 10, 5408 22 90, 5408 23 10, 5408 23 90, 5408 24 00, 5408 32 00, 5408 33 00, 5408 34 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70		
37	Vävnader av regenatstapelfibrer 5516 11 00, 5516 12 00, 5516 13 00, 5516 14 00, 5516 21 00, 5516 22 00, 5516 23 10, 5516 23 90, 5516 24 00, 5516 31 00, 5516 32 00, 5516 33 00, 5516 34 00, 5516 41 00, 5516 42 00, 5516 43 00, 5516 44 00, 5516 91 00, 5516 92 00, 5516 93 00, 5516 94 00, 5803 90 50, ex 5905 00 70		
37 a)	Andra än oblekta eller blekta 5516 12 00, 5516 13 00, 5516 14 00, 5516 22 00, 5516 23 10, 5516 23 90, 5516 24 00, 5516 32 00, 5516 33 00, 5516 34 00, 5516 42 00, 5516 43 00, 5516 44 00, 5516 92 00, 5516 93 00, 5516 94 00, ex 5803 90 50, ex 5905 00 70		
38 A	Syntetiska gardintyger o.d., av trikå 6005 31 10, 6005 32 10, 6005 33 10, 6005 34 10, 6006 31 10, 6006 32 10, 6006 33 10, 6006 34 10		
38 B	Trådgardiner, av annan textilvara än trikå ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90		
40	Vävda gardiner (inbegripet rullgardiner, gardinkappor och sängomhängen och andra inredningsartiklar), av annan textilvara än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90, 6304 19 10, ex 6304 19 90, 6304 92 00, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00		
41	Garn av syntetfilament (kontinuerliga), inte i detaljhandelsuppläggningar, annat än otexturerat enkelt garn, utan snodd eller med en snodd av högst 50 varv per meter 5401 10 11, 5401 10 19, 5402 10 10, 5402 10 90, 5402 20 00, 5402 31 00, 5402 32 00, 5402 33 00, 5402 39 10, 5402 39 90, 5402 49 10, 5402 49 91, 5402 49 99, 5402 51 00, 5402 52 00, 5402 59 10, 5402 59 90, 5402 61 00, 5402 62 00, 5402 69 10, 5402 69 90, ex 5604 20 00, ex 5604 90 00		



(1)	(2)	(3)	(4)
42	Garn av kontinuerliga konstfibrer, inte i detaljhandelsuppläggningar 5401 20 10 Garn av regenatfibrer; garn av regenatfilament, inte i detaljhandelsförpackningar, annat än enkelt garn av viskos, utan snodd eller med en snodd av högst 250 varv per meter och otexturerat enkelt garn av acetat 5403 10 00, 5403 20 10, 5403 20 90, ex 5403 32 00, 5403 33 90, 5403 39 00, 5403 41 00, 5403 42 00, 5403 49 00, ex 5604 20 00		
43	Garn av konstfilament, garn av regenatstapelfibrer, garn av bomull, i detaljhandelsuppläggningar 5204 20 00, 5207 10 00, 5207 90 00, 5401 10 90, 5401 20 90, 5406 10 00, 5406 20 00, 5508 20 90, 5511 30 00		
46	Kardad eller kammad får- eller lammull eller andra fina djurhår 5105 10 00, 5105 21 00, 5105 29 00, 5105 31 00, 5105 39 10, 5105 39 90		
47	Kardgarn av får- eller lammull eller av fina djurhår, inte i detaljhandelsförpackningar 5106 10 10, 5106 10 90, 5106 20 10, 5106 20 91, 5106 20 99, 5108 10 10, 5108 10 90		
48	Kamgarn av får- eller lammull eller av fina djurhår, inte i detaljhandelsförpackningar 5107 10 10, 5107 10 90, 5107 20 10, 5107 20 30, 5107 20 51, 5107 20 59, 5107 20 91, 5107 20 99, 5108 20 10, 5108 20 90		
49	Garn av får- eller lammull eller fina djurhår, i detaljhandelsuppläggningar 5109 10 10, 5109 10 90, 5109 90 10, 5109 90 90		
50	Vävnader av får- eller lammull eller fina djurhår 5111 11 11, 5111 11 19, 5111 11 91, 5111 11 99, 5111 19 11, 5111 19 19, 5111 19 31, 5111 19 39, 5111 19 91, 5111 19 99, 5111 20 00, 5111 30 10, 5111 30 30, 5111 30 90, 5111 90 10, 5111 90 91, 5111 90 93, 5111 90 99, 5112 11 10, 5112 11 90, 5112 19 11, 5112 19 19, 5112 19 91, 5112 19 99, 5112 20 00, 5112 30 10, 5112 30 30, 5112 30 90, 5112 90 10, 5112 90 91, 5112 90 93, 5112 90 99		
51	Bomull, kardad eller kammad 5203 00 00		
53	Slingervävnader av bomull 5803 10 00		
54	Regenatstapelfibrer, inbegripet avfall, kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning 5507 00 00		
55	Syntetstapelfibrer, inbegripet avfall, kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning 5506 10 00, 5506 20 00, 5506 30 00, 5506 90 10, 5506 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
56	Garn av syntetstapelfibrer (inbegripet avfall), i detaljhandelsuppläggningar 5508 10 90, 5511 10 00, 5511 20 00		
58	Mattor och annan golvbeläggning, knutna (även konfektionerade) 5701 10 10, 5701 10 91, 5701 10 93, 5701 10 99, 5701 90 10, 5701 90 90		
59	Mattor och annan golvbeläggning av textilmaterial, andra än mattorna i kategori 58 5702 10 00, 5702 31 00, 5702 32 00, 5702 39 10, 5702 41 00, 5702 42 00, 5702 49 10, 5702 51 00, 5702 52 00, ex 5702 59 00, 5702 91 00, 5702 92 00, ex 5702 99 00, 5703 10 00, 5703 20 11, 5703 20 19, 5703 20 91, 5703 20 99, 5703 30 11, 5703 30 19, 5703 30 51, 5703 30 59, 5703 30 91, 5703 30 99, 5703 90 00, 5704 10 00, 5704 90 00, 5705 00 10, 5705 00 30, ex 5705 00 90		
60	Handvävda tapisserier av typerna Gobelins, Flandern, Aubusson, Beauvais och liknande samt handbroderade tapisserier (t.ex. med petits points eller korsstyggn), även konfektionerade 5805 00 00		
61	Vävda band och band bestående av sammanklistrade parallella trådar eller fibrer, andra än etiketter och liknande artiklar i kategori 62 Elastiskt textilmaterial (av annan textilvara än trikå), framställt av textilmaterial som satts samman med gummitrådar ex 5806 10 00, 5806 20 00, 5806 31 00, 5806 32 10 , 5806 32 90, 5806 39 00, 5806 40 00		
62	Sniljgarn (inbegripet sniljgarn framställt av textilflock), överspunnet garn (dock inte metalliserat garn och överspunnet tagelgarn) 5606 00 91, 5606 00 99 Tyll, trådgårdinsvävnad och nätknytningar, med undantag av vävda, stickade och virkade vävnader, hand- eller maskingjordade spetsar som längdvara eller i form av motiv 5804 10 11, 5804 10 19, 5804 10 90, 5804 21 10, 5804 21 90, 5804 29 10, 5804 29 90, 5804 30 00 Etiketter, märken och liknande artiklar av textilmaterial, inte broderade, som längdvara eller tillskurna, vävda 5807 10 10, 5807 10 90 Flätor och snörmakeriarbeten som längdvara; tofsar, pomponger och liknande artiklar 5808 10 00, 5808 90 00 Broderier som längdvara eller i form av motiv 5810 10 10, 5810 10 90, 5810 91 10, 5810 91 90, 5810 92 10, 5810 92 90, 5810 99 10, 5810 99 90		
63	Trikå av syntetfibrer innehållande minst 5 viktprocent töjfibergarn och trikå innehållande minst 5 viktprocent gummitråd 5906 91 00, ex 6002 40 00, 6002 90 00, ex 6004 10 00, 6004 90 00 Raschelspetsar och varor med lång lugg av syntetfibrer ex 6001 10 00, 6003 30 10, 6005 31 50, 6005 32 50, 6005 33 50, 6005 34 50		

(1)	(2)	(3)	(4)
65	Dukvaror av trikå, andra än de som ingår i kategorierna 38 A och 63, av ull, bomull eller konstfibrer 5606 00 10, ex 6001 10 00, 6001 21 00, 6001 22 00, 6001 29 10, 6001 91 10, 6001 91 30, 6001 91 50, 6001 91 90, 6001 92 10, 6001 92 30, 6001 92 50, 6001 92 90, 6001 99 10, ex 6002 40 00, 6003 10 00, 6003 20 00, 6003 30 90, 6003 40 00, ex 6004 10 00, 6005 10 00, 6005 21 00, 6005 22 00, 6005 23 00, 6005 24 00, 6005 31 90, 6005 32 90, 6005 33 90, 6005 34 90, 6005 41 00, 6005 42 00, 6005 43 00, 6005 44 00, 6006 10 00, 6006 21 00, 6006 22 00, 6006 23 00, 6006 24 00, 6006 31 90, 6006 32 90, 6006 33 90, 6006 34 90, 6006 41 00, 6006 42 00, 6006 43 00, 6006 44 00		
66	Res- och sängfilter, av annan textilvara än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer 6301 10 00, 6301 20 91, 6301 20 99, 6301 30 90, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90		

## GRUPP III B

10	Vantar, av trikå 6111 10 10, 6111 20 10, 6111 30 10, ex 6111 90 00, 6116 10 20, 6116 10 80, 6116 91 00, 6116 92 00, 6116 93 00, 6116 99 00	17 par	59
67	Tillbehör till kläder, av trikå, andra än för spädbarn; hushållslinne av alla slag, av trikå; gardiner, rullgardiner och draperier, gardinkappor och sängomhängen och andra inredningsartiklar, av trikå; res- och sängfilter av trikå, andra artiklar av trikå inbegripet delar av plagg eller tillbehör till kläder 5807 90 90, 6113 00 10, 6117 10 00, 6117 20 00, 6117 80 10, 6117 80 90, 6117 90 00, 6301 20 10, 6301 30 10, 6301 40 10, 6301 90 10, 6302 10 10, 6302 10 90, 6302 40 00, ex 6302 60 00, 6303 11 00, 6303 12 00, 6303 19 00, 6304 11 00, 6304 91 00, ex 6305 20 00, 6305 32 11, ex 6305 32 90, 6305 33 10, ex 6305 39 00, ex 6305 90 00, 6307 10 10, 6307 90 10		
67 a)	Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, framställda av polyetylen- eller polypropylenremсор 6305 32 11, 6305 33 10		
69	Underklänningar och underkjolar, av trikå, för kvinnor eller flickor 6108 11 00, 6108 19 00	7,8	128
70	Strumpbyxor och trikåer av syntetfibergarn hos vilket enkelgarnet har en längdvikt av mindre än 67 decitex (6,7 tex) 6115 11 00, 6115 20 19 Långa strumpor för damer 6115 93 91	30,4 par	33
72	Baddräkter och badbyxor, av ull, bomull eller konstfibrer 6112 31 10, 6112 31 90, 6112 39 10, 6112 39 90, 6112 41 10, 6112 41 90, 6112 49 10, 6112 49 90, 6211 11 00, 6211 12 00	9,7	103

(1)	(2)	(3)	(4)
74	Dräkter och ensembler, av trikå, av ull, bomull eller konstfibrer, utom skidkläder, för kvinnor eller flickor 6104 11 00, 6104 12 00, 6104 13 00, ex 6104 19 00, 6104 21 00, 6104 22 00, 6104 23 00, ex 6104 29 00	1,54	650
75	Kostymer och ensembler, av trikå, av ull, bomull eller konstfibrer, utom skidkläder, för män eller pojkar 6103 11 00, 6103 12 00, 6103 19 00, 6103 21 00, 6103 22 00, 6103 23 00, 6103 29 00	0,80	1 250
84	Sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor o.d., av annan textilvara än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer 6214 20 00, 6214 30 00, 6214 40 00, 6214 90 10		
85	Slipsar och liknande artiklar, av annan textilvara än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer 6215 20 00, 6215 90 00	17,9	56
86	Korsetter, strumpebandshållare, hängslen, strumphållare, strumpeband och liknande artiklar samt delar till sådana varor, av trikå eller annan textilvara 6212 20 00, 6212 30 00, 6212 90 00	8,8	114
87	Handskar och vantar, av annan textilvara än trikå ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00, 6216 00 00		
88	Strumpor och sockor, av annan textilvaran än trikå; andra tillbehör till kläder, delar till kläder eller tillbehör till kläder, andra än för spädbarn, av annan textilvara än trikå ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00, 6217 10 00, 6217 90 00		
90	Surringsgarn och tågvirke av syntetfibrer, även flätat 5607 41 00, 5607 49 11, 5607 49 19, 5607 49 90, 5607 50 11, 5607 50 19, 5607 50 30, 5607 50 90		
91	Tält 6306 21 00, 6306 22 00, 6306 29 00		
93	Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av vävnad, andra än sådana som är framställda av remsor av polyetylen eller polypropylen ex 6305 20 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00		
94	Vadd av textilmaterial och varor av sådan vadd; textilfibrer med en längd av högst 5 mm (flock) samt stoft och noppor av textilmaterial 5601 10 10, 5601 10 90, 5601 21 10, 5601 21 90, 5601 22 10, 5601 22 91, 5601 22 99, 5601 29 00, 5601 30 00		
95	Filt och varor av filt, även impregnerade eller överdragna, andra än golvbeläggningar 5602 10 19, 5602 10 31, 5602 10 39, 5602 10 90, 5602 21 00, 5602 29 90, 5602 90 00, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 10, 6307 90 91		

(1)	(2)	(3)	(4)
96	Bondad duk och varor av bondad duk, även impregnerad, överdragen, belagd eller laminerad 5603 11 10, 5603 11 90, 5603 12 10, 5603 12 90, 5603 13 10, 5603 13 90, 5603 14 10, 5603 14 90, 5603 91 10, 5603 91 90, 5603 92 10, 5603 92 90, 5603 93 10, 5603 93 90, 5603 94 10, 5603 94 90, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 91, 6210 10 99, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90, 6302 22 10, 6302 32 10, 6302 53 10, 6302 93 10, 6303 92 10, 6303 99 10, ex 6304 19 90, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00, 6307 10 30, ex 6307 90 99		
97	Nät av surrningsgarn eller tågvirke och konfektionerade fisknät av garn, surrningsgarn eller tågvirke 5608 11 11, 5608 11 19, 5608 11 91, 5608 11 99, 5608 19 11, 5608 19 19, 5608 19 30, 5608 19 90, 5608 90 00		
98	Andra varor av garn, surrningsgarn eller tågvirke, andra än textilvävnader, varor av sådana vävnader och varor i kategori 97 5609 00 00, 5905 00 10		
99	Textilvävnader överdragna med gummi arabicum e.d. eller med stärkelseprodukter, av sådana slag som används till bokpämar o.d.; kalkerväv; preparerad målarduk; kanvas och liknande styva textilvävnader av sådana slag som används till hattstommar 5901 10 00, 5901 90 00 Linoleummattor o.d., även i tillskurna stycken; golvbeläggning bestående av en textiltotten med överdrag eller beläggning, även i tillskurna stycken 5904 10 00, 5904 90 00 Gummibehandlade textilvävnader, av annan textilvara än trikså, utom sådana som används till däck 5906 10 00, 5906 99 10, 5906 99 80 Textilvävnader med annan impregnering eller annat överdrag; målade teaterkulisser, ateljéfonder o.d., av textilvävnad, andra än de som ingår i kategori 100 5907 00 10, 5907 00 90		
100	Textilvävnader, impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med beredningar av cellulosaderivat eller andra plaster 5903 10 10, 5903 10 90, 5903 20 10, 5903 20 90, 5903 90 10, 5903 90 91, 5903 90 99		
101	Surrningsgarn och tågvirke, även flätat, annat än sådant som framställs av syntetfibrer ex 5607 90 90		
109	Presenningar, segel och markiser 6306 11 00, 6306 12 00, 6306 19 00, 6306 31 00, 6306 39 00		
110	Vävda luftmadrasser 6306 41 00, 6306 49 00		
111	Campingartiklar, vävda, andra än luftmadrasser och tält 6306 91 00, 6306 99 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
112	Andra konfektionerade textilvaror, vävda, utom de i kategorierna 113 och 114 6307 20 00, 6307 90 99		
113	Skurtrasor, disktrasor och dammhanddukar, av annan textilvara än trikså 6307 10 90		
114	Textilvävnader och artiklar för tekniskt bruk 5902 10 10, 5902 10 90, 5902 20 10, 5902 20 90, 5902 90 10, 5902 90 90, 5908 00 00, 5909 00 10, 5909 00 90, 5910 00 00, 5911 10 00, ex 5911 20 00, 5911 31 11, 5911 31 19, 5911 31 90, 5911 32 10, 5911 32 90, 5911 40 00, 5911 90 10, 5911 90 90		
GRUPP IV			
115	Garn av lin eller rami 5306 10 10, 5306 10 30, 5306 10 50, 5306 10 90, 5306 20 10, 5306 20 90, 5308 90 12, 5308 90 19		
117	Vävnader av lin eller rami 5309 11 10, 5309 11 90, 5309 19 00, 5309 21 10, 5309 21 90, 5309 29 00, 5311 00 10, 5803 90 90, 5905 00 30		
118	Bordslinne, toaletthanddukar och kökshanddukar av lin eller rami, av annan textilvara än trikså 6302 29 10, 6302 39 10, 6302 39 30, 6302 52 00, ex 6302 59 00, 6302 92 00, ex 6302 99 00		
120	Gardiner, rullgardiner, draperier, gardinkappor, sängomhängen och andra inredningsartiklar, av annan textilvara än trikså, av lin eller rami ex 6303 99 90, 6304 19 30, ex 6304 99 00		
121	Surningsgarn och tågvirke, även flätat, av lin eller rami ex 5607 90 90		
122	Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, begagnade, av lin, av annan textilvara än trikså ex 6305 90 00		
123	Luggvävnader, inbegripet sniljvävnader, av lin eller rami, andra än vävda band 5801 90 10, ex 5801 90 90 Sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor och liknande, av lin eller rami, av annan textilvara än trikså 6214 90 90		
GRUPP V			
124	Syntetstapelfibrer 5501 10 00, 5501 20 00, 5501 30 00, 5501 90 10, 5501 90 90, 5503 10 11, 5503 10 19, 5503 10 90, 5503 20 00, 5503 30 00, 5503 40 00, 5503 90 10, 5503 90 90, 5505 10 10, 5505 10 30, 5505 10 50, 5505 10 70, 5505 10 90		
125 A	Garn av syntetfilament (kontinuerliga), inte i detaljhandelsuppläggningar, annat än garn i kategori 41 5402 41 00, 5402 42 00, 5402 43 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
125 B	Monofilamentgarn, remsor (konstbast o.d.) och katgutimitation av syntetmaterial 5404 10 10, 5404 10 90, 5404 90 11, 5404 90 19, 5404 90 90, ex 5604 20 00, ex 5604 90 00		
126	Regenatstapelfibrer 5502 00 10, 5502 00 40, 5502 00 80, 5504 10 00, 5504 90 00, 5505 20 00		
127 A	Garn av regenatfilament (kontinuerliga), inte i detaljhandelsuppläggningar, annat än garn i kategori 42 5403 31 00, ex 5403 32 00, 5403 33 10		
127 B	Monofilamentgarn, remsor (konstbast o.d.) och katgutimitation av regenatmaterial 5405 00 00, ex 5604 90 00		
128	Grova djurhår, kardade eller kammade 5105 40 00		
129	Garn av grova djurhår eller tagel 5110 00 00		
130 A	Garn av natursilke annat än garn spunnet av avfall av natursilke 5004 00 10, 5004 00 90, 5006 00 10		
130 B	Garn av natursilke annat än i kategori 130 A; gut 5005 00 10, 5005 00 90, 5006 00 90, ex 5604 90 00		
131	Garn av andra vegetabiliska textilfibrer 5308 90 90		
132	Pappersgarn 5308 90 90		
133	Garn av mjukhampa 5308 20 10, 5308 20 90		
134	Metalliserat garn 5605 00 00		
135	Vävnader av grova djurhår eller av tagel 5113 00 00		
136	Vävnader av natursilke eller avfall av natursilke 5007 10 00, 5007 20 11, 5007 20 19, 5007 20 21, 5007 20 31, 5007 20 39, 5007 20 41, 5007 20 51, 5007 20 59, 5007 20 61, 5007 20 69, 5007 20 71, 5007 90 10, 5007 90 30, 5007 90 50, 5007 90 90, 5803 90 10, ex 5905 00 90, ex 5911 20 00		
137	Luggvaror, inbegripet sniljvaror, och vävda band, av natursilke eller avfall av natursilke ex 5801 90 90, ex 5806 10 00		
138	Vävnader av pappersgarn och andra textilfibrer andra än rami 5311 00 90, ex 5905 00 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
139	Vävnader av metalltråd eller metalliserat garn 5809 00 00		
140	Dukvaror av trikså, av annat textilmaterial än ull eller fina djurhår, bomull eller konstfibrer ex 6001 10 00, 6001 29 90, 6001 99 90, 6003 90 00, 6005 90 00, 6006 90 00		
141	Res- och sängfilter av annat textilmaterial än ull eller fina djurhår, bomull eller konstfibrer ex 6301 90 90		
142	Mattor och annan golvbeläggning av sisal, andra fibrer av släktet Agave eller av manillahampa ex 5702 39 90, ex 5702 49 90, ex 5702 59 00, ex 5702 99 00, ex 5705 00 90		
144	Filt av grova djurhår 5602 10 35, 5602 29 10		
145	Surningsgarn och tågvirke, även flätat, av manillahampa eller mjukhampa 5607 90 10, ex 5607 90 90		
146 A	Skördegarn för jordbruksmaskiner, av sisal eller andra fibrer av släktet Agave ex 5607 21 00		
146 B	Surningsgarn och tågvirke, av sisal eller andra fibrer av släktet Agave, andra än produkterna i kategori 146 A ex 5607 21 00, 5607 29 10, 5607 29 90		
146 C	Surningsgarn och tågvirke, även flätat, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303 5607 10 00		
147	Avfall av natursilke (inbegripet silkeskokonger, inte lämpliga för avhaspling, garnavfall samt rivet avfall och riven lump), annat än okardat och okammat 5003 90 00		
148 A	Garn av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303 5307 10 10, 5307 10 90, 5307 20 00		
148 B	Garn av kokosfibrer 5308 10 00		
149	Vävnader av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål med en bredd av mer än 150 cm 5310 10 90, ex 5310 90 00		
150	Vävnader av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål med en bredd av högst 150 cm; Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål, andra än begagnade 5310 10 10, ex 5310 90 00, 5905 00 50, 6305 10 90		
151 A	Golvbeläggning av kokosfibrer 5702 20 00		



(1)	(2)	(3)	(4)
151 B	Mattor och annan golvbeläggning, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål, andra än tuftade eller flockade ex 5702 39 90, ex 5702 49 90, ex 5702 59 00, ex 5702 99 00		
152	Nålfilt av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål, inte impregnerad eller överdragen, annan än golvbeläggning 5602 10 11		
153	Begagnade säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303 6205 10 10		
154	<p>Silkeskokonger, lämpliga för avhaspling 5001 00 00</p> <p>Råsilke, inte snott eller tvinnat 5002 00 00</p> <p>Avfall av natursilke (inbegripet silkeskokonger, inte lämpliga för avhaspling, garnavfall samt rivet avfall och riven lump), okardat och okammat 5003 10 00</p> <p>Ull, okardad och okammad 5101 11 00, 5101 19 00, 5101 21 00, 5101 29 00, 5101 30 00</p> <p>Fina eller grova djurhår, okardade och okammade 5102 11 00, 5102 19 10, 5102 19 30, 5102 19 40, 5102 19 90, 5102 20 00</p> <p>Avfall av ull eller av fina eller grova djurhår, inbegripet garnavfall men inte rivet avfall och riven lump 5103 10 10, 5103 10 90, 5103 20 10, 5103 20 91, 5103 20 99, 5103 30 00</p> <p>Rivet avfall och riven lump av ull eller av fina eller grova djurhår 5104 00 00</p> <p>Lin, oberett eller berett men inte spunnet; blånor och avfall av lin (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump) 5301 10 00, 5301 21 00, 5301 29 00, 5301 30 10, 5301 30 90</p> <p>Ramie och andra vegetabiliska textilfibrer, oberedda, eller beredda men inte spunna; blånor och avfall, andra än kokosfibrer och manillahampa enligt nr 5304 5305 90 00</p> <p>Bomull, okardad och okammad 5201 00 10, 5201 00 90</p> <p>Avfall av bomull (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump) 5202 10 00, 5202 91 00, 5202 99 00</p> <p>Mjukhampa (Cannabis sativa L.), oberedd eller beredd men inte spunnen; blånor och avfall av mjukhampa (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump) 5302 10 00, 5302 90 00</p> <p>Manillahampa (abaca eller Musa textilis Nee), oberedd eller beredd men inte spunnen; blånor och avfall av abaca (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump) 5305 21 00, 5305 29 00</p> <p>Jute och andra bastfibrer för textilt ändamål (med undantag av lin, mjukhampa och rami), oberedda eller beredda men inte spunna; blånor och avfall av mjukhampa (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump) 5303 10 00, 5303 90 00</p> <p>Andra vegetabiliska textilfibrer, oberedda eller beredda men inte spunna; blånor och avfall av sådana fibrer (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump) 5304 10 00, 5304 90 00, 5305 11 00, 5305 19 00, 5305 90 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
156	Blusar, skjortor och skjortblusar av trikå, av natursilke eller avfall av natursilke, för kvinnor eller flickor 6106 90 30, ex 6110 90 90		
157	Plagg av trikå, andra än de som ingår i kategori 1123 samt kategori 156 6101 90 10, 6101 90 90, 6102 90 10, 6102 90 90, ex 6103 39 00, 6103 49 99, ex 6104 19 00, ex 6104 29 00, ex 6104 39 00, 6104 49 00, 6104 69 99, 6105 90 90, 6106 90 50, 6106 90 90, ex 6107 99 00, 6108 99 90, 6109 90 90, 6110 90 10, ex 6110 90 90, ex 6111 90 00, 6114 90 00		
159	Klänningar, blusar, skjortor och skjortblusar av annan textilvara än trikå, av natursilke eller avfall av natursilke 6204 49 10, 6206 10 00 Sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor o.d., av annan textilvara än trikå, av natursilke eller avfall av natursilke 6214 10 00 Slipsar och liknande artiklar av natursilke eller avfall av natursilke 6215 10 00		
160	Näsdukar av natursilke eller avfall av natursilke 6213 10 00		
161	Plagg av annan textilvara än trikå, andra än de som ingår i kategori 1-123 samt kategori 159 6201 19 00, 6201 99 00, 6202 19 00, 6202 99 00, 6203 19 90, 6203 29 90, 6203 39 90, 6203 49 90, 6204 19 90, 6204 29 90, 6204 39 90, 6204 49 90, 6204 59 90, 6204 69 90, 6205 90 10, 6205 90 90, 6206 90 10, 6206 90 90, ex 6211 20 00, 6211 39 00, 6211 49 00		

*BILAGA II***Produkter som inte omfattas av kvantitativa begränsningar men är underkastade det system med dubbelkontroll som avses i artikel 1.4 i avtalet.**

(Fullständiga produktbeskrivningar för de kategorier som anges i denna bilaga återfinns i bilaga I till avtalet.)

*Kategorier:*

4  
5  
6  
7  
8  
15  
21  
28  
73

---

**PROTOKOLL A**

## AVDELNING I

**KLASSIFICERING***Artikel 1*

1. De behöriga myndigheterna i gemenskapen förbinder sig att underrätta Kambodja om alla ändringar av Kombinerade nomenklaturen (KN) innan dessa ändringar träder i kraft i gemenskapen.

2. De behöriga myndigheterna i gemenskapen förbinder sig att underrätta de behöriga myndigheterna i Kambodja om alla beslut som avser klassificeringen av produkter som omfattas av detta avtal, senast en månad efter det att besluten fattats. Underrättelsen skall innehålla

- a) en beskrivning av de berörda produkterna,
- b) uppgift om vilken kategori det gäller och tillhörande KN-nummer,
- c) en redogörelse för de faktorer som motiverat beslutet.

3. Om ett klassificeringsbeslut leder till en ändring av klassificeringspraxis eller en kategoriändring för någon produkt som omfattas av avtalet skall beslutet träda i kraft 30 dagar efter det att de behöriga myndigheterna i gemenskapen underrättat den andra parten om det. Produkter som avsänts före den dag då beslutet träder i kraft skall fortsätta att omfattas av tidigare klassificeringspraxis, under förutsättning att varorna i fråga uppvisas för import till gemenskapen inom 60 dagar efter ikraftträdandet.

4. Om ett gemenskapsbeslut om klassificering leder till en ändring av klassificeringspraxis, eller till en kategoriändring för någon produkt som omfattas av avtalet, och detta påverkar en kategori som omfattas av kvantitativa begränsningar är parterna överens om att de skall samråda i enlighet med de förfaranden som beskrivs i artikel 11 i avtalet i syfte att uppfylla förpliktelsen enligt artikel 8.1 andra stycket i avtalet.

5. Om Kambodja och de behöriga myndigheterna i gemenskapen på den plats där importen till gemenskapen sker har olika uppfattning angående klassificeringen av produkter som omfattas av detta avtal, skall klassificeringen preliminärt grundas på uppgifter som lämnas av gemenskapen, i avvaktan på samråd i enlighet med artikel 11 i avtalet i syfte att nå en överenskommelse om slutlig klassificering av den berörda produkten.

## AVDELNING II

**URSPRUNG***Artikel 2*

1. Produkter med ursprung i Kambodja som exporteras till gemenskapen i enlighet med den ordning som fastställs genom detta avtal skall åtföljas av ett ursprungscertifikat från Kambodja som överensstämmer med den förlaga som bifogas detta protokoll.

2. Ursprungscertifikatet skall bestyrkas av behöriga statliga myndigheter i Kambodja om produkterna i fråga enligt tillämpliga gällande gemenskapsbestämmelser kan anses ha ursprung i detta land.

3. Produkterna i grupperna III, IV och V får dock importeras till gemenskapen i enlighet med den ordning som fastställs genom avtalet om det uppvisas en deklaration av exportören på fakturan eller något på annat handelsdokument i vilken det anges att produkterna i fråga har sitt ursprung i Kambodja enligt tillämpliga gällande gemenskapsbestämmelser.

4. Det ursprungscertifikat som avses i punkt 1 skall inte krävas vid import av varor som omfattas av ett ursprungscertifikat formulär A, ifyllt i enlighet med tillämpliga gemenskapsbestämmelser för att komma i fråga för tullförmåner i enlighet med allmänna preferenssystemet.

*Artikel 3*

Ursprungscertifikat skall endast utfärdas om exportören eller, på exportörens ansvar, hans befullmäktigade företrädare skriftligen har ansökt om det. De behöriga myndigheterna i Kambodja skall svara för att ursprungscertifikatet fylls i på ett korrekt sätt och skall i detta syfte begära alla nödvändiga bevishandlingar eller utföra de kontroller som de anser vara lämpliga.

*Artikel 4*

Om olika kriterier för att fastställa ursprung har fastställts för produkter som tillhör samma kategori måste ursprungscertifikat eller ursprungsdeklarationer innehålla den tillräckligt detaljerade varubeskrivning som har legat till grund för utfärdandet av certifikatet eller utpräntandet av deklarationen.

*Artikel 5*

Om mindre skillnader upptäcks mellan de uppgifter som lämnas i ursprungscertifikatet och dem som lämnas i de dokument som uppvisas för tullkontoret i syfte att uppfylla formaliteterna för import av produkterna skall detta inte i sig medföra att riktigheten hos uppgifterna i certifikatet ifrågasätts.

## AVDELNING III

**SYSTEM MED DUBBELKONTROLL**

## AVSNITT I

**EXPORT***Artikel 6*

De behöriga myndigheterna i Kambodja skall utfärda exportlicenser för alla sändningar från Kambodja av textilprodukter som omfattas av slutgiltiga eller preliminära kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 4 i avtalet, upp till de tillämpliga kvantitativa begränsningarna med eventuella ändringar enligt artiklarna 3, 5 och 7 i avtalet, liksom för alla

sändningar av textilprodukter som omfattas av ett system med dubbelkontroll utan kvantitativa begränsningar enligt artikel 1.4 och 1.5 i avtalet.

#### Artikel 7

1. För produkter som omfattas av kvantitativa begränsningar enligt avtalet skall exportlicensen överensstämma med förlaga 1, som finns som bilaga till detta protokoll, och gälla för export inom det tullområde där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt.

2. Om kvantitativa begränsningar införts enligt avtalet skall det på varje exportlicens intygas bland annat att kvantiteten av produkten i fråga har räknats av mot den kvantitativa begränsning som fastställts för den berörda produktkategorin, och exportlicensen skall endast omfatta en av de produktkategorier som omfattas av kvantitativa begränsningar. Licensen får användas för en eller flera sändningar av de berörda produkterna.

3. För produkter som omfattas av ett system med dubbelkontroll utan kvantitativa begränsningar skall exportlicensen överensstämma med förlaga 2 som finns som bilaga till detta protokoll. Den skall endast gälla en produktkategori och får användas för en eller flera sändningar av de berörda produkterna. Den skall gälla för export inom det tullområde där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt.

#### Artikel 8

De behöriga myndigheterna i gemenskapen skall genast underrättas när en redan utfärdad exportlicens återkallas eller ändras.

#### Artikel 9

1. Export av textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar enligt avtalet skall räknas av mot de kvantitativa begränsningar som fastställts för det år varorna sändes, även om exportlicensen utfärdas efter det att varorna avsänts.

2. Vid tillämpning av punkt 1 skall avsändningen av varorna anses ha ägt rum den dag de lastats ombord på det flygplan, fordon eller fartyg med vilket de exporteras.

#### Artikel 10

Uppvisande av en exportlicens enligt artikel 12 skall ske senast den 31 mars året efter det år då de varor som omfattas av exportlicensen avsändes.

### AVSNITT II

#### IMPORT

#### Artikel 11

Import till gemenskapen av textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar eller ett system med dubbelkontroll i enlighet med avtalet får endast ske mot uppvisande av ett importtillstånd.

#### Artikel 12

1. De behöriga myndigheterna i gemenskapen skall utfärda det importtillstånd som avses i artikel 11 inom fem arbetsdagar från det att importören visat upp originalet till den motsvarande exportlicensen.

2. Importtillstånd avseende produkter som omfattas av kvantitativa begränsningar enligt avtalet skall gälla i sex månader från och med den dag de utfärdas, för import inom det tullområde där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt.

3. Importtillstånd avseende produkter som omfattas av ett system med dubbelkontroll utan kvantitativa begränsningar skall gälla i sex månader från och med den dag de utfärdas, för import inom det tullområde där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt.

4. De behöriga myndigheterna i gemenskapen skall ogiltigförklara ett redan utfärdat importtillstånd om motsvarande exportlicens har återkallats.

Om de behöriga myndigheterna i gemenskapen underrättas om återkallandet eller ogiltigförklarandet av exportlicensen först efter det att produkterna importerats till gemenskapen skall de kvantiteter det är fråga om räknas av mot de kvantitativa begränsningar som fastställts för den berörda kategorin och det berörda kvotåret.

#### Artikel 13

1. Om de behöriga myndigheterna i gemenskapen finner att de sammanlagda kvantiteter som omfattas av exportlicenser vilka utfärdats av de behöriga myndigheterna i Kambodja för en viss kategori under ett år överstiger den kvantitativa begränsning som fastställts i enlighet med artikel 4 i avtalet för den kategorin, och som eventuellt ändrats enligt artiklarna 3, 5 eller 7 i avtalet, får de nämnda myndigheterna tills vidare upphöra med att utfärda ytterligare importtillstånd. De behöriga myndigheterna i gemenskapen skall i så fall omedelbart underrätta myndigheterna i Kambodja och det särskilda samrådsförfarande som föreskrivs i artikel 11 i avtalet skall snarast inledas.

2. De behöriga myndigheterna i gemenskapen får vägra att utfärda importtillstånd för exporterade produkter med ursprung i Kambodja som omfattas av kvantitativa begränsningar eller av ett system med dubbelkontroll men inte täcks av exportlicenser utfärdade av Kambodja i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll.

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 5 i avtalet får dock, om de behöriga myndigheterna i gemenskapen tillåter import av sådana produkter till gemenskapen, de berörda kvantiteterna inte utan uttryckligt samtycke från de kambodjanska behöriga myndigheterna räknas av mot de tillämpliga kvantitativa begränsningar som har fastställts enligt avtalet.

## AVDELNING IV

**UTFORMNING OCH UTFÄRDANDE AV EXPORTLICENSER  
OCH URSPRUNGCERTIFIKAT SAMT ALLMÄNNA  
BESTÄMMELSER OM EXPORT TILL GEMENSKAPEN***Artikel 14*

1. Exportlicensen och ursprungscertifikatet får omfatta extra kopior, vederbörligen betecknade som sådana. De skall upprättas på engelska eller franska. Om de fylls i för hand skall uppgifterna skrivas med bläck och tryckbokstäver.

Dokumentet skall ha formatet 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara vitt skrivpapper, limbehandlat, fritt från mekanisk massa och med en vikt av minst 25 g/m<sup>2</sup>. Om dokumentet utfärdas i flera exemplar skall endast det översta exemplaret, som skall vara originalet, ha en tryckt guillochering som bakgrund. Detta exemplar skall tydligt märkas "original" och de övriga "copy". Endast originalet skall av de behöriga myndigheterna i gemenskapen godtas såsom giltigt vid export till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i avtalet.

2. Varje dokument skall genom tryck eller på annat sätt förses med ett standardiserat löpnummer som möjliggör identifiering av dokumentet.

Detta nummer skall sättas samman på följande sätt:

- Två bokstäver som anger exportlandet enligt följande: KH
- Två bokstäver som anger den medlemsstat där tullklareringen avses äga rum, enligt följande:

AT = Österrike

BL = Benelux

DE = Tyskland

DK = Danmark

EL = Grekland

ES = Spanien

FI = Finland

FR = Frankrike

GB = Förenade kungariket

IE = Irland

IT = Italien

PT = Portugal

SE = Sverige

- Ett ensiffrigt tal som anger kvotåret enligt följande: 3 för 2003, 4 för 2004.
- Ett tvåsiffrigt tal mellan 01 och 99 som anger det utfärdande kontoret i Kambodja.
- Ett femsiffrigt löpnummer mellan 00001 till 99999 som tilldelas den medlemsstat där tullklareringen avses äga rum.

*Artikel 15*

Exportlicensen och ursprungscertifikatet får utfärdas efter avsändandet av de produkter de gäller. De skall i så fall vara försedda med påskriften "délivré a posteriori" eller "issued retrospectively".

*Artikel 16*

1. I händelse av stöld, förlust eller förstörelse av en exportlicens eller ett ursprungscertifikat kan exportören hos de behöriga myndigheter i Kambodja som utfärdat dokumentet ansöka om att ett duplikat skall utfärdas på grundval av de exportdokument som exportören förfogar över. Ett duplikat för ett sådant certifikat eller en sådan licens skall förses med påskriften "duplicata" eller "duplicate".

2. Duplikatet skall förses med den ursprungliga exportlicensens eller det ursprungliga ursprungscertifikatets datum.

## AVDELNING V

**ADMINISTRATIVT SAMARBETE***Artikel 17*

Gemenskapen och Kambodja skall i nära samarbete genomföra bestämmelserna i detta protokoll. För det ändamålet skall kontakter och informationsutbyte, även när det gäller tekniska frågor, främjas av båda parterna.

*Artikel 18*

För att se till att detta protokoll tillämpas korrekt skall gemenskapen och Kambodja erbjuda varandra ömsesidigt bistånd när det gäller att kontrollera äktheten och riktigheten hos de exportlicenser och ursprungscertifikat som utfärdats eller de deklARATIONER som gjorts i enlighet med detta protokoll.

*Artikel 19*

Kambodja skall delge Europeiska gemenskapernas kommission namnen på och adresserna till de myndigheter som är behöriga att utfärda och kontrollera exportlicenser och ursprungscertifikat samt avtryck av de stämplarna som dessa myndigheter använder och prov på namnteckningar från de tjänstemän som undertecknar exportlicenserna och ursprungscertifikaten. Kambodja skall även underrätta gemenskapen om eventuella ändringar av dessa uppgifter.

*Artikel 20*

1. Efterhandskontroll av ursprungscertifikat eller exportlicenser skall utföras genom stickprov eller närhelst de behöriga myndigheterna i gemenskapen har skäl att betvivla att certifikatet eller licensen är äkta eller att uppgifterna om de ifrågavarande produkternas verkliga ursprung är korrekta.

2. De behöriga myndigheterna i gemenskapen skall i så fall återsända ursprungscertifikatet eller exportlicensen eller en kopia därav till de behöriga kambodjanska myndigheterna och där så är tillämpligt ange de formella eller sakliga skälen för en utredning. Om fakturan har lämnats in skall denna eller en kopia av denna bifogas certifikatet eller licensen eller kopiorna av dessa. De behöriga myndigheterna i gemenskapen skall också vidarebefordra all information de har erhållit som tyder på att de uppgifter som lämnats på intyget eller licensen är oriktiga.

3. Bestämmelserna i punkt 1 skall även tillämpas vid efterhandskontroller av de ursprungsdeklarationer som avses i artikel 2 i detta protokoll.

4. Resultatet av de efterhandskontroller som avses i punkterna 1 och 2 skall inom tre månader delges de behöriga myndigheterna i gemenskapen. Det skall av uppgifterna framgå huruvida det certifikat, den licens eller den deklARATION som ifrågasätts hänför sig till de varor som faktiskt exporterats och huruvida dessa varor får exporteras enligt de arrangemang som fastställs genom avtalet. Uppgifterna skall på begäran av gemenskapen även omfatta kopior av alla handlingar som är nödvändiga för att till fullo fastställa de faktiska omständigheterna och särskilt varornas riktiga ursprung.

Om sådana kontroller skulle avslöja systematiska oegentligheter vid användandet av ursprungsdeklarationer får gemenskapen låta importen av produkterna i fråga omfattas av bestämmelserna i artikel 2.1 i detta protokoll.

5. För att efterhandskontroller av ursprungscertifikat skall kunna göras skall de behöriga kambodjanska myndigheterna i minst tre år bevara kopior av certifikaten samt alla därtill hörande expordokument.

6. Tillämpning av den stickprovskontroll som avses i denna artikel får inte hindra de berörda produkternas övergång till fri konsumtion.

#### Artikel 21

1. Om det av det kontrollförfarande som avses i artikel 20 eller av de uppgifter som gemenskapens eller Kambodjas behöriga myndigheter förfogar över framgår eller synes framgå att bestämmelserna i avtalet kringgås eller överträds, skall de två avtalslutande parterna nära samarbeta, med den brådska saken kräver, i syfte att förhindra eller avhjälpa ett sådant kringgående eller en sådan överträdelse.

2. De behöriga myndigheterna i Kambodja skall, på eget initiativ eller på begäran av gemenskapen, utföra lämpliga undersökningar eller se till att sådana undersökningar utförs, beträffande transaktioner som är eller för gemenskapen förefaller utgöra ett kringgående eller en överträdelse av detta protokoll. Kambodja skall meddela gemenskapen resultatet av dessa undersökningar, inklusive all annan relevant information som gör det möjligt att fastställa orsaken till kringgåendet eller överträdelsen, inbegripet varornas verkliga ursprung.

3. Efter överenskommelse mellan gemenskapen och Kambodja får av gemenskapen utsedda tjänstemän närvara vid de undersökningar som avses i punkt 2.

4. Inom ramen för det samarbete som avses i punkt 1 skall gemenskapens och Kambodjas behöriga myndigheter utbyta alla sådana uppgifter som någon av de avtalslutande parterna anser vara till nytta för att förhindra eller avhjälpa kringgående eller överträdelse av bestämmelserna i avtalet. Detta utbyte kan omfatta uppgifter om produktionen av textilprodukter i Kambodja och om handeln mellan Kambodja och tredje land med den typ av produkter som omfattas av avtalet, särskilt om gemenskapen har rimliga skäl att misstänka att produkterna i fråga transiteras genom Kambodjas territorium innan de importeras till gemenskapen. Dessa uppgifter kan på begäran av gemenskapen omfatta kopior av all tillgänglig relevant dokumentation.

5. Om det finns tillräckliga bevis för att bestämmelserna i detta protokoll har kringgåtts eller överträtts får de behöriga myndigheterna i Kambodja och i gemenskapen komma överens om att vidta de åtgärder som föreskrivs i artikel 5.4 i avtalet och alla andra åtgärder som är nödvändiga för att förhindra att ett sådant kringgående eller en sådan överträdelse upprepas.

Bilaga till protokoll A, artikel 2.1

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	<b>ORIGINAL</b>	2 <b>No</b>	
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products)</b>		
	<b>CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles)</b>		
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity (¹) Quantité (¹)	12 FOB value (²) Valeur fob (²)
		13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.	
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À ....., on — le .....	
		(Signature)	(Stamp — Cachet)

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.  
(²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.





Bilaga till protokoll A, artikel 7.1 Förlaga 1

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	<b>ORIGINAL</b>	2 <b>No</b>	
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<b>EXPORT LICENCE (Textile products)</b>		
	<b>LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)</b>		
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity (¹) Quantité (¹)	12 FOB value (²) Valeur fob (²)
		13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.	
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À ..... , on — le .....	
		(Signature)	(Stamp — Cachet)

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.  
(²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.



Bilaga till protokoll A, artikel 7.3 Förlaga 2

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	<b>ORIGINAL</b>	2 No	
	3 Export year Année d'exportation	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<b>EXPORT LICENCE (Textile products)</b>		
	<b>LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)</b>		
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
	9 Supplementary details Données supplémentaires  NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity <sup>(1)</sup> Quantité <sup>(1)</sup>	12 FOB value <sup>(2)</sup> Valeur fob <sup>(2)</sup>
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE  I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and the Kingdom of Cambodia.  Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et le Royaume du Cambodge.			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À ....., on — le .....	
		(Signature)	(Stamp — Cachet)

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.



---

**PROTOKOLL B**

Den årliga ökningen för de kvantitativa begränsningar som kan komma att införas enligt artikel 4 i avtalet skall bestämmas genom överenskommelse mellan parterna i enlighet med det samrådsförfarande som fastställs i artikel 11 i avtalet. Ökningen får inte i något fall vara större än den största ökning som tillämpas för motsvarande produkter som omfattas av bilaterala avtal om handel med textilier vilka ingåtts mellan gemenskapen och andra tredje länder med samma handelsnivå som Kambodja eller med en handelsnivå jämförbar med Kambodjas.

---

**GODKÄNT PROTOKOLL****Marknadstillträde**

I samband med förhandlingarna om ett avtal om handel med textilprodukter mellan Europeiska gemenskapen och Kambodja lät båda parter protokollföra sitt samförstånd i följande frågor:

1. Importtullar som för närvarande gäller i Kambodja för textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i Europeiska gemenskapen skall inte höjas under avtalets giltighetstid.
  2. Parterna är överens om att inte införa några icke-tariffära hinder på textil- och beklädnadsprodukter under avtalets giltighetstid.
  3. Kambodja bekräftar att de medgivanden eller fördelar i fråga om handel med textil- och beklädnadsprodukter som Kambodja beviljar andra stater omedelbart och utan förbehåll kommer att beviljas även Europeiska gemenskapen på grundval av principen om mest gynnad nationsbehandling, förutom i de fall då medgivandena eller fördelarna härrör från AFTA.
-

## RÅDETS BESLUT

av den 19 december 2002

## om handel med vissa stålprodukter mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina

(2002/1001/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och  
av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 22.1 i avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan<sup>(1)</sup>, skall handeln med vissa stålprodukter regleras genom ett särskilt avtal.
- (2) Det förra bilaterala avtalet mellan Europeiska kol- och stål gemenskapen (EKSG) och Ukrainas regering om handel med vissa stålprodukter upphörde att gälla den 31 december 2001.
- (3) Parterna kom överens som att ingå ett nytt avtal, och förhandlingarna om detta nya avtal har ännu inte slutförts.
- (4) Europeiska gemenskapen (EG) har övertagit EKSG:s internationella skyldigheter efter det att EKSG-fördraget upphört att gälla, och åtgärder avseende handeln med stålprodukter med tredje länder omfattas nu av EG:s behörighet på det handelspolitiska området.
- (5) Kvantitativa begränsningar för 2002 har fastställts genom beslut 2001/933/EKSG fattat av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 19 december 2001<sup>(2)</sup>.
- (6) I avvaktan på att det nya avtalet undertecknas och träder i kraft måste kvantitativa begränsningar för 2003 fastställas.
- (7) Ukrainas parlament har stiftat en lag genom vilken export av järnskrot påförs skatt på 30 euro/ton från och med den 1 januari 2003. Denna föreslagna skatt kommer att utgöra ett hinder för fri handel med järnskrot och skulle om inte fullständigt förhindra så åtminstone väsentligt begränsa exporten av järnskrot, vilket skulle slå hårt mot gemenskapens stålindustri och inverka negativt på marknaden för järnskrot i gemenskapen. Följaktligen bör de kvantitativa begränsningarna för 2003 minskas med 30 % jämfört med begränsningarna för 2002, i avvaktan på en tillfredsställande lösning på problemet och på att förhandlingarna om det nya avtalet slutförs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Under den period som nämns i bilaga I skall det krävas licens för import till Europeiska gemenskapen av sådana stålprodukter med ursprung i Ukraina som avses i bilaga II. Dessa licenser skall utfärdas endast enligt begränsningarna i artikel 2.

*Artikel 2*

Import skall, för varje produktgrupp och beträffande hela gemenskapen, vara tillåten inom de kvantitativa begränsningarna enligt bilaga I.

Giltighetstiden för en importlicens skall vara fyra månader. Outnyttjade eller delvis utnyttjade importlicenser får förnyas för två månader.

*Artikel 3*

Medlemsstaterna skall utfärda licenser i enlighet med de regler som har överenskommit inom samarbetskommittén för stål och omedelbart informera kommissionen om dem. Kommissionen skall regelbundet informera medlemsstaterna om i vilken omfattning kvantiteterna har använts.

Medlemsstaterna och kommissionen skall samverka för att säkerställa att dessa kvantiteter inte överskrids.

*Artikel 4*

Bestämmelserna i avtalet om handel med vissa stålprodukter skall tillsammans med eventuella åtgärder som vidtas för att det skall få verkan ersätta bestämmelserna i detta beslut från och med den dag då avtalet träder i kraft.

*Artikel 5*

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 19 december 2002.

*På rådets vägnar*

L. ESPERSEN

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 49, 19.2.1998, s. 3.

<sup>(2)</sup> EGT L 345, 29.12.2001, s.75. Beslutet ändrat genom beslut 2002/476/EKSG (EGT L 164, 22.6.2002, s.37).

## BILAGA I

## KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR 1.1.2002–31.12.2003

	<i>Produkt</i>	<i>ton</i>
SA. Platta produkter		
SA1.	Rullar	46 604
SA2.	Grovplåt	178 364
SA3.	Andra platta produkter	14 391
SB. Långa produkter		
SB1.	Balkar	6 273
SB2.	Valstråd	89 624
SB3.	Andra långa produkter	112 926

---



## BILAGA II

<b>SA Valsade platta produkter</b>	7209 17 90	7219 33 90	7214 91 90
	7209 18 10	7219 34 10	7214 99 10
<i>SA1. Rullar</i>	7209 18 91	7219 34 90	7214 99 31
	7209 18 99	7219 35 10	7214 99 39
7208 10 00	7209 25 00	7219 35 90	7214 99 50
7208 25 00	7209 26 10	7225 40 80	7214 99 61
7208 26 00	7209 26 90		7214 99 69
7208 27 00	7209 27 10	<b>SB Långa produkter</b>	
			7214 99 80
7208 36 00	7209 27 90	<i>SB1. Balkar</i>	7214 99 90
7208 37 10	7209 28 10	7207 19 31	7215 90 10
7208 37 90	7209 28 90	7207 20 71	7216 10 00
7208 38 10	7209 90 10	7216 31 11	7216 21 00
7208 38 90		7216 31 19	7216 22 00
7208 39 10	7210 11 10	7216 31 91	7216 40 10
7208 39 90	7210 12 11	7216 31 99	7216 40 90
7211 14 10	7210 12 19	7216 32 11	7216 50 10
7211 19 20	7210 20 10	7216 32 19	7216 50 91
	7210 30 10	7216 32 91	7216 50 99
7219 11 00	7210 41 10	7216 32 99	7216 99 10
7219 12 10	7210 49 10	7216 33 10	7218 99 20
7219 12 90	7210 50 10	7216 33 90	
7219 13 10	7210 61 10		7222 11 11
7219 13 90	7210 69 10	<i>SB2. Valstråd</i>	7222 11 19
7219 14 10	7210 70 31	7213 10 00	7222 11 21
7219 14 90	7210 70 39	7213 20 00	7222 11 29
7225 20 20	7210 90 31	7213 91 10	7222 11 91
7225 30 00	7210 90 33		7222 11 99
	7210 90 38	7213 91 20	7222 19 10
<i>SA2. Grovplåt</i>		7213 91 41	7222 19 90
7208 40 10	7211 14 90	7213 91 49	7222 30 10
7208 51 10	7211 19 90	7213 91 70	7222 40 10
7208 51 30	7211 23 10	7213 91 90	7222 40 30
7208 51 50	7211 23 51	7213 99 10	
7208 51 91	7211 29 20	7213 99 90	7224 90 31
7208 51 99	7211 90 11		7224 90 39
7208 52 10	7212 10 10	7221 00 10	7228 10 10
7208 52 91	7212 10 91	7221 00 90	7228 10 30
7208 52 99	7212 20 11		7228 10 30
7208 53 10	7212 30 11	7227 10 00	7228 20 11
	7212 40 10	7227 20 00	7228 20 19
7211 13 00	7212 40 91	7227 90 10	7228 20 30
7225 40 20	7212 50 31	7227 90 50	7228 30 20
7225 40 50	7212 50 51		
7225 99 10	7212 50 51	7227 90 95	7228 30 41
	7212 60 11		7228 30 49
<i>SA3. Andra valsade platta</i>	7212 60 91	<i>SB3 Andra långa produkter</i>	7228 30 61
			7228 30 69
7208 40 90	7219 21 10	7207 19 11	7228 30 70
7208 53 90	7219 21 90	7207 19 14	7228 30 89
7208 54 10	7219 22 10	7207 19 16	7228 60 10
7208 54 90	7219 22 90	7207 20 51	7228 70 10
7208 90 10	7219 23 00	7207 20 55	7228 70 31
	7219 24 00	7207 20 57	7228 80 10
7209 15 00	7219 31 00		7228 80 90
7209 16 10	7219 32 10	7214 20 00	
7209 16 90	7219 32 90	7214 30 00	
7209 17 10	7219 33 10	7214 91 10	7301 10 00

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 17 december 2002

om offentliggörande av referensnumret för standarden EN 848-3 "Säkerhetskrav för träbearbetningsmaskiner – Fräsmaskiner med roterande verktyg för ensidig bearbetning – Del 3: Borrmaskiner och överfräsmaskiner med numerisk styrning" i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* inom ramen för genomförandet av direktiv 98/37/EG

[delgivet med nr K(2002) 5065]

(Text av betydelse för EES)

(2002/1002/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 98/37/EG av den 22 juni 1998 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner<sup>(1)</sup>, ändrat genom direktiv 98/79/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6 i detta,

med beaktande av yttrandet från den kommitté, som inrättats genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter<sup>(3)</sup>, ändrat genom direktiv 98/48/EG<sup>(4)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 2 i direktiv 98/37/EG får maskiner saluföras och tas i bruk endast om detta ej medför någon risk för säkerheten för personer, husdjur eller egendom och under förutsättning av att de monteras och underhålls på riktigt sätt samt att de används för avsett ändamål.
- (2) När en nationell standard, genom vilken en harmoniserad standard införs och till vilken en hänvisning offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, omfattar ett eller flera väsentliga säkerhetskrav, kan en maskin som konstruerats i enlighet med denna standard förutsättas uppfylla tillämpliga väsentliga krav.
- (3) Medlemsstaterna skall offentliggöra referensnumren för de nationella standarder, genom vilka harmoniserade standarder införs.

(4) Med stöd av artikel 6.1 i direktiv 98/37/EG har Sverige gjort en anmälan om en skyddsklausul till standarden EN 848-3, som motiveras av otillräcklig säkerhetsnivå för de maskiner, som berörs av denna standard.

(5) Efter att ha undersökt standarden EN 848-3 har kommissionen ej kunnat konstatera att den ej skulle uppfylla väsentliga krav i direktiv 98/37/EG. Detta har bekräftats vid en ytterligare undersökning som genomförts av Europeiska standardiseringsorganisationens (CEN) experter. Efter samråd med arbetsgruppen "Maskiner" vid mötet den 4 december 2000 bekräftades dessutom, att de lösningar, som införts under EN 848-3, motsvarar det tekniska läget. Genom denna undersökning avgjordes det likaledes, att forskning inom området för skydd erfordras och att följaktligen de argument, som framlagts av Sverige när det gäller punkt 5.2.7.1.2 i EN 848-3 skall beaktas vid en översyn av denna standard.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De referensnummer för standarden EN 848-3 "Säkerhetskrav för träbearbetningsmaskiner – Fräsmaskiner med roterande verktyg för ensidig bearbetning – Del 3: Borrmaskiner och överfräsmaskiner med numerisk styrning", som antogs av Europeiska standardiseringsorganisationen (CEN) i juli 1999, kommer ej att strykas i förteckningen över de standarder som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. I standarden kommer följaktligen fortsättningsvis överensstämmelse med bestämmelserna i direktiv 98/37/EG att kunna förutsättas.

<sup>(1)</sup> EGT L 207, 23.7.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 331, 7.12.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.

<sup>(4)</sup> EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 17 december 2002.

*På kommissionens vägnar*  
Erkki LIIKANEN  
*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 18 december 2002

**om fastställande av minimikrav för en undersökning av prionproteingenotyper hos fårraser**

[delgivet med nr K(2002) 5102]

(Text av betydelse för EES)

(2002/1003/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUTmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska  
gemenskapen,med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning  
(EG) nr 999/2001 av den 22 maj 2001 om fastställande av  
bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa  
typer av transmissibel spongiform encefalopati <sup>(1)</sup>, senast  
ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1494/  
2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 23 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Skrapie är ett betydande hot mot djurhälsan inom  
gemenskapens population av får och getter.
- (2) Det finns ingen validerad rutindiagnosmetod för att skilja  
mellan infektioner orsakade av bovin spongiform encefalo-  
pati (BSE) och skrapie hos får och getter. Det har inte  
kunnat påvisas att BSE-infektioner är naturligt förekom-  
mande hos får och getter. Det råder emellertid en viss  
osäkerhet om huruvida BSE kan ha infekterat får och  
getter och eventuellt fortfarande förekommer i popula-  
tionen. Därför utgör transmissibel spongiform encefalo-  
pati (TSE) hos får och getter också ett potentiellt hot  
mot folkhälsan.
- (3) Forskning har visat att vissa genotyper av prionprotein  
hos får är resistent mot skrapie. Det finns i dagsläget  
belägg för att en liknande genetiskt bestämd resistens  
mot BSE förekommer hos får som utsatts oralt för BSE-  
infektion i samband med experiment.
- (4) I Vetenskapliga styrkommitténs yttrande av den 4–5  
april 2002 om säker källbestämning av idisslarmaterial  
fastställs de viktigaste punkterna i ett avelsprogram för  
resistens mot TSE hos får. Ett krav är en uppskattning av  
frekvensen av får med genotyp ARR/ARR inom varje  
huvudras. För att få denna information är det lämpligt  
att genomföra en undersökning av fårraser i medlemssta-  
terna.

- (5) Kommissionen kommer att föreslå rådet och parlamentet  
att förordning (EG) nr 999/2001 ändras så att den inne-  
håller en rättslig grund för åtgärder enligt detta beslut.  
Under tiden är det lämpligt att anta detta beslut som en  
övergångsåtgärd.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga  
med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedels-  
kedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Definitioner**

I detta beslut används de beteckningar som definieras i bilaga I.

*Artikel 2***Undersökning av prionproteingenotyper hos fårraser**Senast den 1 juli 2003 skall varje medlemsstat avsluta en  
undersökning av prionproteingenotypen hos var och en av sina  
fårraser som är inhemska eller som utgör en stor population  
inom statens territorium.Undersökningen skall genomföras med utgångspunkt i de para-  
metrar som fastställs i bilaga II.*Artikel 3***Rapporter som medlemsstaterna skall överlämna till  
kommissionen**Medlemsstaterna skall överlämna en rapport till kommissionen  
om undersökningen enligt artikel 2 senast den 1 oktober 2003.*Artikel 4***Kommissionens sammanställning av medlemsstaternas  
rapporter**Kommissionen skall till medlemsstaterna överlämna en  
sammanställning av de rapporter den får enligt artikel 3, inom  
tre månader från det att tidsfristen för inlämnandet av rappor-  
terna löpt ut.<sup>(1)</sup> EGT L 147, 31.5.2001, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 225, 22.8.2002, s. 3.

*Artikel 5*

**Adressater**

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 december 2002.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA I

## Definitioner

1. *allel*: definieras genom hänvisning till de aminosyror som kodats av kodon 136, 154 och 171 i prionproteingenen.

Varje allel skall betecknas med en kod på tre bokstäver enligt följande tabell:

Allel	Aminosyra kodad på position 136	Aminosyra kodad på position 154	Aminosyra kodad på position 171
ARR	alanin	arginin	arginin
AHQ	alanin	histidin	glutamin
ARH	alanin	arginin	histidin
ARQ	alanin	arginin	glutamin
VRQ	valin	arginin	glutamin

2. *genotyp*: definieras genom kombinationen av två alleler. Där det inte går att skilja mellan ARQ- och ARH-alleler får en kollektiv beteckning användas för att beskriva dessa två alleler.
3. *besättning med högt avelsvärde*: definieras som
- a) en besättning av renrasiga avelsfår enligt definitionen i rådets direktiv 89/361/EEG om renrasiga avelsfår och avelsgetter, eller
  - b) en fårbesättning som medlemsstatens behöriga myndighet har fastställt är av stor betydelse för saluföringen eller produktionen av avelsfår och som den vill inbegripa i undersökningen, av samma ras, som hållits på ett enda jordbruksföretag och/eller för vilka en enda djurhållare ansvarar. Definitionen skall omfatta baggar för artificiell insemination men inte baggar som hålls uteslutande för betäckning av vanliga tackor.

## BILAGA II

## Parametrar för undersökning av prionproteingentyper hos får från besättningar med högt avelsvärde

1. Provtagning skall utföras på får från besättningar med högt avelsvärde enligt definitionen i bilaga I.
2. Minst 50 prov skall tas från varje ras.
3. Proven skall väljas ut så att de är representativa för hela rasen i medlemsstaten.
4. I de fall där det provsystem som beskrivs i punkterna 2 och 3 visar att inga djur inom rasen är bärare av ARR-allelen skall provtagningen inom rasen intensifieras.

**KOMMISSIONENS BESLUT**  
**av den 23 december 2002**  
**om ändring för tionde gången av beslut 2001/327/EG om restriktioner när det gäller förflyttning**  
**av djurarter som är mottagliga för mul- och klövsjuka**

[delgivet med nr K(2002) 5271]

(Text av betydelse för EES)

(2002/1004/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska  
gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni  
1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med  
vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på  
att förverkliga den inre marknaden <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom  
Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/33/EG <sup>(2)</sup>, särskilt  
artikel 10 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Alla medlemsstater har infört de restriktioner för förflyttningar av djur av mottagliga arter som fastställs i kommissionens beslut 2001/327/EG <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom beslut 2002/242/EG <sup>(4)</sup>.
- (2) Åtgärdernas giltighet bör förlängas.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I artikel 4 i kommissionens beslut 2001/327/EG skall datumet "31 december 2002" ersättas med datumet "30 juni 2003".

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 23 december 2002.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EGT L 315, 19.11.2002, s. 14.

<sup>(3)</sup> EGT L 115, 25.5.2001, s. 12.

<sup>(4)</sup> EGT L 82, 26.3.2002, s. 18.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 23 december 2002

**om ändring för andra gången av beslut 2002/308/EG om upprättande av förteckningarna över godkända zoner och godkända anläggningar med avseende på någon av eller båda fisksjukdomarna viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hematopoietisk nekros (IHN)**

[delgivet med nr K(2002) 5204]

(Text av betydelse för EES)

(2002/1005/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/67/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 98/45/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 5 och 6 i detta, och

av följande skäl:

- (1) För att erhålla status som godkänd zon och godkänd fiskodlingsanläggning i en icke godkänd zon, för någon av eller båda fisksjukdomarna viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hematopoietisk nekros (IHN), skall medlemsstaterna lämna in ett relevant underlag och de nationella bestämmelser som säkerställer att villkoren i direktiv 91/67/EEG följs.
- (2) Genom kommissionen beslut 2002/308/EG <sup>(3)</sup>, ändrat genom beslut 2002/536/EG <sup>(4)</sup>, fastställs förteckningarna över godkända zoner och godkända anläggningar med avseende på någon av eller båda fisksjukdomarna VHS och IHN.
- (3) Flera medlemsstater har anfört skäl för att beviljas status som godkända zoner och godkända anläggningar i icke-godkända zoner, och samtliga dessa har granskats av kommissionen med hjälp av experter i medlemsstaterna.
- (4) Frankrike har anfört skäl för att två zoner i regionen Aquitaine skall godkännas med avseende på VHS och IHN, och framlagt de nationella bestämmelser som garanterar att reglerna för fortsatt godkännande följs.
- (5) Italien har anfört skäl för att en zon i den autonoma provinsen Venetien skall godkännas med avseende på VHS och IHN, och framlagt de nationella bestämmelser som garanterar att reglerna för fortsatt godkännande följs. Ett program som tillämpas i denna provins godkändes genom kommissionens beslut 2002/304/EG <sup>(5)</sup>.

(6) Österrike har anfört skäl för att en fiskodling i provinsen Niederösterreich skall beviljas status som godkänd anläggning belägen i en icke godkänd zon, med avseende på VHS och IHN, samt framlagt de nationella bestämmelser som garanterar att reglerna för fortsatt godkännande följs.

(7) Tyskland har anfört skäl för att en fiskodling i Niedersachsen skall beviljas status som godkänd anläggning belägen i en icke godkänd zon, med avseende på VHS och IHN, samt framlagt de nationella bestämmelser som garanterar att reglerna för fortsatt godkännande följs.

(8) Frankrike har anfört skäl för att fiskodlingar i Aquitaine och Artois-Picardie skall beviljas status som godkända anläggningar belägna i en icke godkänd zon, med avseende på VHS och IHN, samt framlagt de nationella bestämmelser som garanterar att reglerna för fortsatt godkännande följs.

(9) Italien har anfört skäl för att fiskodlingar i de autonoma provinserna Venetien, Trento, Valle D'Aosta och Friuli Venezia Giulia skall beviljas status som godkända anläggningar belägna i en icke godkänd zon, med avseende på IHN och VHS, och har framlagt de nationella bestämmelser som garanterar att reglerna för fortsatt godkännande följs.

(10) Den dokumentation som Frankrike och Italien tillhandahållit för de berörda zonerna visar att dessa zoner uppfyller kraven i artikel 5 i direktiv 91/67/EEG. De kan därför beviljas status som godkända zoner och bör upptas i förteckningen över godkända zoner. Bilaga I till beslut 2002/308/EG bör därför ändras.

(11) Den dokumentation som Österrike, Tyskland, Frankrike och Italien tillhandahållit för de berörda fiskodlingarna visar att dessa anläggningar uppfyller kraven i artikel 6 i direktiv 91/67/EEG. De kan därför beviljas status som godkända anläggningar belägna i en icke godkänd zon och bör upptas i förteckningen över godkända anläggningar. Bilaga II till beslut 2002/308/EG bör därför ändras.

<sup>(1)</sup> EGT L 46, 19.2.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 189, 3.7.1998, s. 12.

<sup>(3)</sup> EGT L 106, 23.4.2002, s. 28.

<sup>(4)</sup> EGT L 173, 3.7.2002, s. 17.

<sup>(5)</sup> EGT L 203, 28.7.2001, s. 23.



(12) Danmark och Tyskland har informerat kommissionen om behoven av en rättelse i bilagorna I och II till beslut 2002/308/EG, som beror på korrekturfel vid utskriften av namnet på den godkända zonen respektive postnumret till den godkända fiskodlingen.

(13) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Bilaga I till beslut 2002/308/EG skall ersättas med bilaga I till detta beslut.

2. Bilaga II till beslut 2002/308/EG skall ersättas med bilaga II till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 23 december 2002.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA I

## GODKÄNDA ZONER MED AVSEENDE PÅ NÅGON AV ELLER BÅDA FISKSJUKDOMARNA VHS OCH IHN

1.A ZONER <sup>(1)</sup> I DANMARK SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| — Hansted Å           | — Slette Å          |
| — Hovmølle Å          | — Bredkær Bæk       |
| — Grenå               | — Vandløb til Kilen |
| — Treå                | — Resenkær Å        |
| — Alling Å            | — Klostermølle Å    |
| — Kastbjerg           | — Hvidbjerg Å       |
| — Villestrup Å        | — Knidals Å         |
| — Korup Å             | — Spang Å           |
| — Sæby Å              | — Simested Å        |
| — Elling Å            | — Skals Å           |
| — Uggerby Å           | — Jordbro Å         |
| — Lindenberg Å        | — Fåremølle Å       |
| — Øster Å             | — Flynder Å         |
| — Hasseris Å          | — Damhus Å          |
| — Binderup Å          | — Karup Å           |
| — Vidkær Å            | — Gudenåen          |
| — Dybvad Å            | — Halkær Å          |
| — Bjørnsholm Å        | — Storåen           |
| — Trend Å             | — Århus Å           |
| — Lerkenfeld Å        | — Bygholm Å         |
| — Vester Å            | — Grejs Å           |
| — Lønnerup med tilløb | — Ørum Å            |

## 1.B ZONER I DANMARK SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ IHN

- Danmark <sup>(2)</sup>

## 2. ZONER I TYSKLAND SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN

2.1 BADEN-WÜRTTEMBERG <sup>(3)</sup>

- Isenburger Tal från källan till utloppet på jordbruksföretaget Falkenstein.
- Eyach och dess bifloder från källorna till den första dammen nedströms nära staden Haigerloch.

## 3. ZONER I SPANIEN SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN

## 3.1 REGION: ASTURIEN

**Inlandszoner**

- Alla avrinningsområden i Asturien

**Kustzoner**

- Asturiens hela kust

## 3.2 REGION: GALICIEN

**Inlandszoner**

- Avrinningsområdena i Galicien:
  - däribland avrinningsområden för floden Eo, floden Sil från dess källa i provinsen León, floden Miño från dess källa till dammen Frieira, och floden Limia från dess källa till dammen Das Conchas,
  - med undantag för avrinningsområdet för floden Tamega.

<sup>(1)</sup> Avrinningsområden och tillhörande kustområden.

<sup>(2)</sup> Inberäknat alla inlandsområden och kustområden inom landets territorium.

<sup>(3)</sup> Delar av avrinningsområdena.

**Kustzoner**

- Kustområdet i Galicien från floden Eos utlopp (Isla Pancha) till Cabo Silliero i Ría de Vigo.
- Kustområdet från Cabo Silliero till Punta Ricos (floden Miños utlopp) anses vara en buffertzona.

## 3.3 REGION: ARAGONIEN

**Inlandszoner**

- Floden Aragón från dess källa till Caparrosodammen i provinsen Navarra.
- Floden Gállego från dess källa till Ardisadammen.
- Floden Sotón från dess källa till Sotoneradammen.
- Floden Isuela från dess källa till Arguisdammen.
- Floden Flúmen från dess källa till Santa María de Belsue-dammen.
- Floden Guatizalema från dess källa till Vadiellodammen.
- Floden Cinca från dess källa till Gradodammen.
- Floden Esera från dess källa till Barasonadammen.
- Floden Noguera-Ribagorzana från dess källa till Santa Ana-dammen.
- Floden Huecha från dess källa till Alcalá de Moncayo-dammen.
- Floden Jalón från dess källa till Alagóndammen.
- Floden Huerva från dess källa till Mezalochadammen.
- Floden Aguasvivas från dess källa till Monevadammen.
- Floden Martín från dess källa till Cueva Foradada-dammen.
- Floden Escuriza från dess källa till Escurizadammen.
- Floden Guadalupe från dess källa till Caspedammen.
- Floden Matarraña från dess källa till Aguas de Pena-dammen.
- Floden Pena från dess källa till Penadammen.
- Floden Guadalaviar-Turia från dess källa till Generalísimodammen i provinsen Valencia.
- Floden Mijares från dess källa till Arenósdammen i provinsen Castellón.

Övriga vattendrag i Aragonien och den del av floden Ebro som flyter genom regionen anses vara buffertzoner.

## 3.4 REGION: NAVARRA

**Inlandszoner**

- Floden Bidasoa från dess källa till utloppet.
- Floden Leizarán från dess källa till Leizarándammen (Muga).
- Floden Arakil-Arga från dess källa till Falcesdammen.
- Floden Ega från dess källa till Allodammen.
- Floden Aragón från dess källa i provinsen Huesca (Aragonien) till Caparrosodammen (Navarra).

Övriga vattendrag i Navarra och den del av floden Ebro som flyter genom regionen anses vara buffertzoner.

## 3.5 REGION: KASTILIEN-LEÓN

**Inlandszoner**

- Floden Duero från dess källa till Aldeáviladammen.
- Floden Ebro från dess källa i regionen Kantabrien till Sobróndammen.
- Floden Queiles från dess källa till Los Fayos-dammen.
- Floden Tiétar från dess källa till Rosaritodammen.
- Floden Alberche från dess källa till Burguillodammen.

Övriga vattendrag i regionen Kastilien-León anses vara buffertzoner.

## 3.6 REGION: KANTABRIEN

**Inlandszoner**

Följande floders avrinningsområden från deras källor till havet:

- Floden Deva.
- Floden Nansa.
- Floden Saja-Besaya.
- Floden Pas-Pisueña.
- Floden Asón.
- Floden Agüera.

Floderna Gandarillas, Escudos, Mieras och Campiazos avrinningsområden anses vara buffertzoner.

**Kustzoner**

- Kantabriens hela kust från floden Devas mynning till Ontónviken.

## 4.A ZONER I FRANKRIKE SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN

## 4.A.1 ADOUR-GARONNE

**Avrinningsområden**

- Charentebäckenet.
- Seudrebäckenet.
- Kustflodernas bäcken i Girondes mynning i departementet Charente Maritime.
- Avrinningsområdet för Nive och Nivelles (Pyrénées Atlantiques).
- Forgesbäckenet (Landes).
- Avrinningsområdet för Dronne (Dordogne), från källan till Eglisottesdammen i Monfourat.
- Avrinningsområdet för Beauronne (Dordogne), från källan till Fayedammen.
- Avrinningsområdet för Valouse (Dordogne), från källan till Etang des Roches Noires-dammen.
- Avrinningsområdet för Paillasse (Gironde), från källan till Grand Forge-dammen.
- Avrinningsområdet för Ciron (Lot et Garonne, Gironde), från källan till Moulin de Castaing-dammen.
- Avrinningsområdet för Petite Leyre (Landes), från källan till Pont de l'Espine-dammen i Argelouse.
- Avrinningsområdet för Pave (Landes), från källan till Pavedammen.
- Avrinningsområdet för Escource (Landes), från källan till Moulin de Barbe-dammen.
- Avrinningsområdet för Geloux (Landes), från källan till D38-dammen i Saint Martin d'Oney.
- Avrinningsområdet för Estrigon (Landes), från källan till Campet et Lamolère-dammen.
- Avrinningsområdet för Estampon (Landes), från källan till Ancienne Minoterie-dammen i Roquefort.
- Avrinningsområdet för Gélise (Landes, Lot et Garonne), från källan till dammen nedanför sammanflödet mellan Gélise och Osse.
- Avrinningsområdet för Magescq (Landes), från källan till flodmynningen.
- Avrinningsområdet för Luys (Pyrénées Atlantiques), från källan till Moulin d'Oro-dammen.
- Avrinningsområdet för Neez (Pyrénées Atlantiques), från källan till Juraçondammen.
- Avrinningsområdet för Beez (Pyrénées Atlantiques), från källan till Naydammen.
- Avrinningsområdet för Gave de Cauterets (Hautes Pyrénées), från källan till Calypsodammen vid kraftverket i Soulom.

**Kustområden**

- Hela Atlantkusten mellan kustens nordligaste punkt i departementet Vendée och dess sydligaste punkt i departementet Charente-Maritime.

## 4.A.2 LOIRE-BRETAGNE

**Inlandszoner**

- Samtliga avrinningsområden belägna i regionen Bretagne med undantag av följande:
  - Vilaine.
  - Aven.
  - Ster-Goz.
  - Nedre delen av avrinningsområdet för Elorn.
- Sèvre Niortaise-bäckenet.
- Laybäckenet.
- Följande avrinningsområden i Viennebäckenet:
  - Avrinningsområdet för Vienne, från källorna till Châtellerauldammen i departementet Vienne.
  - Avrinningsområdet för Gartempe, från källorna till Saint Pierre de Maillé-dammen (med galler) i departementet Vienne.
  - Avrinningsområdet för Creuse, från källorna till Bénaventdammen i departementet Indre.
  - Avrinningsområdet för Suin, från källorna till Douadicdammen i departementet Indre.
  - Avrinningsområdet för Claise, från källorna till Bossay-sur-Claise-dammen i departementet Indre-et-Loire.
  - Avrinningsområdet för Velleches och Trois Moulins, från källorna till Trois Moulins-dammarna i departementet Vienne.
  - Kustflodernas bäcken vid Atlanten i departementet Vendée.

**Kustområden**

- Hela den bretagniska kusten med undantag av följande sträckor:
  - Rade de Brest.
  - Anse de Camaret.
  - Kustområdet mellan Trévignonudden och floden Laitas mynning.
  - Kustområdet från floden Tohons mynning fram till departements-gränsen.

## 4.A.3 SEINE-NORMANDIE

**Inlandszoner**

- Sélunébäckenet.

## 4.A.4 REGIONEN AQUITAINE

**Avrinningsområden**

- Avrinningsområdet för floden Vignac, från källan till "la Forge"-dammen.
- Avrinningsområdet för floden Gouaneyre, från källan till "Maillières"-dammen.

## 4.B ZONER I FRANKRIKE SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS

## 4.B.1 LOIRE-BRETAGNE

**Inlandszoner**

- Den del av Loirebäckenet som utgörs av den övre delen av avrinningsområdet för Huisne, från källan till Ferté-Bernard-dammen.

**4.C ZONER I FRANKRIKE SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ IHN****4.C.1 LOIRE-BRETAGNE****Inlandszoner**

- Följande avrinningsområden i Viennebäcken:
- Avrinningsområdet för Anglin, från källorna till dammarna vid
  - Kraftverket i Châtellerauld vid floden Vienne, i departementet Vienne,
  - Saint Pierre de Maillé vid floden Gartempe, i departementet Vienne,
  - Bénavent vid floden Creuse, i departementet Indre,
  - Douadic vid floden Suin, i departementet Indre,
  - Bossay-sur-Claise vid floden Claise, i departementet Indre-et-Loire.

**5.A ZONER I IRLAND SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS**

- Irland<sup>(1)</sup>, med undantag av Cape Clear Island.

**5.B ZONER I IRLAND SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ IHN**

- Irland<sup>1</sup>.

**6.A ZONER I ITALIEN SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN****6.A.1 REGIONEN TRENTINO ALTO ADIGE, AUTONOMA PROVINSEN TRENTO****Inlandszoner**

- Val di Fiemme och Val di Fassa: avrinningsområdet för Avisio, från källan till den konstgjorda fördämningen vid Stramentizzo.
- Val delle Sorne: avrinningsområdet för Sorna från källan till den konstgjorda fördämning som utgörs av vattenkraftverket i Chizzola (Ala), före utloppet i Adige.
- Torrente Adanà: avrinningsområdet för Adanà från källan till de konstgjorda fördämningar som ligger nedströms gården Armani Cornelio-Lardaro.
- Rio Manes: avrinningsområdet för Rio Manes ned till vattenfallet 200 meter nedströms anläggningen "Troticoltura Giovanelli" i "La Zinquantina".

**6.A.2 REGIONEN LOMBARDIET, PROVINSEN BRESCIA****Inlandszoner**

- Ogliolo: avrinningsområdet för bäcken Ogliolo från källan till vattenfallet nedströms fiskodlingen Adamello, där Ogliolo flyter samman med floden Oglio.

**6.A.3 REGIONEN UMBRIEN, PROVINSEN PERUGIA****Inlandszoner**

- Lago Trasimeno: Trasimenosjön

**6.A.4 REGIONEN VENETIEN****Inlandszoner**

- Zona Belluno: avrinningsområdet i provinsen Belluno från bäcken Ardos källa till dammen nedströms (belägen innan Ardo rinner ut i floden Piave) vid anläggningen Centro Sperimentale di Acquacoltura, Valli di Bolzano Bellunese, Belluno.

(<sup>1</sup>) Inberäknat alla inlandsområden och kustområden inom landets territorium.

**6.B ZONER I ITALIEN SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS****6.B.1 REGIONEN TRENTINO ALTO ADIGE, AUTONOMA PROVINSEN TRENTO****Inlandszoner**

- Valle dei Laghi: avrinningsområdet för sjöarna San Massenza, Toblino och Cavedine till fördämningen nedströms i södra delen av sjön Cavedine som leder till vattenkraftstationen i kommunen Torbole.

**7.A ZONER I SVERIGE SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS**

- Sverige<sup>(1)</sup>:
  - med undantag av ett område på västkusten inom en halvcirkel med 20 kilometers radie runt fiskodlingen på Björkö, samt Göta älvs och Sävans mynningar och avrinningsområden upp till det första vandringshindret (vid Trollhättan respektive inloppet i sjön Aspen).

**7.B ZONER I SVERIGE SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ IHN**

- Sverige<sup>1</sup>.

**8. ZONER I FÖRENADE KUNGARIKET, KANALÖARNA OCH ISLE OF MAN SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN**

- Storbritannien<sup>1</sup>.
- Nordirland<sup>1</sup>.
- Guernsey<sup>1</sup>.
- Isle of Man<sup>1</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Inberäknat alla inlandsområden och kustområden inom landets territorium.

## BILAGA II

## GODKÄNDA ANLÄGGNINGAR MED AVSEENDE PÅ NÅGON AV ELLER BÅDA FISKSJUKDOMARNA VHS OCH IHN

## 1. ANLÄGGNINGAR I BELGIEN SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN

1.	La Fontaine aux truites	B-6769 Gérouville
----	-------------------------	-------------------

## 2. ANLÄGGNINGAR I DANMARK SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN

1.	Vork Dambrug	DK-6040 Egtved
2.	Egebæk Dambrug	DK-6880 Tarm
3.	Bækkelund Dambrug	DK-6950 Ringkøbing
4.	Borups Geddeopdræt	DK-6950 Ringkøbing
5.	Bornholms Lakseklækkeri	DK-3730 Nexø
6.	Langes Dambrug	DK-6940 Lem St.
7.	Brænderigårdens Dambrug	DK-6971 Spjald
8.	Siglund Fiskeopdræt	DK-4780 Stege

## 3. ANLÄGGNINGAR I TYSKLAND SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN

## 3.1 NIEDERSACHSEN

1.	Jochen Moeller	Fischzucht Harkenbleck D-30966 Hemmingen-Harkenbleck
2.	Versuchsgut Relliehausen der Universität Göttingen	(endast kläckningsanläggning) D-37586 Dassel
3.	Dr. R. Rosengarten	Forellenzucht Sieben Quellen D-49124 Georgsmarienhütte
4.	Klaus Kröger	Fischzucht Klaus Kröger D-21256 Handeloh Wörme
5.	Ingeborg Riggert-Schlumbohm	Forellenzucht W. Riggert D-29465 Schnega
6.	Volker Buchtmann	Fischzucht Nordbach D-21441 Garstedt
7.	Sven Kramer	Forellenzucht Kaierde D-31073 Delligsen
8.	Hans-Peter Klusak	Fischzucht Grönegau D-49328 Melle
9.	F. Feuerhake	Forellenzucht Rheden D-31039 Rheden
10.	Horst Pöpke	Fischzucht Pöpke Hauptstraße 14 D-21745 Hemmoor



## 3.2 THÜRINGEN

1.	Firma Tautenhahn	D-98646 Troststadt
2.	Thüringer Forstamt Leinefelde	Fischzucht Worbis D-37327 Leinefelde
3.	Fischzucht Salza GmbH	D-99734 Nordhausen-Salza
4.	Fischzucht Kindelbrück GmbH	D-99638 Kindelbrück
5.	Reinhardt Strecker	Forellenzucht Orgelmühle D-37351 Dingelstadt

## 3.3 BADEN-WÜRTTEMBERG

1.	Heiner Feldmann	Riedlingen/Neufra D-88630 Pfullendorf
2.	Walter Dietmayer	Forellenzucht Walter Dietmayer, Hettingen D-72501 Gammertingen
3.	Heiner Feldmann	Bad Waldsee D-88630 Pfullendorf
4.	Heiner Feldmann	Bergatreute D-88630 Pfullendorf
5.	Oliver Fricke	Anlage Wuchzenhofen, Boschenmühle D-87764 Mariasteinbach-Legau 13 ½
6.	Peter Schmaus	Fischzucht Schmaus, Steinental D-88410 Steinental/Hauerz
7.	Josef Schnetz	Fenkenmühle D-88263 Horgenzell
8.	Erwin Steinhart	Quellwasseranlage Steinhart, Hettingen D-72513 Hettingen
9.	Hugo Strobel	Quellwasseranlage Otterswang, Sägmühle D-72505 Hausen am Andelsbach
10.	Reinhard Lenz	Forsthaus, Gaimühle D-64759 Sensbachtal
11.	Peter Hofer	Sulzbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
12.	Stephan Hofer	Oberer Lautenbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
13.	Stephan Hofer	Unterer Lautenbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
14.	Stephan Hofer	Schelklingen D-78727 Aistaig/Oberndorf
15.	Hubert Schuppert	Brutanlage: Obere Fischzucht Mastanlage: Untere Fischzucht D-88454 Unteressendorf
16.	Johannes Dreier	Brunnentobel D-88299 Leutkirch/Hebrachhofen
17.	Peter Störk	Wagenhausen D-88348 Saulgau
18.	Erwin Steinhart	Geislingen/St. D-73312 Geislingen/St.

19.	Joachim Schindler	Forellenzucht Lohmühle D-72275 Alpirsbach
20.	Heribert Wolf	Forellenzucht Sohnius D-72160 Horb-Diessen
21.	Claus Lehr	Forellenzucht Reinerzau D-72275 Alpirsbach-Reinerzau
22.	Hugo Hager	Bruthausanlage D-88639 Walbertsweiler
23.	Hugo Hager	Waldanlage D-88639 Walbertsweiler
24.	Gumpper und Stöll GmbH	Forellenhof Rössle, Honau D-72805 Liechtenstein
25.	Ulrich Ibele	Pfrungen D-88271 Pfrungen
26.	Hans Schmutz	Brutanlage 1, Brutanlage 2, Brut- und Setzlings- anlage 3 (Hausanlage) D-89155 Erbach
27.	Wilhelm Drafehn	Obersimonswald D-77960 Seelbach
28.	Wilhelm Drafehn	Brutanlage Seelbach D-77960 Seelbach
29.	Franz Schwarz	Oberharmersbach D-77784 Oberharmersbach
30.	Meinrad Nuber	Langenenslingen D-88515 Langenenslingen
31.	Anton Spieß	Höhmühle D-88353 Kifleg
32.	Karl Servay	Osterhofen D-88339 Bad Waldsee
33.	Kreissportfischereiverein Biberach	Warthausen D-88400 Biberach
34.	Hans Schmutz	Gossenzugen D-89155 Erbach
35.	Reinhard Rösch	Haigerach D-77723 Gengenbach
36.	Harald Tress	Unterlauchringen D-79787 Unterlauchringen
37.	Alfred Tröndle	Tiefenstein D-79774 Albbruck
38.	Alfred Tröndle	Unteralpfen D-79774 Unteralpfen
39.	Peter Hofer	Schenkenbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
40.	Heiner Feldmann	Bainders D-88630 Pfullendorf
41.	Andreas Zordel	Fischzucht Im Gänsebrunnen D-75305 Neuenbürg

42.	Hans Fischböck	Forellenzucht am Kocherursprung D-73447 Oberkochen
43.	Hans Fischböck	Fischzucht D-73447 Oberkochen
44.	Josef Dürr	Forellenzucht Igersheim D-97980 Bad Mergentheim
45.	Kurt Englerth und Sohn GBR	Anlage Berneck D-72297 Seewald
46.	Fischzucht Anton Jung	Anlage Rohrsee D-88353 Kisslegg
47.	Staatliches Forstamt Wangen	Anlage Karsee D-88239 Wangen i.A.
48.	Simon Phillipson	Anlage Weissenbronnen D-88364 Wolfegg
49.	Hans Kläiber	Anlage Bad Wildbad D-75337 Enzklösterle
50.	Josef Hönig	Forellenzucht Hönig D-76646 Bruchsal-Heidelsheim
51.	Werner Baur	Blitzenreute D-88273 Fronreute-Blitzenreute
52.	Gerhard Weihmann	Mägerkingen D-72574 Bad Urach-Seeburg
53.	Hans und Hubert Belser GBR	Dettingen D-72401 Haigerloch-Gruol
54.	Staatliche Forstämter Ravensburg und Wangen	Altdorfer Wald D-88214 Ravensburg
55.	Anton Jung	Bunkhoferweiher, Schanzwiesweiher und Häcklerweiher D-88353 Kisslegg
56.	Hildegart Litke	Holzweiher D-88480 Achstetten
57.	Werner Wägele	Ellerazhofer Weiher D-88319 Aitrach
58.	Ernst Graf	Hatzenweiler Osterbergstraße 8 D-88239 Wangen-Hatzenweiler
59.	Fischbrutanstalt des Landes Baden-Württemberg	Obereisenbach Argenweg 50 D-88085 Langenargen
60.	Johann-Georg Huchler	Gutenzell Ochsenhauserstraße 17 D-88484 Gutenzell
61.	Meinrad Nuber	Ochsenhausen Obere Wiesen 1 D-88416 Ochsenhausen
62.	Bezirksfischereiverein Nagoldtal e.V.	Kentheim Lange Steige 34 D-75365 Calw
63.	Berd und Volker Fähnrich	Neumühle D-88260 Ratzenried-Argenbühl

64.	Klaiber "An der Tierwiese"	Hans Klaiber Rathausweg 7 D-75377 Enzklösterle
65.	Parey, Bittigkoffer — Unterreichenbach	Klaus Parey Mörikeweg 17 D-75331 Engelsbrand 2

## 3.4 NORDRHEIN-WESTFALEN

1.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Hirschquelle D-33758 Schloß Holte-Stukenbrock
2.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Am Oelbach D-33758 Schloß Holte-Stukenbrock
3.	Hugo Rameil und Söhne	Sauerländer Forellenzucht D-57368 Lennestadt-Gleierbrück
4.	Peter Horres	Ovenhausen, Jätzer Mühle D-37671 Höxter
5.	Wolfgang Middendorf	Fischzuchtbetrieb Middendorf D-46348 Raesfeld

## 3.5 BAYERN

1.	Gerstner Peter	(Forellenzuchtbetrieb Juraquell) Wellheim D-97332 Volkach
2.	Werner Ruf	Fischzucht Wildbad D-86925 Fuchstal-Leeder
3.	Rogg	Fisch Rogg D-87751 Heimertingen
4.	Fischzucht Graf — anlage D-87737 Reichau	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
5.	Fischzucht Graf — anlage D-87737 Klosterbeuren	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz

## 3.6 SACHSEN

1.	Anglerverband Südsachsen "Mulde/Elster" e.V.	Forellenanlage Schlettau D-09487 Schlettau
2.	H. und G. Ermisch GbR	Forellen- und Lachszucht D-01844 Langburkersdorf

## 3.7 HESSEN

1.	Hermann Rameil	Fischzuchtbetriebe Hermann Rameil D-34311 Naumburg OT Altendorf
----	----------------	--

## 4. ANLÄGGNINGAR I SPANIEN SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN

## 4.1 REGION: ARAGONIEN

1.	Truchas del Prado	Belägen i Alcala de Ebro Zaragoza (Aragón)
----	-------------------	--

## 5.A ANLÄGGNINGAR I FRANKRIKE SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN

## 5.A.1 ADOUR-GARONNE

1.	Pisciculture de Sarrance	F-64490 Sarrance (Pyrénées-Atlantiques)
2.	Pisciculture des Sources	F-12540 Cornus (Aveyron)
3.	Pisciculture de Pissos	F-40410 Pissos (Landes)
4.	Pisciculture de Tambareau	F-40000 Mont-de-Marsan (Landes)
5.	Pisciculture "Les Fontaines d'Escot"	F-64490 Escot (Pyrénées-Atlantiques)
6.	Pisciculture de la Forge	F-47700 Casteljaloux (Lot-et-Garonne)

## 5.A.2 ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture du Moulin du Roy	F-62156 Rémy (Pas-de-Calais)
2.	Pisciculture du Bléquin	F-62380 Séninghem (Pas-de-Calais)
3.	Pisciculture de Earls Feldmann 76340 Hodeng-Au-Bosc	F-80580 Bray-les-Mareuil
4.	Pisciculture Bonnelle à Ponthoile	Bonnelle, F-80133 Ponthoile M. Sohier 26, rue George Deray F-80100 Abbeville
5.	Pisciculture Bretel à Gezaincourt	Bretel, F-80600 Gezaincourt-Doulens M. Sohier 26, rue George Deray F-80100 Abbeville

## 5.A.3 AQUITAINE

1.	SARL Salmoniculture de la Ponte — Station d'alevinage du Ruisseau Blanc	Le Meysout — F-40120 Arue
2.	L'EPST-INRA Pisciculture à Lees Athas	Saillet et Esquit — F-64490 Lees Athas INRA — BP-3 F-64310 Saint-Pee-sur-Nivelle

## 5.A.4 DROME

1.	Pisciculture "Sources de la Fabrique"	40, Chemin de Robinson F-26000 Valence
----	---------------------------------------	---

## 5.A.5 HAUTE-NORMANDIE

1.	Pisciculture des Godeliers	F-27210 Le Torpt
----	----------------------------	------------------

## 5.A.6 LOIRE-BRETAGNE

1.	SCEA "Truites du lac de Cartravers"	Bois-Boscher F-22460 Merleac (Côtes d'Armor)
2.	Pisciculture du Thélohier	F-35190 Cardroc (Ille-et-Vilaine)
3.	Pisciculture de Plainville	F-28400 Marolles-les-Buis (Eure-et-Loir)
4.	Pisciculture Rémon à Parné-sur-Roc	SARL Remon 21, rue de la Véquerie F-53260 Parne-sur-Roc (de la Mayenne)

## 5.A.7 RHIN-MEUSE

1.	Pisciculture du ruisseau de Dompierre	F-55300 Lacroix-sur-Meuse (Meuse)
2.	Pisciculture de la source de la Deüe	F-55500 Cousances-aux-Bois (Meuse)

## 5.A.8 RHONE-MEDITERRANEE-CORSE

1.	Pisciculture Charles Murgat	Les Fontaines F-38270 Beaufort (Isère)
----	-----------------------------	---

## 5.A.9 SEINE-NORMANDIE

1.	Pisciculture du Vaucheron	F-55130 Gondrecourt-le-Château (Meuse)
----	---------------------------	--

## 5.B ANLÄGGNINGAR I FRANKRIKE SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS

## 5.B.1 ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture de Sangheen	F-62102 Calais (Pas-de-Calais)
----	--------------------------	--------------------------------

## 6. ANLÄGGNINGAR I ITALIEN SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN

## 6.1 REGION: FRIULI-VENEZIA GIULIA

## Stellabäckenet

1.	Azienda ittica agricola Collavini Mario	Via Tiepolo, 12 I-33032 Bertolo (UD) N° I096UD005
----	---	---

## Tagliamentobäckenet

2.	Nuova Azzurra SpA	Nuova Azzurra SpA Via Molino del Cucco, 38 Rivoli di Osoppo (UD)
----	-------------------	--

## 6.2 PROVINCIA: AUTONOMA DI TRENTO

## Nocebäckenet

1.	Ass. Pescatori Solandri (Loc. Fucine)	Cavizzana
2.	Troticoltura di Grossi Roberto	Grossi Roberto Via Molini, 11 Monoclassico (TN) N° 121TN010

## Brentabäckenet

3.	Campestrin Giovanni	Telve Valsugana (Fontane)
4.	Ittica Resenzola Serafini	Grigno
5.	Ittica Resenzola Selva	Grigno
6.	Leonardi F.lli	Levico Terme (S. Giuliana)
7.	Dellai Giuseppe-Trot. Valsugana	Grigno (Fontana Secca, Maso Puele)
8.	Capello Paolo	Via Zacconi, 21 Loc. Maso Fontane, Roncegno

## Adigebäckenet

9.	Celva Remo	Pomarolo
10.	Margonar Domenico	Ala (Pilcante)
11.	Degiuli Pasquale	Mattarello (Regole)
12.	Tamanini Livio	Vigolo Vattaro
13.	Troticoltura Istituto Agrario di S. Michele a/A.	S. Michele all'Adige

## Sarcabäckenet

14.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Ragoli (Pez)
15.	Stab. Giudicariese La Mola	Tione (Delizia d'Ombra)

16.	Azienda Agricola La Sorgente s.s.	Tione (Saone)
17.	Fonti del Dal s.s.	Lomaso (Dasindo)
18.	Comfish Srl (ex Paletti)	Preore (Molina)
19.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Tenno (Pranzo)
20.	Troticoltura "La Fiana"	Di Valenti Claudio (Bondo)

**Chiesebackenet**

21.	Facchini Emiliano	Pieve di Bono (Agrone)
-----	-------------------	------------------------

## 6.3 REGION: UMBRIEN

**Neradalen**

1.	Impianto Ittogenico provinciale	Loc Ponte di Cerreto di Spoleto (PG) — offentlig anläggningurg (provinsen Perugia)
----	---------------------------------	--

## 6.4 REGION: VENETIEN

**Asticobackenet**

1.	Centro Ittico Valdastico	Valdastico (Veneto, provinsen Vicenza)
----	--------------------------	--

**Liettabackenet**

2.	Azienda Agricola Lietta sas	Via Rai, 3 I-31010 Ormelle (TV) N° 052TV074
----	-----------------------------	---

**Bacchiglionebackenet**

3.	Azienda Agricola Troticoltura Grosselle Massimo	Massimo Grosselle Via Palmirona, 18 Sandrigo (VI) N° 091V1831
----	---	---

## 6.5 REGION: VALLE D'AOSTA

**Dora Blatebackenet**

1.	Stabilimento ittogenico regionale	Rue Mont Blanc, 14 Morgex (AO)
----	-----------------------------------	--------------------------------

## 7. ANLÄGGNINGAR I ÖSTERRIKE SOM GODKÄNTS MED AVSEENDE PÅ VHS OCH IHN

1.	Alois Köttl	Forellenzucht Alois Köttl A-4872 Neukirchen a.d. Vöckla
2.	Herbert Böck	Forellenhof Kaumberg A-2572 Kaumberg, Höfnergraben 1



**RÄTTELSE**

**Rättelse till rådets förordning (EG) nr 519/94 av den 7 mars 1994 om gemenskapsregler för import från vissa tredje länder och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1765/82, (EEG) nr 1766/82 och (EEG) nr 3420/83**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 67 av den 10 mars 1994)*

*(Svensk specialutgåva, Områda 11, Volym 29)*

På sidan 92 (sidan 209 i specialutgåvan) i artikel 8.1, skall det  
i stället för: "... den betydande skada eller fara för betydande skada ..."  
vara: "... den allvarliga skada eller fara för allvarliga skada ..."

På sidan 94 (sidan 211 i specialutgåvan) i artikel 15.1, skall det  
i stället för: "... orsakar eller hotar att orsaka betydande skada ..."  
vara: "... orsakar eller hotar att orsaka allvarlig skada ...".

---

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 2204/2002 av den 12 december 2002 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt sysselsättningsstöd**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 337 av den 13 december 2002)*

I innehållsförteckningen, på sidan 3 i titeln och på sidan 11 i slutformuleringen skall det  
i stället för: "12 december 2002"  
vara: "5 december 2002".

---